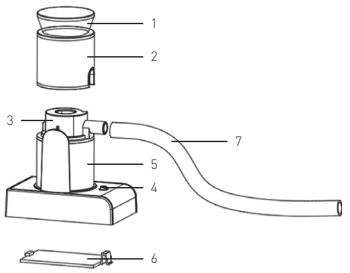
1



ENGLISH

Smoke Infuser
Hendi no. 199992
Special safety instructions

Read this instruction manual carefully before using the product and retain for future reference. It contains important information for your safety as well as operating and maintenance advice.

- **This product is intended use for smoke infusing to the finished food such as meat, vegetables, fish, sauce, etc.**
- Use the product only as described in this manual. Do not use this product for anything other than its intended use as it may lead to personal injury or damage to the product.
- This product is intended for household use and indoor use only.
- This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- Keep this product out of the reach of the children.
- **CAUTION!** Hot surface. Danger of burns! The front metal barrel and burning chamber of the product will become very hot during and after use. **Allow the product to cool completely before touching barrel or burning chamber for cleaning or storing.**
- Always ensure the product is properly assembled before use. Follow the instructions in this manual. Do not use a **damaged** product.
- Do not attempt to burn anything other than small wood chips, wood sawdust, dried herbs, cooking spices, or tea leaves in the burning chamber.
- Do not use the product near explosive, flammable materials or any other heating sources.
- Do not place any part of the product in a gas, electric or microwave oven or on a hot gas or electric burner.
- **WARNING: ALWAYS** switch OFF when not use. Do not leave the product unattended when in use.
- Keep using this product clear of walls, curtains and other heat or steam sensitive materials.
- Leave at least 30 cm spacing around the food and the product for ventilation purpose during use.
- Use the product in a well-ventilated area, the burning of wood chips/dust, dried herbs, cooking spices, and/or tea leaves may result in the emission of combustion by-products which is not good to health for long period of exposure.
- Always empty ash when igniting material into a non-flammable receptacle.
- Exercise extreme care when igniting the wood chips in the burn chamber of the product; improper ignition of flammable materials may result in explosion or fire hazard. **Do not overturn the product during operation.**
- Always use a match or lighter to ignite the materials in the burning chamber of the product. DO NOT use a kitchen torch or other heat device as the excessive heat may damage the product.
- Do not point the product at any person or flammable object.
- Do not block the exit or bend the hose when in use to avoid damage to the hose.
- **CAUTION!** Never switch ON the product without the metal barrel or mesh filter put in place properly.
- Never disassembly of any parts of the product other than the front barrel for cleaning purpose.
- Avoid using the product in areas where smoke may activate smoke alarms, smoke detector or fire suppression systems.
- Do not immerse the product in water or other liquids for cleaning as this may damage the product. **No parts are dishwasher safe.**

Battery safety instructions

- **DANGER OF EXPLOSION!** Dry batteries must not be re-chargeable or throw in the fire or short-circuited.
- Do not expose batteries or appliance to extreme temperature such as from direct sunlight or fire. Do not place the product on a heating source.
- If batteries are already leaked, remove them from the battery compartment with a clean cloth. Dispose the batteries in accordance with the provisions. Avoid to contact the leaked battery acid.
- The batteries must be removed from the appliance before it is scrapped. Do not remove the build-in battery yourself! Bring the appliance to a qualified professional.
- The batteries are to be disposed of safely.
- **CAUTION!** There is a danger of explosion if the batteries are inserted incorrectly. Use only the same battery types. Do not use old and new batteries together and of different type from different manufacturer.
- Always insert batteries in accordance (+) and (-) polarity as illustrated in the battery compartment.
- Batteries are life-threatening if swallowed. Store all batteries out of the reach of the children. Seek medical help immediately if batteries are swallowed.
- Do not allow children to change batteries.
- Remove the batteries when you are not going to be using the product for a long period of time.

Main parts of the product
(Fig.1 on page 1)

1. Burning chamber
2. Front barrel
3. Rigid hose
4. ON/OFF push button
5. Rear barrel
6. Battery compartment cover (detachable)
7. Soft extension hose

Preparations before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check that the device is in good condition and with all accessories. In case of incomplete or damaged delivery, please contact the supplier immediately. In this case, do not use the device.
- Clean the accessories and the appliance before use (See ==> Cleaning & Maintenance).
- Make sure the appliance is completely dry.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Keep the user manual for future reference.

NOTE! Due to manufacturing residues, the appliance may emit a light odor during the first few uses. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

Operating instructions

- Insert the soft extension hose (7) into the rigid hose (3).
- Place a small amount of wood chips (not included) into the burning chamber (1).
  Note: Do not overfill the burning chamber (1). The wood chips should just cover the inside mesh filter area with a thin layer.
- Press down the ON/OFF button (4) as below to switch ON the product. Press again the ON/OFF button (4) to switch OFF the appliance.

- Use a march or lighter (not included) to apply a small flame to the top surface of the wood chips. Move the flame around so as to ignite the entire exposed surface. For best results, make sure the burning area is evenly distributed or centered.
  Note: Dry wood chips are available in grocery stores and hardware stores.
  WARNING! DO NOT use a kitchen torch or butane torch style lighter.
- Once the smoke is seen emission from the end of the hose (7). Direct and place the hose (7) to where the food required. Then, put under the cover/plastic wrap (not included) to prevent the smoke from escaping.
- Trap the smoke for few seconds until inside area filled with a dense smoke.
- Remove the appliance together with the soft extension hose (7), still let the food be covered with plastic wrap for several minutes.

Battery installation

- Remove the battery compartment cover (6) by pressing the locking clip at the bottom of the product.
- Insert 2 batteries of same type (3V ⎓ 2 x 1,5V , battery type AA, not included) according to the polarity markings at the bottom of the rear barrel (5) with the batteries.
- Do not use new and old or different types of batteries together.
- Then, close the battery compartment cover (6) afterwards.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or re-placement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).
In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications with¬out notice.

Discarding & Environment

When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.
For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.
For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

Please non-destructively separate spent batteries and accumulators that are not enclosed in the used equipment, as well as lamps that can be removed from the used equipment without destroying it, from the used equipment before returning it at a collection point. Unless the used equipment is separated in order to prepare it for re-use.

INDOOR READ MANUAL CE

HENDI B.V.
For technical information and Declarations of Conformity see www.hendi.com.

DEUTSCH

Räucherbox
Hendi no. 199992
Besondere Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden, und bewahren Sie sie zur späteren Verwendung auf. Es enthält wichtige Informationen für Ihre Sicherheit sowie Betriebs- und Wartungshinweise.

- **Dieses Produkt ist für die Rauchzufuhr zu Fertigprodukten wie Fleisch, Gemüse, Fisch, Soße usw. bestimmt.**
- Verwenden Sie das Produkt nur wie in diesem Handbuch beschrieben. Dieses Produkt darf nur für den vorgesehenen Verwendungszweck verwendet werden, da dies zu Verletzungen oder Schäden am Produkt führen kann.
- Dieses Produkt ist nur für den Gebrauch im Haushalt und in Innenräumen bestimmt.
- Dieses Produkt ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen bestimmt.
- Bewahren Sie dieses Produkt außerhalb der Reichweite der Kinder auf.
- **VORSICHT!** Heiße Oberfläche. Verbrennungsgefahr! Der vordere Metallzylinder und die Brennkammer des Produkts werden während und nach der Verwendung sehr heiß. **Lassen Sie das Produkt vollständig abkühlen, bevor Sie das Fass oder die Brennkammer zur Reinigung oder Lagerung berühren.**
- Stellen Sie vor der Verwendung immer sicher, dass das Produkt ordnungsgemäß montiert ist. Befolgen Sie die Anweisungen in diesem Handbuch. Verwenden Sie kein **beschädigtes** Produkt.
- Versuchen Sie nichts anderes als kleine Holzsplitter, Holzsägestaub, getrocknete Kräuter, Kochgewürze oder Teeblätter in der Brennkammer zu verbrennen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe von explosiven, brennbaren Materialien oder anderen Wärmequellen.
- Stellen Sie keine Teile des Produkts in einen Gas-, Elektro- oder Mikrowellenherd oder auf einen Heißgas- oder Elektrobrenner.
- **WARNUNG: Bei Nichtgebrauch STETS AUSSCHALTEN.** Lassen Sie das Produkt während des Gebrauchs nicht unbeaufsichtigt.
- Verwenden Sie dieses Produkt weiterhin frei von Wänden, Vorhängen und anderen wärme- oder dampfempfindlichen Materialien.
- Lassen Sie während des Gebrauchs einen Abstand von mindestens 30 cm um die Lebensmittel und das Produkt herum für Belüftungszwecke.
- Verwenden Sie das Produkt in einem gut belüfteten Bereich. Das Verbrennen von Holzschnitzeln/Staub, getrockneten Kräutern, Kochgewürzen und/oder Teeblättern kann zur Emission von Verbrennungsnebenprodukten führen, die über einen längeren Zeitraum nicht gesundheitsschädlich sind.
- Beim Entzünden von Material immer Asche in einen nicht brennbaren Behälter entleeren.
- Seien Sie äußerst vorsichtig, wenn Sie die Holzsplitter in der Brennkammer des Produkts entzünden; eine unsachgemäße Entzündung von brennbaren Materialien kann zu Explosions- oder Brandgefahr führen. **Das Produkt während des Betriebs nicht umdrehen.**
- Verwenden Sie immer eine Streichhölzer oder Feuerzeug, um die Materialien in der Brennkammer des Produkts zu entzünden. Verwenden Sie KEINE Küchenbrenner oder andere Heizgeräte, da die übermäßige Hitze das Produkt beschädigen kann.
- Richten Sie das Produkt nicht auf Personen oder entflammbare Gegenstände.
- Den Ausgang nicht blockieren und den Schlauch nicht biegen, wenn er verwendet wird, um Schäden am Schlauch zu vermeiden.
- **VORSICHT!** Schalten Sie das Produkt niemals EIN, ohne dass der Metallzylinder oder der Filter ordnungsgemäß eingesetzt ist.
- Zerlegen Sie niemals Teile des Produkts außer dem vorderen Fass für Reinigungszwecke.
- Vermeiden Sie die Verwendung des Produkts in Bereichen, in denen Rauchmelder, Rauchmelder oder Brandbekämpfungssysteme aktiviert werden können.
- Tauchen Sie das Produkt zur Reinigung nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein, da dies das Produkt beschädigen kann. **Keine Teile sind spülmaschinenfest.**

Anweisungen zur Batteriesicherheit

- **EXPLOSIONSGEFAHR!** Trockenbatterien dürfen nicht wiederaufladbar sein, nicht ins Feuer werfen oder kurzgeschlossen werden.
- Setzen Sie Batterien oder das Gerät keinen extremen Temperaturen aus, z. B. durch direkte Sonneneinstrahlung oder Feuer. Stellen Sie das Produkt nicht auf eine Wärmequelle.
- Wenn die Batterien bereits ausgelaufen sind, nehmen Sie sie mit einem sauberen Tuch aus dem Batteriefach. Entsorgen Sie die Batterien gemäß den Bestimmungen. Kontakt mit der ausgelaufenen Batteriesäure vermeiden.
- Die Batterien müssen vor dem Verschrotten aus dem Gerät entfernt werden. Entfernen Sie den eingebauten Akku nicht selbst! Bringen Sie das Gerät zu einer qualifizierten Fachkraft.
- Die Batterien sind sicher zu entsorgen.
- **VORSICHT!** Explosionsgefahr besteht, wenn die Batterien falsch eingelegt sind. Verwenden Sie nur die gleichen Batterietypen. Verwenden Sie keine alten und neuen Batterien zusammen und nicht von einem anderen Hersteller.
- Legen Sie die Batterien immer in Übereinstimmung mit der Polarität (+) und (-) ein, wie im Batteriefach dargestellt.
- Batterien sind lebensbedrohlich, wenn sie verschluckt werden. Bewahren Sie alle Batterien außerhalb der Reichweite der Kinder auf. Suchen Sie sofort ärztliche Hilfe auf, wenn Batterien verschluckt werden.
- Lassen Sie Kinder die Batterien nicht wechseln.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Produkt über einen längeren Zeitraum nicht verwenden werden.

Hauptteile des Produkts
(Abb. 1 auf Seite 1)

1. Brennkammer
2. Vorderer Zylinder
3. Starrer Schlauch
4. EIN/AUS-Drucktaste
5. Hintere Trommel
6. Batteriefachabdeckung (abnehmbar)
7. Weicher Verlängerungsschlauch

Zubereitungen vor Gebrauch

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und -verpackungen.
- Überprüfen Sie, ob sich das Gerät in gutem Zustand und mit allen Zubehörteilen befindet. Bei unvollständiger oder beschädigter Lieferung wenden Sie sich bitte umgehend an den Lieferanten. Verwenden Sie in diesem Fall das Gerät nicht.
- Reinigen Sie das Zubehör und das Gerät vor dem Gebrauch (siehe ==> Reinigung und Wartung).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, stabile und hitzebeständige Oberfläche, die sicher gegen Wasserspritzer ist.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie beabsichtigen, Ihr Gerät in Zukunft zu lagern.
- Bewahren Sie das Benutzerhandbuch zur späteren Bezugnahme auf.

HINWEIS! Aufgrund von Herstellungsrückständen kann das Gerät während der ersten Verwendungen einen leichten Geruch abgeben. Dies ist normal und weist nicht auf einen Defekt oder eine Gefahr hin. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist.

Bedienungsanleitung

- Den weichen Verlängerungsschlauch (7) in den starren Schlauch (3) einführen.
- Eine kleine Menge Holzsplitter (nicht im Lieferumfang enthalten) in die Brennkammer (1) geben.
  Hinweis: Die Brennkammer (1) nicht überfüllen. Die Holzschnitzel sollten nur den inneren Filterbereich mit einer dünnen Schicht bedecken.
- Drücken Sie die EIN/AUS-Taste (4) wie unten beschrieben, um das Produkt einzuschalten. Drücken Sie erneut die EIN/AUS-Taste (4), um das Gerät auszuschalten

- Mit einem Marsch oder Feuerzeug (nicht im Lieferumfang enthalten) eine kleine Flamme auf die Oberseite der Holzschnitzel auftragen. Bewegen Sie die Flamme so, dass sie die gesamte freiliegende Oberfläche entzündet. Für optimale Ergebnisse sicherstellen, dass der Brennbereich gleichmäßig verteilt oder zentriert ist.
  Hinweis: Trockene Holzschnitzel sind in Lebensmittelgeschäften und Baumarktgeschäften erhältlich.
  WARNUNG! Verwenden Sie **KEINEN** Brenner für Küchen oder Butanbrenner.
- Sobald der Rauch vom Ende des Schlauchs (7) abgeführt wird. Den Schlauch (7) an die gewünschte Stelle führen und platzieren. Dann unter die Abdeckung/Kunststoffhülle (nicht im Lieferumfang enthalten) legen, um zu verhindern, dass Rauch entweicht.
- Halten Sie den Rauch einige Sekunden lang fest, bis der Innenraum mit dichtem Rauch gefüllt ist.
- Nehmen Sie das Gerät zusammen mit dem weichen Verlängerungsschlauch (7) heraus, lassen Sie die Lebensmittel mehrere Minuten lang mit einer Plastikfolie bedecken.

Installation der Batterie

- Entfernen Sie die Abdeckung des Batteriefachs (6), indem Sie den Verriegelungsclip unten am Produkt drücken.
- Legen Sie 2 Batterien desselben Typs (3 V ⎓ 2 x 1,5 V, Batterietyp AA, nicht enthalten) gemäß den Polaritätsmarkierungen unten am hinteren Zylinder (5) mit den Batterien ein.
- Verwenden Sie keine neuen und alten oder unterschiedlichen Batterien zusammen.
- Schließen Sie anschließend die Abdeckung des Batteriefachs (6).

Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.
Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationsspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Entsorgung und Umwelt

Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.
Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

Bitte trennen Sie verbrauchte Batterien und Akkumulatoren, die nicht in der gebrauchten Ausrüstung eingeschlossen sind, sowie Lampen, die ohne Zerstörung aus der gebrauchten Ausrüstung entfernt werden können, von der gebrauchten Ausrüstung, bevor Sie sie an einer Sammelstelle zurückgeben. Es sei denn, die gebrauchten Geräte werden getrennt, um sie für die Wiederverwendung vorzubereiten.

HENDI B.V.
Für technische Auskünfte und Konformitätserklärungen siehe www.hendi.com.

NEDERLANDS

Rookapparaat
Hendi nr. 199992
Speciale veiligheidsinstructies

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het product gebruikt en bewaar deze voor toekomstig gebruik. Het bevat belangrijke informatie voor uw veiligheid, evenals bedienings- en onderhoudsadvies.

- **Dit product is bedoeld voor het infunderen van rook in het eindproduct, zoals vlees, groenten, vis, saus, enz.**
- Gebruik het product alleen zoals beschreven in deze handleiding. Gebruik dit product niet voor iets anders dan het beoogde gebruik, omdat dit kan leiden tot persoonlijk letsel of schade aan het product.
- Dit product is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en binnengebruik.
- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis.
- Bewaar dit product buiten het bereik van kinderen.
- **LET OP!** Heet oppervlak. Gevaar voor brandwonden! De metalen cilinder aan de voorkant en de brandkamer van het product worden tijdens en na gebruik zeer heet. **Laat het product volledig afkoelen voordat u het vat of de brandende kamer**

aanraakt voor reiniging of opslag.

- Zorg er altijd voor dat het product goed is gemonteerd voor gebruik. Volg de instructies in deze handleiding. Gebruik geen **beschadigd** product.
- Probeer niet om iets anders te verbranden dan kleine houtsnippers, houtzaagsel, gedroogde kruiden, kookkruiden of theebladeren in de verbrandingskamer.
- Gebruik het product niet in de buurt van explosieve, ontvlambare materialen of andere verwarmingsbronnen.
- Plaats geen enkel onderdeel van het product in een gas-, elektrische of magnetronoven of op een hete gas- of elektrische brander.
- **WAARSCHUWING:** Schakel **ALTIJD** UIT wanneer u het apparaat niet gebruikt. Laat het product tijdens gebruik niet onbeheerd achter.
- Blijf dit product gebruiken zonder muren, gordijnen en andere hitte- of stoomgevoelige materialen.
- Laat tijdens gebruik ten minste 30 cm afstand rond het voedsel en het product voor ventilatiedoeleinden.
- Gebruik het product in een goed geventileerde ruimte, het verbranden van houtsnippers/stof, gedroogde kruiden, kookkruiden en/of theebladeren kan leiden tot de emissie van verbrandingsbijproducten die niet goed zijn voor de gezondheid gedurende een lange periode van blootstelling.
- Leeg de as altijd bij het ontsteken van materiaal in een niet-ontvlambare opvangbak.
- Wees uiterst voorzichtig bij het ontsteken van de houtsnippers in de brandkamer van het product; onjuiste ontsteking van ontvlambare materialen kan leiden tot explosie- of brandgevaar. **Kantel het product niet tijdens gebruik.**
- Gebruik altijd een lucifer of aansteker om de materialen in de brandkamer van het product te ontsteken. Gebruik GEEN keukenbrander of ander warmteapparaat, omdat de overmatige hitte het product kan beschadigen.
- Richt het product niet op een persoon of ontvlambaar voorwerp.
- Blokkeer de uitgang niet en buig de slang niet tijdens het gebruik om schade aan de slang te voorkomen.
- **VOORZICHTIG!** Zet het product nooit AAN zonder dat de metalen cilinder of het gaasfilter correct is geplaatst.
- Demonteer nooit andere onderdelen van het product dan de voorste cilinder voor reinigingsdoeleinden.
- Vermijd het gebruik van het product in gebieden waar rook rookmelders, rookmelders of brandbestrijdingssystemen kan activeren.
- Dompel het product niet onder in water of andere vloeistoffen voor reiniging, omdat dit het product kan beschadigen. **Geen enkel onderdeel is vaatwasmachinebestendig.**

Veiligheidsinstructies voor de batterij

- **GEVAAR VOOR EXPLOSIE!** Droge batterijen mogen niet worden opgeladen of in het vuur worden gegooid of kortgesloten.
- Stel batterijen of apparaten niet bloot aan extreme temperaturen, zoals direct zonlicht of brand. Plaats het product niet op een warmtebron.
- Als de batterijen al gelekt zijn, verwijder ze dan met een schone doek uit het batterijvak. Voer de batterijen af in overeenstemming met de bepalingen. Vermijd contact met het gelekte accuzuur.
- De batterijen moeten uit het apparaat worden verwijderd voordat ze worden afgedankt. Verwijder de ingebouwde batterij niet zelf! Breng het apparaat naar een gekwalificeerde professional.
- De batterijen moeten veilig worden afgevoerd.
- **LET OP!** Er bestaat een explosiegevaar als de batterijen verkeerd zijn geplaatst. Gebruik alleen dezelfde batterijtypes. Gebruik oude en nieuwe batterijen niet samen en van een ander type dan de andere fabrikant.
- Plaats de batterijen altijd in overeenstemming met de (+) en (-) polariteit, zoals aangegeven in het batterijvak.
- Batterijen zijn levensbedreigend bij inslikken. Bewaar alle batterijen buiten het bereik van de kinderen. Roep onmiddellijk medische hulp in als batterijen worden ingeslikt.
- Laat kinderen de batterijen niet vervangen.
- Verwijder de batterijen wanneer u het product gedurende een lange periode niet gaat gebruiken.

Belangrijkste onderdelen van het product
(Afb. 1 op pagina 1)

1. Brandende kamer
2. Voorste cilinder
3. Stijve slang
4. AAN/UIT-drukknop
5. Achterste cilinder
6. Afdekking batterijvak (afneembaar)
7. Zachte verlengslang

Voorbereidingen voor gebruik

- Verwijder alle beschermende verpakkingen en wikkels.
- Controleer of het apparaat in goede staat verkeert en alle accessoires heeft. Neem in geval van onvolledige of beschadigde levering onmiddellijk contact op met de leverancier. Gebruik het apparaat in dit geval niet.
- Reinig de accessoires en het apparaat voor gebruik (zie ==> Reiniging en onderhoud).
- Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.
- Plaats het apparaat op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak dat veilig is tegen waterspatten.
- Bewaar de verpakking als u van plan bent uw apparaat in de toekomst op te bergen.
- Bewaar de gebruikershandleiding voor toekomstig gebruik.

OPMERKING! Vanwege productieresten kan het apparaat tijdens de eerste paar keer gebruik een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed geventileerd is.

Bedieningsinstructies

- Steek de zachte verlengslang (7) in de stijve slang (3).
- Plaats een kleine hoeveelheid houtsnippers (niet inbegrepen) in de brandkamer (1).
  Opmerking: Vul de brandkamer (1) niet te vol. De houtsnippers moeten alleen het binnenste filtergebied van het gaas bedekken met een dunne laag.
- Druk op de AAN/UIT-knop (4) zoals hieronder om het product AAN te zetten. Druk nogmaals op de AAN/UIT-toets (4) om het apparaat uit te schakelen.

- Gebruik een mars of aansteker (niet inbegrepen) om een kleine vlam aan te brengen op het bovenoppervlak van de houtsnippers. Beweeg de vlam om het gehele blootgestelde oppervlak te ontsteken. Zorg voor het beste resultaat dat het brandgebied gelijkmatig verdeeld of gecentreerd is.
  Opmerking: Droge houtsnippers zijn verkrijgbaar in supermarkten en hardwarewinkels.
  WAARSCHUWING! Gebruik GEEN aansteker in de stijl van een keukenbrander of butaanbrander.
- Zodra de rook uit het uiteinde van de slang (7) komt. Richt en plaats de slang (7) op de plaats waar het voedsel nodig is. Plaats vervolgens onder de hoes/plastic wikkel (niet inbegrepen) om te voorkomen dat de rook ontsnapt.
- Vang de rook enkele seconden op totdat de binnenkant gevuld is met een dichte rook.
- Verwijder het apparaat samen met de zachte verlengslang (7), maar laat het voedsel nog enkele minuten bedekken met plastic folie.

Accu-installatie

- Verwijder het deksel van het batterijvak (6) door op de vergrendelings-clip aan de onderkant van het product te drukken.
- Plaats 2 batterijen van hetzelfde type (3V ⎓ 2 x 1,5V , batterijtype AA, niet inbegrepen) volgens de polariteitsmarkeringen onderaan de achterste cilinder (5) met de batterijen.
- Gebruik geen nieuwe en oude of verschillende soorten batterijen samen.
- Sluit daarna het deksel van het batterijvak (6).

Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe.
In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Afvoeren en milieu

Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangewezen inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recyclen van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt.
Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.

Scheid gebruikte batterijen en accu's die niet in de gebruikte apparatuur zitten niet destructief van de gebruikte apparatuur, evenals lampen die van de gebruikte apparatuur kunnen worden verwijderd zonder deze te vernietigen, van de gebruikte apparatuur voordat u deze op een verzamelpunt retourneert. Tenzij de gebruikte apparatuur is gescheiden om deze voor te bereiden op hergebruik.

HENDI B.V.
Voor technische informatie en conformiteitsverklaringen raadpleeg www.hendi.com.

POLSKI

Pistolet wędzarniczy
o kodzie. 199992
Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i zachować ją do wykorzystania w przyszłości. Zawiera on ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, a także porady dotyczące obsługi i konserwacji.

- **Ten produkt jest przeznaczony do wlewów dymu do gotowej żywności, takiej jak mięso, warzywa, ryby, sosy itp.**
- Produkt należy stosować wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Nie używać tego produktu do celów innych niż jego przeznaczenie, ponieważ może to prowadzić do obrażeń ciała lub uszkodzenia produktu.
- Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego i w pomieszczeniach.
- Produkt nie jest przeznaczony do stosowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Produkt należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- **PRZESTROGA!** Gorąca powierzchnia. Niebezpieczeństwo oparzeń! Przednia metalowa beczka i komora spalania produktu staną się bardzo gorące w trakcie i po użyciu. **Przed dotknięciem beczki lub komory do palenia w celu czyszczenia lub przechowywania należy odczekać, aż produkt całkowicie ostygnie.**
- Przed użyciem należy zawsze upewnić się, że produkt jest prawidłowo zmontowany. Postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszym podręczniku. Nie używać **uszkodzonego** produktu.
- W komorze spalania nie wolno palić żadnych innych składników niż małe wióry drewniane, trociny, suszone zioła, przyprawy kuchenne lub liście herbaty.
- Nie używać produktu w pobliżu materiałów wybuchowych, łatwopalnych lub innych źródeł ciepła.
- Nie umieszczać żadnych części produktu w gazowym, elektrycznym lub mikrofalowym piekarniku ani na gorącym gazie lub palniku elektrycznym.
- **OSTRZEŻENIE: ZAWSZE** wyłączaj, gdy nie używasz. Nie należy pozostawiać produktu bez nadzoru, gdy jest używany.
- Produkt należy stosować z dala od ścian, zasłon i innych materiałów wrażliwych na ciepło lub parę.
- Podczas stosowania pozostawić odstęp co najmniej 30 cm wokół żywności i produktu w celu zapewnienia wentylacji.
- Produkt należy stosować w dobrze wentylowanym miejscu, przypalanie się wiórów/pyłów drewnianych, suszonych ziół, przyprawy do gotowania i/lub liści herbaty może powodować emisję produktów ubocznych spalania, które nie są dobre dla zdrowia przez długi czas ekspozycji.
- Podczas zaptonu materiału do niepalnego zbiornika należy zawsze opróżnić popiół.
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas zaptonu wiórów drewnianych w komorze spalania produktu; nieprawidłowy zapton materiałów łatwopalnych może spowodować wybuch lub zagrożenie pożarem. **Nie przekręcać produktu podczas pracy.**
- Do zaptonu materiałów w komorze spalania produktu należy zawsze używać zapałki lub zapalniczki. NIE WOLNO używać palnika kuchennego ani innych urządzeń grzewczych, ponieważ nadmierne ciepło może uszkodzić produkt.
- Nie wolno kierować produktu na żadną osobę ani na łatwopalny przedmiot.
- Nie blokować wyjścia ani nie zginać węża podczas używania, aby uniknąć uszkodzenia węża.
- **PRZESTROGA!** Nigdy nie włączać produktu bez prawidłowo umieszczonego metalowego cylindra lub filtra siatkowego.
- Nigdy nie należy demontować żadnych części produktu innych niż przedni cylinder w celu czyszczenia.
- Unikać używania produktu w miejscach, w których dym może aktywować czujniki dymu, detektor dymu lub systemy przeciwpożarowe.
- Nie zanurzać produktu w wodzie lub innych płynach w celu czyszczenia, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie. **Żadne części nie nadają się do mycia w zmywarce.**

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa baterii

- **NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!** Nie wolno ładować suchych baterii, wrzucać ich do ognia lub zwarć.
- Nie wystawiać akumulatorów ani urządzenia na działanie skrajnych temperatur, takich jak bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub pożar. Nie umieszczać produktu na źródle ciepła.
- Jeśli bateria są już nieszczelne, wyjmij je z komory za pomocą czystej ściereczki. Baterie należy utylizować zgodnie z przepisami. Unikać kontaktu z wyciekającym kwasem akumulatorowym.
- Przed złomowaniem należy wyjąć z urządzenia baterie. Nie wyjmować wbudowanej baterii samodzielnie! Sprowadzić urządzenie do wykwalifikowanego specjalisty.
- Baterie należy utylizować w bezpieczny sposób.
- **PRZESTROGA!** W przypadku nieprawidłowego włożenia baterii istnieje niebezpieczeństwo wybuchu. Używać tylko tych samych typów baterii. Nie używać starych i nowych baterii razem i innego typu od różnych producentów.
- Baterie należy zawsze wkładać zgodnie z (+) i (-) biegunowością, jak pokazano w komorze baterii.
- Połknięcie baterii zagraża życiu. Wszystkie baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. W przypadku połknięcia baterii należy natychmiast zwrócić się o pomoc medyczną.
- Nie pozwalać dzieciom na wymianę baterii.
- Jeśli produkt nie będzie używany przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterie.

Główne części produktu
(Rys. 1 na stronie 1)

1. Komora paląca
2. Przednia beczka
3. Sztywny wąż
4. Przycisk WŁ./WYŁ.
5. Tylny cylinder
6. Pokrywa komory akumulatora (odłączana)
7. Miękki wąż przedłużający

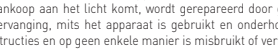
Przygotowania przed użyciem

- Usunąć wszystkie opakowania ochronne i opakowania.
- Sprawdzić, czy urządzenie jest w dobrym stanie i czy jest wyposażone we wszystkie akcesoria. W przypadku niepełnej lub uszkodzonej dostawy należy niezwłocznie skontaktować się z dostawcą. W takim przypadku nie należy używać urządzenia.
- Przed użyciem wyczyścić akcesoria i urządzenie (patrz ==> Czyszczenie i konserwacja).
- Upewnić się, że urządzenie jest całkowicie suche.
- Ustawić urządzenie na poziomej, stabilnej i odpornej na działanie wysokiej temperatury powierzchni, która jest bezpieczna przed rozpryskami wody.
- Opakowanie należy przechowywać, jeśli urządzenie ma być przechowywane w przyszłości.
- Zachować instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości.

UWAGA! Ze względu na pozostałości produkcyjne urządzenie może emitować lekki zapach podczas kilku pierwszych zastosowań. Jest to normalne zjawisko, które nie oznacza żadnych wad ani zagrożeń. Upewnić się, że urządzenie jest dobrze wentylowane.

Instrukcja obsługi

- Włożyć miękki wąż przedłużający (7) do sztywnego węża (3).
- Umieść niewielką ilość wiórów drewnianych (niedołączonych do zestawu) w komorze spalania (1).
  Uwaga: Nie przepełniać komory spalania (1). Wióry drewniane powinny po prostu przykrywać cienką warstwą wewnętrzną powierzchnię filtra siatkowego.
- Nacisnąć przycisk WŁ./WYŁ. (4) w sposób opisany poniżej, aby włączyć produkt. Nacisnąć ponownie przycisk WŁ./WYŁ. (4), aby wyłączyć urządzenie.



- Użyj marszu lub zapalniczki (niedołączonej do zestawu), aby nanieść mały płomień na górną powierzchnię wiórów drewnianych. Przesuń płomień, aby zapalić całą odsłoniętą powierzchnię. Aby uzyskać najlepsze rezultaty, upewnij się, że obszar pieczenia jest równomiernie rozłożony lub wyśrodkowany.
  Uwaga: Suche wióry drewniane są dostępne w sklepach spożywczych i sklepach z wyposażeniem
  OSTRZEŻENIE! NIE WOLNO używać palnika kuchennego ani zapalniczki butanowej.
- Po zauważeniu dymu z końca węża (7). Skierować wąż (7) i umieścić go w miejscu, w którym ma być spożywana żywność. Następnie umieścić pod pokrywą/plastikową folią (niedołączoną do zestawu), aby zapobiec ucieczce dymu.
- Uwięzić dym na kilka sekund, aż do wypełnienia go gęstym dymem.
- Wyjąć urządzenie wraz z miękkim wężem przedłużającym (7), pozostawiając żywność przykrytą plastikowym opakowaniem na kilka minut.

Instalacja baterii

- Zdjąć pokrywę komory baterii (6), naciskając zacisk blokujący na spodzie produktu.
- Włóż 2 baterie tego samego typu (3V ⎓ 2 x 1,5V , typ baterii AA, nie wchodzą w skład zestawu) zgodnie z oznaczeniami biegunowości na spodzie tylnego cylindra (5) z bateriami.
- Nie używać razem nowych i starych lub różnych typów baterii.
- Następnie zamknij pokrywę komory baterii (6).

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).
Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska
Pamiętaj!
Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami
Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!
Grożą Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.
Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.
Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.
Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

Należy nieniszczyć zużytych baterii i akumulatorów, które nie są dołączone do używanego sprzętu, a także lamp, które można usunąć ze używanego sprzętu bez jego niszczenia, przed zwróceniem go do punktu zbiórki. O ile używany sprzęt nie jest oddzielony w celu przygotowania go do ponownego użycia.

HENDI Polska Sp. z o.o.
Aby uzyskać Informacje techniczne i deklaracje zgodności skontaktuj się znaszym dystrybutorem. Lista dystrybutorów dostępna na www.hendi.com.

FRANÇAIS

Pipe fumoir
Hendi no. 199992
Instructions de sécurité spéciales

Lisez attentivement ce manuel d'instructions avant d'utiliser le produit et conservez-le pour référence ultérieure. Il contient des informations importantes pour votre sécurité ainsi que des conseils d'utilisation et d'entretien.

- **Ce produit est destiné à être utilisé pour l'infusion de fumée dans les aliments finis tels que la viande, les légumes, le poisson, la sauce, etc.**
- Utiliser le produit uniquement comme décrit dans ce manuel. N'utilisez pas ce produit à d'autres fins que l'utilisation prévue, car cela pourrait entraîner des blessures corporelles ou endommager le produit.
- Ce produit est destiné à un usage domestique et intérieur uniquement.
- Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissances.
- Gardez ce produit hors de portée des enfants.
- **ATTENTION!** Surface chaude. Risque de brûlures! Le barillet métallique avant et la chambre de combustion du produit deviennent très chauds pendant et après utilisation. **Laisser le produit refroidir complètement avant de toucher le fût ou la chambre de combustion pour le nettoyer ou le ranger.**
- Toujours s'assurer que le produit est correctement assemblé avant utilisation. Suivez les instructions de ce manuel. Ne pas utiliser un produit **endommagé**.
- N'essayez pas de brûler autre chose que de petites copeaux de bois, de la sciure de bois, des herbes séchées, des épices de cuisson ou des feuilles de thé dans la chambre de combustion.
- Ne pas utiliser le produit à proximité de matériaux explosifs, inflammables ou de toute autre source de chaleur.
- Ne placez aucune partie du produit dans un four à gaz, électrique ou à micro-ondes, ou sur un brûleur à gaz ou électrique chaud.
- **AVERTISSEMENT: TOUJOURS** éteindre lorsqu'il n'est pas utilisé. Ne pas laisser le produit sans surveillance pendant son utilisation.
- Continuez à utiliser ce produit à l'abri des murs, rideaux et autres matériaux sensibles à la chaleur ou à la vapeur.
- Laissez un espacement d'au moins 30 cm autour des aliments et du produit pour la ventilation pendant l'utilisation.
- Utiliser le produit dans un endroit bien ventilé, la combustion de copeaux de bois/poussière, d'herbes séchées, d'épices de cuisson et/ou de feuilles de thé peut entraîner l'émission de sous-produits de combustion qui ne sont pas bons pour la santé pendant une longue période d'exposition.
- Videz toujours les cendres lorsque vous enflammez un matériau dans

un récipient ininflammable.
- Faire preuve d'une extrême prudence lors de l'allumage des copeaux de bois dans la chambre de combustion du produit ; une mauvaise inflammation des matériaux inflammables peut entraîner une explosion ou un risque d'incendie. **Ne pas renverser le produit pendant le fonctionnement.**
- Toujours utiliser une allumette ou un briquet pour enflammer les matériaux dans la chambre de combustion du produit. N'utilisez PAS de torche de cuisine ou d'autre dispositif de chauffage, car une chaleur excessive pourrait endommager le produit.
- Ne pointez pas le produit vers une personne ou un objet inflammable.
- Ne bloquez pas la sortie et ne pliez pas le tuyau pendant son utilisation pour éviter d'endommager le tuyau.
- **ATTENTION !** Ne jamais allumer le produit sans que le corps métallique ou le filtre à mailles ne soit correctement mis en place.
- Ne jamais démonter d'autres pièces du produit que le fût avant à des fins de nettoyage.
- Éviter d'utiliser le produit dans des zones où la fumée peut activer les avertisseurs de fumée, le détecteur de fumée ou les systèmes d'extinction d'incendie.
- Ne pas immerger le produit dans de l'eau ou d'autres liquides pour le nettoyer, car cela pourrait l'endommager. **Aucune pièce n'est lavable au lave-vaisselle.**

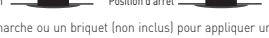
Consignes de sécurité de la batterie
- **DANGER D'EXPLOSION!** Les batteries sèches ne doivent pas être rechargeables, ni être mises au feu ou en court-circuit.
- N'exposez pas les batteries ou l'appareil à des températures extrêmes telles que la lumière directe du soleil ou un incendie. Ne placez pas le produit sur une source de chaleur.
- Si les piles ont déjà fui, retirez-les du compartiment à piles avec un chiffon propre. Éliminer les batteries conformément aux dispositions. Éviter de toucher l'acide de batterie qui fuit.
- Les piles doivent être retirées de l'appareil avant d'être mises au rebut. Ne retirez pas la batterie intégrée vous-même ! Apportez l'appareil à un professionnel qualifié.
- Les piles doivent être éliminées en toute sécurité.
- **ATTENTION!** Il existe un risque d'explosion si les piles sont mal insérées. Utilisez uniquement les mêmes types de batterie. N'utilisez pas de piles anciennes ou neuves ensemble et de type différent d'un fabricant différent.
- Insérez toujours les piles conformément aux polarités (+) et (-) comme illustré dans le compartiment des piles.
- En cas d'ingestion, les piles sont mortelles. Rangez toutes les piles hors de portée des enfants. Consultez immédiatement un médecin si les piles sont avalées.
- Ne laissez pas les enfants changer les piles.
- Retirez les piles lorsque vous n'utiliserez pas le produit pendant une longue période.

Principales parties du produit
(Fig. 1 à la page 1)
1. Chambre de combustion
2. Cylindre avant
3. Tuyau rigide
4. Bouton-poussoir MARCHE/ARRÊT
5. Cylindre arrière
6. Couvercle du compartiment de la batterie (détachable)
7. Tuyau d'extension souple

Préparations avant utilisation
- Retirez tous les emballages et emballages de protection.
- Vérifier que l'appareil est en bon état et avec tous les accessoires. En cas de livraison incomplète ou endommagée, veuillez contacter immédiatement le fournisseur. Dans ce cas, n'utilisez pas l'appareil.
- Nettoyez les accessoires et l'appareil avant utilisation (voir ==> Nettoyage et entretien).
- Assurez-vous que l'appareil est complètement sec.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et résistante à la chaleur, sans risque d'éclaboussures d'eau.
- Conservez l'emballage si vous avez l'intention de ranger votre appareil à l'avenir.
- Conservez le manuel de l'utilisateur pour référence ultérieure

REMARQUE! En raison des résidus de fabrication, l'appareil peut émettre une légère odeur lors des premières utilisations. Ceci est normal et n'indique aucun défaut ou danger. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

Mode d'emploi
- Insérez le flexible souple (7) dans le flexible rigide (3).
- Placer une petite quantité de copeaux de bois (non inclus) dans la chambre de combustion (1).
  Remarque : Ne pas trop remplir la chambre de combustion (1). Les copeaux de bois doivent simplement recouvrir la zone intérieure du filtre à mailles d'une fine couche.
- Appuyer sur le bouton MARCHE/ARRÊT (4) comme ci-dessous pour mettre le produit sous tension. Appuyez à nouveau sur la touche MARCHE/ARRÊT (4) pour éteindre l'appareil.



- Utilisez une marche ou un briquet (non inclus) pour appliquer une petite flamme sur la surface supérieure des copeaux de bois. Déplacez la flamme de manière à enflammer toute la surface exposée. Pour de meilleurs résultats, assurez-vous que la zone de combustion est uniformément répartie ou centrée.
  Remarque : Des copeaux de bois secs sont disponibles dans les épiceries et les quincailleries.
  AVERTISSEMENT! N'UTILISEZ PAS de chalumeau de cuisine ou de chalumeau à butane plus léger.
- Une fois que la fumée a été émise par l'extrémité du tuyau (7). Dirigez et placez le tuyau (7) à l'endroit où les aliments sont nécessaires. Ensuite, placez sous le couvercle/enveloppe en plastique (non inclus) pour empêcher la fumée de s'échapper.
- Emprisonnez la fumée pendant quelques secondes jusqu'à ce que la zone intérieure soit remplie d'une fumée dense.
- Retirez l'appareil avec la rallonge souple (7) et laissez tout de même les aliments être recouverts d'un film plastique pendant plusieurs minutes.

Installation de la batterie
- Retirez le couvercle du compartiment des piles (6) en appuyant sur le clip de verrouillage situé au bas du produit.
- Insérez 2 piles du même type (3V ⎓ 2 x 1,5V , pile type AA, non incluse) conformément aux marquages de polarité au bas du barillet arrière (5) avec les piles.
- N'utilisez pas de piles neuves, anciennes ou différentes.
- Ensuite, fermez le couvercle du compartiment des piles (6) par la suite.

Garantie
Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).
Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

Mise au rebut et environnement

Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement.
Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

Veuillez séparer de manière non destructive les batteries usagées et les accumulateurs qui ne sont pas inclus dans l'équipement usagé, ainsi que les lampes qui peuvent être retirées de l'équipement usagé sans le détruire, de l'équipement usagé avant de le retourner à un point de collecte. À moins que l'équipement utilisé ne soit séparé afin de le préparer à la réutilisation.

HENDI B.V.
Pour plus d'informations techniques et des Déclarations de Conformité, voir www.hendi.com.

ITALIANO

Affumicatore
N. Hendi. 199992
Istruzioni di sicurezza speciali
Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni prima di utilizzare il prodotto e conservarlo per riferimento futuro. Contiene informazioni importanti per la sicurezza dell'utente e consigli di funzionamento e manutenzione.
- **Questo prodotto è destinato all'uso per l'infusione di fumo negli alimenti finiti come carne, verdure, pesce, salsa, ecc.**
- Utilizzare il prodotto solo come descritto nel presente manuale. Non utilizzare questo prodotto per scopi diversi da quelli previsti, in quanto potrebbe causare lesioni personali o danni al prodotto.
- Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e interno.
- Questo prodotto non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza.
- Tenere questo prodotto fuori dalla portata dei bambini.
- **ATTENZIONE!** Superficie calda. Pericolo di ustioni! Il cilindro metallico anteriore e la camera di combustione del prodotto diventeranno molto caldi durante e dopo l'uso. **Lasciare raffreddare completamente il prodotto prima di toccare il cilindro o la camera di combustione per la pulizia o la conservazione.**
- Assicurarsi sempre che il prodotto sia montato correttamente prima dell'uso. Seguire le istruzioni contenute in questo manuale. Non utilizzare un prodotto **danneggiato**.
- Non tentare di bruciare altro che piccole patatine di legno, segatura di legno, erbe essiccate, spezie di cottura o foglie di tè nella camera di combustione.
- Non utilizzare il prodotto in prossimità di materiali esplosivi e infiammabili o di altre fonti di riscaldamento.
- Non collocare alcuna parte del prodotto in un forno a gas, elettrico o a microonde o su un bruciatore a gas caldo o elettrico.
- **AVVERTENZA:** Spegnere **SEMPRE** quando non si usa. Non lasciare il prodotto incustodito durante l'uso.
- Continuare a utilizzare questo prodotto lontano da pareti, tende e altri materiali sensibili al calore o al vapore.
- Lasciare una distanza di almeno 30 cm intorno al cibo e al prodotto per la ventilazione durante l'uso.
- Utilizzare il prodotto in un'area ben ventilata, la combustione di trucioli di legno/polvere, erbe essiccate, spezie di cottura e/o foglie di tè può causare l'emissione di sottoprodotti della combustione che non sono dannosi per la salute per un lungo periodo di esposizione.
- Svuotare sempre la cenere quando si accende il materiale in un contenitore non infiammabile.
- Prestare estrema attenzione quando si accendono i trucioli di legno nella camera di combustione del prodotto; l'accensione non corretta di materiali infiammabili può comportare rischi di esplosione o incendio. **Non capovolgere il prodotto durante il funzionamento.**
- Utilizzare sempre un fiammifero o un accendino per accendere i materiali nella camera di combustione del prodotto. NON utilizzare una torcia da cucina o un altro dispositivo di riscaldamento, in quanto il calore eccessivo potrebbe danneggiare il prodotto.
- Non puntare il prodotto verso persone o oggetti infiammabili.
- Non bloccare l'uscita o piegare il flessibile durante l'uso per evitare danni al flessibile.
- **ATTENZIONE!** Non accendere mai il prodotto senza che il cilindro metallico o il filtro a rete siano posizionati correttamente.
- Non smontare mai parti del prodotto diverse dal cilindro anteriore per scopi di pulizia.
- Evitare di utilizzare il prodotto in aree in cui il fumo può attivare allarmi fumo, rilevatori di fumo o sistemi antincendio.
- Non immergere il prodotto in acqua o altri liquidi per la pulizia, in quanto ciò potrebbe danneggiarlo. **Nessuna parte può essere lavata in lavastoviglie.**

Istruzioni per la sicurezza della batteria
- **PERICOLO DI ESPLOSIONE!** Le batterie a secco non devono essere ricaricabili o gettate nel fuoco o cortocircuitate.
- Non esporre le batterie o l'apparecchio a temperature estreme, come la luce diretta del sole o il fuoco. Non posizionare il prodotto su una fonte di riscaldamento.
- Se le batterie presentano già perdite, rimuoverle dal vano batterie con un panno pulito. Smaltire le batterie in conformità alle disposizioni. Evitare di toccare l'acido della batteria che perde.
- Le batterie devono essere rimosse dall'apparecchiatura prima di essere rottamate. Non rimuovere la batteria integrata da soli! Portare l'apparecchiatura da un professionista qualificato.
- Le batterie devono essere smaltite in modo sicuro.
- **ATTENZIONE!** Esiste il pericolo di esplosione se le batterie non sono inserite correttamente. Utilizzare solo gli stessi tipi di batteria. Non utilizzare batterie vecchie e nuove insieme e di tipo diverso da quello di un produttore diverso.
- Inserire sempre le batterie secondo la polarità (+) e (-) come illustrato nel vano batterie.
- Le batterie sono potenzialmente letali se ingerite. Conservare tutte le batterie fuori dalla portata dei bambini. Chiedere immediatamente assistenza medica se le batterie vengono ingerite.
- Non permettere ai bambini di sostituire le batterie.
- Rimuovere le batterie quando non si intende utilizzare il prodotto per un lungo periodo di tempo.

Parti principali del prodotto
(Fig. 1 a pagina 1)
1. Camera di combustione
2. Cilindro anteriore
3. Tubo rigido
4. Pulsante ON/OFF
5. Cilindro posteriore
6. Coperchio del vano batteria (staccabile)
7. Tubo flessibile di prolunga morbido

Preparazioni prima dell'uso
- Rimuovere tutte le confezioni protettive e l'involucro.
- Controllare che il dispositivo sia in buone condizioni e con tutti gli accessori. In caso di consegna incompleta o danneggiata, contattare immediatamente il fornitore. In questo caso, non utilizzare il dispositivo.
- Pulire gli accessori e l'apparecchiatura prima dell'uso (vedere ==> Pulizia e manutenzione).
- Assicurarsi che l'apparecchiatura sia completamente asciutta.
- Posizionare l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile e resistente al calore, sicura contro gli schizzi d'acqua.
- Conservare la confezione se si intende conservare l'apparecchiatura in futuro.
- Conservare il manuale utente per riferimento futuro

NOTA! A causa dei residui di produzione, l'apparecchiatura può emettere un odore leggero durante i primi utilizzi. Ciò è normale e non indica alcun difetto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchiatura sia ben ventilata.

Istruzioni operative
- Inserire il flessibile di prolunga morbido (7) nel flessibile rigido (3).
- Posizionare una piccola quantità di trucioli di legno (non inclusi) nella camera di combustione (1).
  Nota: Non riempire eccessivamente la camera di combustione (1). I trucioli di legno devono coprire l'area interna del filtro a rete con uno strato sottile.
- Premere il pulsante ON/OFF (4) come indicato di seguito per accendere il prodotto. Premere nuovamente il tasto ON/OFF (4) per spegnere l'apparecchiatura

- Utilizzare una marcia o un accendino (non incluso) per applicare una piccola fiamma sulla superficie superiore dei trucioli di legno. Spostare la fiamma in modo da accendere l'intera superficie esposta. Per risultati ottimali, assicurarsi che l'area di combustione sia distribuita o centrata in modo uniforme.
  Nota: I trucioli di legno secco sono disponibili nei negozi di alimentari e nei negozi di ferramenta.
  AVVERTENZA! NON utilizzare una torcia da cucina o una torcia a butano più leggera.
- Una volta osservata l'emissione di fumo dall'estremità del tubo (7). Dirigere e posizionare il tubo flessibile (7) dove è necessario il cibo. Quindi, mettere sotto la copertura/l'involucro di plastica (non incluso) per evitare che il fumo fuoriesca.
- Trattenere il fumo per alcuni secondi finché l'area interna non è piena di fumo denso.
- Rimuovere l'apparecchiatura insieme al flessibile di prolunga morbido (7), lasciando comunque coprire il cibo con un involucro di plastica per diversi minuti.

Installazione della batteria
- Rimuovere il coperchio del vano batteria (6) premendo il fermo di blocco sul fondo del prodotto.
- Inserire 2 batterie dello stesso tipo (3V ⎓ 2 x 1,5V , batteria tipo AA, non inclusa) secondo i contrassegni di polarità sul fondo del cilindro posteriore (5) con le batterie.
- Non utilizzare batterie nuove e vecchie o di tipo diverso insieme.
- Quindi, chiudere il coperchio del vano batteria (6) in seguito.

Garanzia
Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).
In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

Smaltimento e ambiente

Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.
Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

Separare in modo non distruttivo le batterie e gli accumulatori esauriti che non sono racchiusi nell'apparecchiatura usata, nonché le lampade che possono essere rimosse dall'apparecchiatura usata senza distruggerla, dall'apparecchiatura usata prima di restituirla in un punto di raccolta. A meno che l'apparecchiatura usata non sia separata per prepararla al riutilizzo.

Hendi B.V.
Per ottenere più informazioni tecniche e Dichiarazioni di conformità contattare uno dei nostri distributori. L'elenco completo dei nostri distributori è disponibile sul sito www.hendi.com.

ROMÂNĂ

Infuzor fum
Hendi numărul 199992
Instrucțiuni speciale de siguranță
Citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni înainte de a utiliza produsul și păstrați-l pentru consultare ulterioară. Acesta conține informații importante pentru siguranța dvs., precum și recomandări privind utilizarea și întreținerea.
- **Acest produs este destinat utilizării pentru infuzarea fumului cu alimentele finite, cum ar fi carnea, legumele, peștele, sosul etc.**
- Utilizați produsul numai conform descrierii din acest manual. Nu utilizați acest produs în alte scopuri decât cele pentru care a fost conceput, deoarece poate duce la vătămări corporale sau deteriorarea produsului.
- Acest produs este destinat exclusiv uzului casnic și interior.
- Acest produs nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și cunoștințe.
- Nu lăsați acest produs la îndemâna copiilor.
- **ATENȚIE!** Suprafață fierbinte. Pericol de arsuri! Cilindrul metalic frontal și camera de ardere a produsului vor deveni foarte fierbinți în timpul utilizării și după utilizare. **Lăsați produsul să se răcească complet înainte de a atinge cilindrul sau camera de ardere pentru curățare sau depozitare.**
- Asigurați-vă întotdeauna că produsul este asamblat corect înainte de utilizare. Urmați instrucțiunile din acest manual. Nu utilizați un produs **deteriorat**.
- Nu încercați să ardeți nimic în afară de chipsuri mici din lemn, rumeguș, plante uscate, condimente de gătit sau frunze de ceai în camera de ardere.
- Nu utilizați produsul în apropierea materialelor explozive, inflamabile sau a oricăror alte surse de încălzire.
- Nu puneți nicio parte a produsului într-un cuptor cu gaz, electric sau cu microunde sau pe un arzător cu gaz sau electric fierbinte.
- **AVERTISMENT: OPRIȚI ÎNTOTDEAUNA** atunci când nu utilizați produsul. Nu lăsați produsul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Continuați să utilizați acest produs fără pereți, perdele și alte materiale sensibile la căldură sau abur.
- Lăsați un spațiu de cel puțin 30 cm în jurul alimentelor și produsului în scopul ventilației în timpul utilizării.
- Utilizați produsul într-o zonă bine ventilată, arderea așchiilor de lemn/prafului, a ierburilor uscate, a condimentelor de gătit și/sau a frunzelor de ceai poate duce la emisia de produse secundare de ardere care nu sunt bune pentru sănătate pentru o perioadă lungă de expunere.
- Goliți întotdeauna cenușa când aprindeți materialul într-un recipient neinflamabil.
- Procedați cu maximă atenție atunci când aprindeți așchiile de lemn din camera de ardere a produsului; aprinderea necorespunzătoare a materialelor inflamabile poate duce la explozie sau pericol de incendiu. **Nu răsturnați produsul în timpul funcționării.**
- Folosiți întotdeauna un chibrit sau o brichetă pentru a aprinde materialele din camera de ardere a produsului. NU utilizați o lanternă de bucătărie sau alt dispozitiv termic, deoarece căldura excesivă poate deteriora produsul.
- Nu îndreptați produsul către nicio persoană sau obiect inflamabil.
- Nu blocați ieșirea și nu îndoiți furtunul atunci când îl utilizați, pentru a evita deteriorarea furtunului.
- **ATENȚIE!** Nu porniți niciodată produsul fără ca cilindrul metalic sau filtrul cu sită să fie montate corect.
- Nu demontați niciodată alte componente ale produsului în afară de cilindrul frontal în scopul curățării.
- Evitați utilizarea produsului în zone în care fumul poate activa alarmele de fum, detectorul de fum sau sistemele de stingere a incendiilor.
- Nu scufundați produsul în apă sau în alte lichide pentru curățare, deoarece acest lucru poate deteriora produsul. **Nicio piesă nu poate fi spălată în mașina de spălat vase.**

Instrucțiuni privind siguranța bateriei
- **PERICOL DE EXPLOZIE!** Bateriile uscate nu trebuie să fie reîncărcabile sau să se arunce în foc sau să fie scurtcircuitate.
- Nu expuneți bateriile sau aparatul la temperaturi extreme, cum ar fi cele cauzate de lumina directă a soarelui sau de foc. Nu așezați produsul pe o sursă de încălzire.
- Dacă bateriile sunt deja scurse, scoateți-le din compartimentul pentru baterii cu o cârpă curată. Eliminați bateriile în conformitate cu prevederile. Evitați contactul cu acidul de baterie scurs.
- Bateriile trebuie scoase din aparat înainte de a fi aruncate. Nu scoateți singur bateria încorporată! Aduceți aparatul la un profesionist calificat.
- Bateriile trebuie eliminate în siguranță.
- **ATENȚIE!** Există pericol de explozie dacă bateriile sunt introduse incorect. Utilizați doar aceleași tipuri de baterii. Nu utilizați baterii vechi și noi împreună, de alt tip decât cel al unui producător diferit.
- Introduceți întotdeauna bateriile în conformitate cu polaritatea (+) și (-), așa cum este ilustrată în compartimentul pentru baterii.
- Bateriile pun viața în pericol dacă sunt înghițite. Nu lăsați bateriile la îndemâna copiilor. Solicitați imediat asistență medicală dacă bateriile sunt înghițite.
- Nu permiteți copiilor să schimbe bateriile.
- Scoateți bateriile atunci când nu veți utiliza produsul pentru o perioadă lungă de timp.

Principalele componente ale produsului
(Fig. 1 de la pagina 1)
1. Cameră de ardere
2. Cilindru frontal
3. Furtun rigid
4. Buton PORNIT/OPRIT
5. Cilindru spate
6. Capac compartiment baterie (detașabil)
7. Furtun prelungitor moale

Pregătiri înainte de utilizare
- Îndepărtați toate ambalajele și ambalajele de protecție.
- Verificați dacă dispozitivul este în stare bună și dacă are toate accesoriile. În cazul unei livrări incomplete sau deteriorate, vă rugăm să contactați imediat furnizorul. În acest caz, nu utilizați dispozitivul.
- Curățați accesoriile și aparatul înainte de utilizare (consultați ==> Curățare și întreținere).
- Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
- Puneți aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezistentă la căldură, care este sigură împotriva stropirii cu apă.
- Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul pe viitor.
- Păstrați manualul de utilizare pentru consultare ulterioară

NOTĂ! Din cauza reziduurilor rezultate din fabricație, aparatul poate emite un miros ușor în timpul primelor câteva utilizări. Acest lucru este normal și nu indică niciun defect sau pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine aerisit.

Instrucțiuni de utilizare
- Introduceți furtunul prelungitor moale (7) în furtunul rigid (3).
- Puneți o cantitate mică de așchii de lemn (nu sunt incluse) în camera de ardere (1).
  Notă: Nu umpleți excesiv camera de ardere (1). Chipsurile din lemn trebuie să acopere zona interioară a filtrului cu plasă cu un strat subțire.
- Apăsați butonul PORNIT/OPRIT (4) ca mai jos pentru a PORNI produsul. Apăsați din nou butonul PORNIT/OPRIT (4) pentru a OPRI aparatul.

În poziția — Poziția oprit

- Utilizați un mărșă sau o brichetă (nu este inclusă) pentru a aplica o flacără mică pe suprafața superioară a așchiilor de lemn. Mișcați flacăra astfel încât să aprindeți întreaga suprafață expusă. Pentru rezultate optime, asigurați-vă că zona de ardere este distribuită sau centrată uniform.
  Notă: Chipsurile din lemn uscat sunt disponibile în magazinele alimentare și în magazinele de hardware.
  AVERTISMENT! NU utilizați o lanternă în bucătărie sau o brichetă în stil butan.
- Odată ce fumul este observat, emisia de la capătul furtunului (7). Direcționați și plasați furtunul (7) acolo unde este necesar. Apoi, puneți sub capac/ambalaj din plastic (nu este inclus) pentru a preveni scurgerea fumului.
- Captați fumul timp de câteva secunde până când în interiorul zonei pline cu fum dens.
- Scoateți aparatul împreună cu furtunul prelungitor moale (7), lăsați alimentele să fie acoperite cu folie de plastic timp de câteva minute.

Instalarea bateriei
- Scoateți capacul compartimentului bateriei (6) apăsând clema de blocare din partea inferioară a produsului.
- Introduceți 2 baterii de același tip (3V ⎓ 2 x 1,5V , baterii tip AA, neincluse) conform marcajelor de polaritate din partea de jos a cilindrului posterior (5) împreună cu bateriile.
- Nu utilizați împreună baterii noi și vechi sau diferite tipuri de baterii.
- Apoi, închideți capacul compartimentului bateriei (6).

Garanție
Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării (de ex. chitanță).
În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

Aruncați și protejați mediul înconjurător

La sfârșitul duratei de viață a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.
Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

Vă rugăm să separați în mod nedistructiv bateriile uzate și acumulatorii care nu sunt înglobați în echipamentul utilizat, precum și lămpile care pot fi scoase de pe echipamentul utilizat fără a-l distruge, de pe echipamentul utilizat înainte de a-l returna la un punct de colectare. Cu excepția cazului în care echipamentul utilizat este separat pentru a-l pregăti pentru reutilizare.

HENDI Polska Sp. z o.o.
Pentru informații tehnice și Declarația de Conformitate consultați www.hendi.com.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Εμποτιστής καπνού [Smoke Infuser]
Hendi 199992
Ειδικές οδηγίες ασφαλείας
Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση του προϊόντος και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά. Περιέχει σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλειά σας, καθώς και συμβουλές λειτουργίας και συντήρησης.
- **Αυτό το προϊόν προορίζεται για την έγχυση καπνού στα τελικά τρόφιμα, όπως κρέας, λαχανικά, ψάρι, σάλτσα κ.λπ.**
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο. Μη χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν για οτιδήποτε άλλο εκτός από την προοριζόμενη χρήση του, καθώς μπορεί να οδηγήσει σε προσωπικό τραυματισμό ή ζημιά στο προϊόν.
- Αυτό το προϊόν προορίζεται για οικιακή και εσωτερική χρήση μόνο.
- Αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Διατηρείτε αυτό το προϊόν μακριά από τα παιδιά.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Θερμή επιφάνεια. Κίνδυνος εγκαυμάτων! Ο μπροστινός μεταλλικός κύλινδρος και ο θάλαμος καύσης του προϊόντος θα ζεσταθούν πολύ κατά τη διάρκεια και μετά τη χρήση. **Αφήστε το προϊόν να κρυώσει εντελώς πριν αγγίξετε τον κύλινδρο ή το θάλαμο καύσης για καθαρισμό ή αποθήκευση.**
- Να βεβαιώνεστε πάντα ότι το προϊόν έχει συναρμολογηθεί σωστά πριν από τη χρήση. Ακολουθήστε τις οδηγίες αυτού του εγχειριδίου. Μη χρησιμοποιείτε προϊόν που **έχει υποστεί ζημιά**.
- Μην επιχειρήσετε να κάψετε οτιδήποτε άλλο εκτός από μικρά ρινίσματα ξύλου, ακόνη πριονιών ξύλου, αποξηραμένα βότανα, μπαχαρικά μαγειρέματος ή φύλλα τσαγιού στον θάλαμο καύσης.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε εκρηκτικά, εύφλεκτα υλικά ή άλλες πηγές θέρμανσης.
- Μην τοποθετείτε κανένα μέρος του προϊόντος σε φούρνο αερίου, ηλεκτρικό φούρνο ή φούρνο μικροκυμάτων ή σε εστία θερμού αερίου ή ηλεκτρική εστία.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Να απενεργοποιείτε **ΠΑΝΤΟΤΕ** τη συσκευή όταν δεν τη χρησιμοποιείτε. Μην αφήνετε το προϊόν χωρίς επίβλεψη όταν χρησιμοποιείται.
- Διατηρείτε τη χρήση αυτού του προϊόντος μακριά από τοίχους, κουρτίνες και άλλα ευαίσθητα στη θερμότητα ή τον ατμό υλικά.
- Αφήστε τουλάχιστον 30 cm απόσταση γύρω από το φαγητό και το προϊόν για εξαερισμό κατά τη χρήση.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν σε καλά αεριζόμενο χώρο, η καύση ρινισμάτων/σκόνης ξύλου, αποξηραμένων βοτάνων, μπαχαρικών μαγειρέματος ή/και φύλλων τσαγιού μπορεί να οδηγήσει σε εκπομπή παραπροϊόντων καύσης που δεν είναι καλά για την υγεία για μεγάλο χρονικό διάστημα έκθεσης.
- Αδειάζετε πάντα την τέφρα όταν αναφλέγετε υλικό σε μη εύφλεκτο δοχείο.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά την ανάφλεξη των ξύλινων ρινισμάτων στο θάλαμο καύσης του προϊόντος. Η ακατάλληλη ανάφλεξη εύφλεκτων υλικών μπορεί να προκαλέσει έκρηξη ή πυρκαγιά. **Μην αναποδογυρίζετε το προϊόν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.**
- Χρησιμοποιείτε πάντα ένα σπίρτο ή αναπτήρα για να αναφλέξετε τα υλικά στον θάλαμο καύσης του προϊόντος. ΜΗ χρησιμοποιείτε φακό κουζίνας ή άλλη συσκευή θέρμανσης, καθώς η υπερβολική θερμότητα μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν.
- Μην στρέφετε το προϊόν προς οποιοδήποτε άτομο ή εύφλεκτο αντικείμενο.
- Μην φράζετε την έξοδο και μην κάμπτετε τον εύκαμπτο σωλήνα όταν τον χρησιμοποιείτε για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στον εύκαμπτο σωλήνα.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Ποτέ μην ενεργοποιείτε το προϊόν χωρίς να έχει τοποθετηθεί σωστά ο μεταλλικός κύλινδρος ή το φίλτρο πλέγματος.
- Ποτέ μην αποσυναρμολογείτε εξαρτήματα του προϊόντος εκτός από τον μπροστινό κύλινδρο για ακόπους καθαρισμού.
- Αποφύγετε τη χρήση του προϊόντος σε περιοχές όπου ο κανόνας μπορεί να ενεργοποιήσει συναγερμούς καπνού, ανιχνευτή καπνού ή συστήματα πυρόσβεσης.
- Μην εμβαπτίζετε το προϊόν σε νερό ή άλλα υγρά για καθαρισμό, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν. **Κανένα εξάρτημα δεν είναι ασφαλές για πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων.**

Οδηγίες ασφαλείας μπαταρίας
- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!** Οι ξηρές μπαταρίες δεν πρέπει να επαναφορτίζονται ή να εκτοξεύονται στη φωτιά ή να βραχυκυκλώνονται.
- Μην εκθέτετε τις μπαταρίες ή τη συσκευή σε ακραίες θερμοκρασίες, όπως από άμεσο ηλιακό φως ή φωτιά. Μην τοποθετείτε το προϊόν σε πηγή θέρμανσης.
- Εάν οι μπαταρίες έχουν ήδη διαρροή, αφαιρέστε τις από τη θήκη μπαταριών με ένα καθαρό πανί. Απορρίψτε τις μπαταρίες σύμφωνα με τις διατάξεις. Αποφύγετε την επαφή με το οξύ της μπαταρίας που έχει διαρρεύσει.
- Οι μπαταρίες πρέπει να αφαιρεθούν από τη συσκευή πριν από την απόρριψή τους. Μην αφαιρείτε μόνοι σας την ενσωματωμένη μπαταρία! Φέρτε τη συσκευή σε εξειδικευμένο επαγγελματία.
- Οι μπαταρίες πρέπει να απορρίπτονται με ασφάλεια.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εάν οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί λανθασμένα. Χρησιμοποιείτε μόνο τους ίδιους τύπους μπαταριών. Μη χρησιμοποιείτε τις παλιές και τις νέες μπαταρίες μαζί και διαφορετικού τύπου από τον διαφορετικό κατασκευαστή.
- Να τοποθετείτε πάντοτε τις μπαταρίες σύμφωνα με την πολικότητα (+) και (-), όπως απεικονίζεται στη θήκη μπαταριών.
- Οι μπαταρίες είναι απειλητικές για τη ζωή σε περίπτωση κατάποσης. Φυλάσσετε όλες τις μπαταρίες μακριά από τα παιδιά. Σε περίπτωση κατάποσης μπαταριών, ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.
- Μην επιτρέπετε σε παιδιά να αλλάζουν μπαταρίες.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το προϊόν για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Κύρια μέρη του προϊόντος
(Εικ. 1 στη σελίδα 1)
1. Θάλαμος καύσου
2. Μπροστινός κύλινδρος
3. Άκαμπτος σωλήνας
4. Κουμπί ON/OFF
5. Πίσω κύλινδρος
6. Κάλυμμα διαμερίσματος μπαταρίας (αποσπώμενο)
7. Μαλακός σωλήνας επέκτασης

Προετοιμασίες πριν από τη χρήση
- Αφαιρέστε όλες τις προστατευτικές συσκευασίες και τα περιτυλίγματα.
- Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση και με όλα τα παρελκόμενα. Σε περίπτωση ατελούς ή κατεστραμμένης παράδοσης, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή. Σε αυτή την περίπτωση, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Καθαρίστε τα εξαρτήματα και τη συσκευή πριν από τη χρήση (Βλ. ==> Καθαρισμός και συντήρηση).
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια, η οποία να είναι ασφαλής για πιτσιλιές νερού.
- Φυλάξτε τη συσκευασία εάν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.
- Φυλάξτε το εγχειρίδιο χρήστη για μελλοντική αναφορά

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Λόγω υπολειμμάτων από την κατασκευή, η συσκευή μπορεί να εκπέμψει ελαφριά οσμή κατά τη διάρκεια των πρώτων λίγων χρήσεων. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδεικνύει κανένα ελάττωμα ή κίνδυνο. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αερίζεται καλά.

Οδηγίες λειτουργίας
- Εισαγάγετε τον μαλακό σωλήνα προέκτασης (7) στον άκαμπτο σωλήνα (3).
- Τοποθετήστε μια μικρή ποσότητα ρινισμάτων ξύλου (δεν περιλαμβάνονται) στον θάλαμο καύσης (1).
  Σημείωση: Μην υπερπληρώνετε το θάλαμο καύσης (1). Τα ξύλινα ρινίσματα θα πρέπει απλώς να καλύπτουν την εσωτερική περιοχή του φίλτρου πλέγματος με ένα λεπτό στρώμα.
- Πιέστε προς τα κάτω το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (4) όπως παρακάτω για να ενεργοποιήσετε το προϊόν. Πιέστε ξανά το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (4) για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.

Σε θέση — Θέση απενεργοποίησης

- Χρησιμοποιήστε μια πορεία ή έναν αναπτήρα (δεν περιλαμβάνεται) για να εφαρμόσετε μια μικρή φλόγα στην επάνω επιφάνεια των ρινισμάτων ξύλου. Μετακινήστε τη φλόγα ώστε να αναφλεγεί ολόκληρη η εκτεθειμένη επιφάνεια. Για καλύτερα αποτελέσματα, βεβαιωθείτε ότι η περιοχή καύσης είναι ομοιόμορφα κατανεμημένη ή κεντραρισμένη.
  Σημείωση: Τα ρινίσματα από ξηρό ξύλο διατίθενται σε παντοπωλεία και καταστήματα υλισμικού.
  ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΜΗ χρησιμοποιείτε φακό κουζίνας ή αναπτήρα τύπου Βουτανίου.
- Μόλις δείτε τον καπνό να εκπέμπεται από το άκρο του σωλήνα (7). Κατευθύνετε και τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα (7) στο σημείο όπου απαιτείται το φαγητό. Στη συνέχεια, τοποθετήστε το κάτω από το κάλυμμα/πλαστικό περιτύλιγμα (δεν περιλαμβάνεται) για να αποτρέψετε τη διαφυγή του καπνού.
- Παγιδεύστε τον καπνό για μερικά δευτερόλεπτα μέχρι να εισέλθει σε μια περιοχή γεμάτη με πυκνό καπνό.
- Αφαιρέστε τη συσκευή μαζί με τον μαλακό σωλήνα επέκτασης (7), και αφήστε τα τρόφιμα να καλυφθούν με πλαστικό περιτύλιγμα για αρκετά λεπτά.

Τοποθέτηση μπαταρίας
- Αφαιρέστε το κάλυμμα της θήκης μπαταριών (6) πιέζοντας το κλιπ ασφάλισης στο κάτω μέρος του προϊόντος.
- Τοποθετήστε 2 μπαταρίες του ίδιου τύπου (3V ⎓ 2 x 1,5V , τύπου μπαταρίας AA, δεν περιλαμβάνεται) σύμφωνα με τις σημάνσεις πολικότητας στο κάτω μέρος του πίσω κυλίνδρου (5) με τις μπαταρίες.
- Μη χρησιμοποιείτε μαζί νέους και παλιούς ή διαφορετικούς τύπους μπαταριών.
- Στη συνέχεια, κλείστε το κάλυμμα της θήκης μπαταριών (6).

Εγγύηση
Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε αγοράστηκε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη).
Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη και περιβάλλον

Κατά τον παροπλισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντ' αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδίδοντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.
Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.

Διαχωρίστε μη καταστροφικά τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες και τους συσσωρευτές που δεν περικλείονται στον χρησιμοποιημένο εξοπλισμό, καθώς και τους λαμπτήρες που μπορούν να αφαιρεθούν από τον χρησιμοποιημένο εξοπλισμό χωρίς να τον καταστρέψουν, από τον χρησιμοποιημένο εξοπλισμό πριν τον επιστρέψετε σε ένα σημείο συλλογής. Εκτός εάν ο χρησιμοποιημένος εξοπλισμός έχει διαχωριστεί για να προετοιμαστεί για επαναχρησιμοποίηση.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:
Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)
info@pks-hendi.com

HENDI B.V.
Για τεχνικές πληροφορίες και Δηλώσεις συμμόρφωσης, ανατρέξτε στη διεύθυνση www.hendi.com.

HRVATSKI

Ubrizgavač dima
Hendi br. 199992
Posebne sigurnosne upute
Pažljivo pročitajte ovaj priručnik prije uporabe proizvoda i sačuvajte ga za buduću uporabu. Sadrži važne informacije za vašu sigurnost, kao i savjete o radu i održavanju.
- **Ovaj je proizvod namijenjen za nanošenje dima u gotovu hranu poput mesa, povrća, ribe, umaka itd.**
- Proizvod koristite samo na način opisan u ovom priručniku. Nemojte koristiti ovaj proizvod ni za što drugo osim za njegovu namjenu jer to može dovesti do tjelesnih ozljeda ili oštećenja proizvoda.
- Ovaj je proizvod namijenjen isključivo uporabi u kućanstvu i zatvorenom prostoru.
- Ovaj proizvod nije namijenjen za upotrebu osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja.
- Čuvajte ovaj proizvod izvan dohvata djece.
- **OPREZ!** Vruća površina. Opasnost od opeklina! Prednja metalna bačva i komora za spaljivanje proizvoda postat će vrlo vruće tijekom i nakon upotrebe. **Pustite da se proizvod potpuno ohladi prije dodirivanja cijevi ili komore za spaljivanje radi čišćenja ili skladištenja.**
- Uvijek provjerite je li proizvod ispravno sastavljen prije uporabe. Slijedite upute u ovom priručniku. Nemojte upotrebljavati **oštećeni** proizvod.
- Ne pokušavajte spaliti ništa drugo osim malih drvenih strugotina, drvne piljevine, osušenog bilja, začina za kuhanje ili listova čaja u spaljivanoj komori.
- Nemojte koristiti proizvod u blizini eksplozivnih, zapaljivih materijala ili drugih izvora grijanja.
- Ne stavljajte nijedan dio proizvoda u plinsku, električnu ili mikrovalnu pećnicu ili na vrući plinski ili električni plamenik.
- **UPOZORENJE: UVIJEK** isključite prekidač kada se ne koristi. Nemojte ostavljati proizvod bez nadzora tijekom uporabe.
- Držite ovaj proizvod podalje od zidova, zavjesa i drugih materijala osjetljivih na toplinu ili paru.
- Ostavite najmanje 30 cm razmaka oko hrane i proizvoda radi ventilacije tijekom uporabe.
- Koristite proizvod u dobro prozračenom prostoru, spaljivanje drvenih strugotina/prašine, suho bilje, začini za kuhanje i/ili lišće čaja mogu rezultirati emisijom nusproizvoda izgaranja koji nisu dobri za zdravlje za dugo razdoblje izloženosti.
- Uvijek ispraznite pepeo prilikom paljenja materijala u nezapaljivu uticnicu.
- Budite iznimno oprezni prilikom paljenja drvenih strugotina u komori za opekline proizvoda; nepravilno paljenje zapaljivih materijala može dovesti do eksplozije ili požara. **Nemojte prevrnuti proizvod tijekom rada.**
- Uvijek koristite pododarnost ili svjetlje kako biste zapalili materijale u komori za spaljivanje proizvoda. NEMOJTE koristiti kuhinjsku baklju ili drugi toplinski uređaj jer prekomjerna toplina može oštetiti proizvod.
- Nemojte usmjeravati proizvod prema bilo kojoj osobi ili zapaljivom predmetu.
- Nemojte blokirati izlaz ili savijati crijevo kada ga koristite kako biste izbjegli oštećenje crijeva.
- **OPREZ!** Nikada ne uključujte proizvod bez pravilnog postavljanja metalne cijevi ili mrežastog filtra.
- Nikada ne rastavljajte dijelove proizvoda osim prednje cijevi radi čišćenja.
- Izbjegavajte upotrebu proizvoda u područjima gdje dim može aktivirati alarme dima, detektor dima ili sustave za suzbijanje požara.
- Nemojte uranjati proizvod u vodu ili druge tekućine za čišćenje jer to može oštetiti proizvod. **Nijedan dio nije siguran za pranje u perilici posuda.**

Sigurnosne upute za akumulator
- **OPASNOSTI EXPLOSIONA!** Suhe baterije ne smiju se ponovno puniti ili bacati u vatru ili kratki spoj.
- Ne izlažite baterije ili uređaj ekstremnim temperaturama kao što su izravna sunčeva svjetlost ili vatra. Nemojte stavljati proizvod na izvor grijanja.
- Ako su baterije već ispražnjene, izvadite ih čistom krpom iz odjeljka za baterije. Odložite baterije u skladu s odredbama. Izbjegavajte kontakt s kiselinom iz akumulatora koja je iscurila.
- Baterije se moraju izvaditi iz uređaja prije nego što se ostrugnu. Nemojte sami vaditi ugrađenu bateriju! Uređaj dovedite kvalificiranom stručnjaku.
- Baterije se moraju sigurno odložiti u otpad.
- **OPREZ!** Postoji opasnost od eksplozije ako su baterije nepravilno umetnute. Koristite samo iste vrste baterija. Nemojte koristiti stare i nove baterije različitih proizvođača.
- Uvijek umetnite akumulatore u skladu s (+) i (-) polaritetom kako je prikazano u odjeljku akumulatora.
- Baterije su opasne po život ako se progutaju. Sve baterije čuvajte izvan dohvata djece. Odmah potražite liječničku pomoć ako se baterije progutaju.
- Ne dopustite djeci da mijenjaju baterije.
- Izvadite baterije kada nećete upotrebljavati proizvod dulje vrijeme.

Glavni dijelovi proizvoda
(Slika 1 na stranici 1)
1. Komora za spaljivanje
2. Prednji cilindar
3. Kruto crijevo
4. Tipka za uključivanje/isključivanje
5. Stražnja cijev
6. Poklopac odjeljka akumulatora (odvojivi)
7. Mekano produžno crijevo

Pripreme prije uporabe
- Uklonite svu zaštitnu ambalažu i omote.
- Provjerite je li uređaj u dobrom stanju i sa svim dodacima. U slučaju nepotpune ili oštećene isporuke odmah se obratite dobavljaču. U tom slučaju nemojte upotrebljavati uređaj.
- Očistite pribor i uređaj prije uporabe (pogledajte ==> Čišćenje i održavanje).
- Provjerite je li uređaj potpuno suh.
- Uređaj postavite na vodoravnu, stabilnu i toplinsku površinu koja je sigurna od prskanja vode.
- Čuvajte pakiranje ako namjeravate pohraniti svoj uređaj u budućnosti.
- Čuvajte korisnički priručnik za buduću referencu

NAPOMENA! Zbog proizvodnih ostataka uređaj tijekom prvih nekoliko uporaba može ispuštati lagani miris. To je normalno i ne ukazuje na bilo kakav nedostatak ili opasnost. Provjerite je li uređaj dobro prozračen.

Upute za uporabu
- Umetnite meko produžno crijevo (7) u kruto crijevo (3).
- Stavite malu količinu drvenih strugotina (nije uključeno) u komoru za spaljivanje (1).
  Napomena: Nemojte prepuniti komoru za spaljivanje (1). Šumene strugotine trebale bi samo pokriti područje unutarnjeg mrežastog filtra tankim slojem.
- Pritisnite gumb UKLJUČENO/ISKLJUČENO (4) kako je dolje navedeno za uključivanje proizvoda. Ponovno pritisnite tipku UKLJUČENO/ISKLJUČENO (4) kako biste isključili uređaj.

Na položaju — Isključeno položaj

- Upotrijebite marš ili lakši (nije uključen) za nanošenje malog plamena na gornju površinu drvenih strugotina. Pomičite plamen kako biste upalili cijelu izloženu površinu. Za najbolje rezultate pobrinite se da je područje paljenja ravnomjerno raspoređeno ili centrirano.
  Napomena: Suhi drveni čipovi dostupni su u trgovinama prehrambenih proizvoda i trgovinama hardvera.
  UPOZORENJE! NEMOJTE koristiti kuhinjsku baklju ili lakšu baklju.
- Nakon što se uoči emisija dima s kraja crijeva (7). Usmjerite i postavite

crijevo (7) na mjesto gdje je hrana potrebna. Zatim stavite ispod pokrova/plastičnog omota (nije uključen) kako biste spriječili da dim izade.
- Pužite dim nekoliko sekundi dok se unutar područja ne napuni gustim dimom.
- Uklonite uređaj zajedno s mekim produžnim crijevom (7), i dalje ostavite hranu prekrivenu plastičnom folijom nekoliko minuta.

Ugradnja baterije
- Skinite poklopac odjeljka akumulatora (6) pritiskom kopče za zaključavanje na dnu proizvoda.
- Umetnite 2 baterije iste vrste (3V ⎓ 2 x 1,5V , tip baterije AA, nije uključen) u skladu s oznakama polariteta na dnu stražnje cijevi (5) s baterijama.
- Ne koristite nove i stare ili različite vrste baterija.
- Zatim zatvorite poklopac odjeljka akumulatora (6) nakon toga.

Jamstvo
Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zlouporabljen ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun).
U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvoda pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

Odbacivanje otpada i okoliš

Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno mjesto. Nepridržavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada. Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.
Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.

Molimo vas da bez uništavanja odvojite istrošene baterije i akumulatore koji nisu priloženi u rabljenoj opremi, kao i svjetiljke koje se mogu ukloniti iz korištene opreme bez uništenja, od korištene opreme prije vraćanja na sabirno mjesto. Opremu koja se upotrebljava treba prethodno pripremiti kako bi se mogla ponovno upotrijebiti.

HENDI B.V.
Za tehničke informacije i izjave o sukladnosti pogledajte www.hendi.com.

ČEŠTINA

Udící pistole
Hendi č. 199992
Zvláštní bezpečnostní pokyny
Před použitím výrobku si pečlivě přečtěte tento návod k použití a uschovejte jej pro budoucí použití. Obsahuje důležité informace pro vaši bezpečnost a také rady ohledně provozu a údržby.
- **Tento výrobek je určen k přípravě kouře do hotových potravin, jako je maso, zelenina, ryby, omáčka atd.**
- Výrobek používejte pouze způsobem popsaným v této příručce. Nepoužívejte tento výrobek k žádným jiným účelům, než k jakému je určen, protože by to mohlo vést k poranění osob nebo poškození výrobku.
- Tento výrobek je určen pouze pro použití v domácnosti a v interiéru.
- Tento výrobek není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Uchovávejte tento výrobek mimo dosah dětí.
- **UPOZORNĚNÍ!** Horký povrch. Nebezpečí popálení! Přední kovový válec a spalovací komora výrobku se během použití a po něm zahřejí na velmi vysokou teplotu. **Před čištěním nebo skladováním nechte výrobek zcela vychladnout, než se dotknete válce nebo spalovací komory.**
- Před použitím se vždy ujistěte, že je výrobek správně sestaven. Postupujte podle pokynů v této příručce. **Poškozený** výrobek nepoužívejte.
- Nepokoušejte se v hořící komoře spálit nic jiného než malé dřevěné třísky, piliny, sušené bylinky, koření nebo čajové lístky.
- Nepoužívejte výrobek v blízkosti výbušných, hořlavých materiálů nebo jiných zdrojů tepla.
- Neumisťujte žádnou část výrobku do plynové, elektrické nebo mikrovlnné trouby ani do horkého plynového nebo elektrického hořáku
- **VAROVÁNÍ:** Pokud zařízení nepoužíváte, **VŽDY** jej VYPNĚTE. Při používání nenechávejte výrobek bez dozoru.
- Tento výrobek používejte bez zdí, záclon a dalších materiálů citlivých na teplo nebo páru.
- Během používání ponechte okolo jídla a výrobku rozestup alespoň 30 cm pro účely větrání.
- Výrobek používejte v dobře větraném prostoru, hoření dřevěných úlomků/prachu, sušených bylinek, koření při vaření a/nebo čajových listů může vést k uvolňování vedlejších produktů spalování, které nejsou dlouhodobě zdravé.
- Při vznícení materiálu do nehořlavé nádoby vždy vyprázdněte popel.
- Při vznícení dřevěných třísek v hořlavé komoře výrobku postupujte s mimořádnou opatrností; nesprávné vznícení hořlavých materiálů může vést k výbuchu nebo nebezpečí požáru. **Během provozu nepřevracejte výrobek.**
- K zapálení materiálů v hořící komoře výrobku vždy používejte zápalku nebo zapalovač. NEPOUŽÍVEJTE kuchyňskou svítilnu nebo jiné tepelné zařízení, protože nadměrné teplo může výrobek poškodit.
- Nemiřte výrobkem na žádné osoby ani na hořlavé předměty.
- Při používání neblokujte výstup ani neohýbejte hadici, aby nedošlo k poškození hadice.
- **UPOZORNĚNÍ!** Výrobek nikdy nezapínejte, pokud není správně nasazen kovový válec nebo síťkový filtr.
- Nikdy nerozebírejte žádné jiné části výrobku než přední válec pro účely čištění.
- Nepoužívejte výrobek v místech, kde může kouř aktivovat kouřové hlásiče, kouřový detektor nebo hasicí systémy.
- Výrobek neponořujte do vody ani jiných kapalin k čištění, protože by mohlo dojít k jeho poškození. **Žádné součásti nelze mýt v myčce nádobí.**

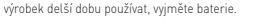
Bezpečnostní pokyny k baterii
- **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!** Suché baterie nesmí být dobíjitelné, nesmí být ohněm ani zkratované.
- Nevystavujte baterie nebo zařízení extrémním teplotám, jako je přímé sluneční světlo nebo oheň. Výrobek neumisťujte na topný zdroj.
- Pokud baterie již vyteče, vyjměte je z přihrádky na baterie čistým hadříkem. Baterie zlikvidujte v souladu s ustanoveními. Nedotýkejte se uniklé kyseliny z baterie.
- Před likvidací je nutné baterie ze spotřebiče vyjmout. Vestavěnou baterii nevyjímejte sami! Předejte spotřebič kvalifikovanému odborníkovi.
- Baterie musí být bezpečně zlikvidovány.
- **UPOZORNĚNÍ!** Pokud jsou baterie vloženy nesprávně, hrozí nebezpečí výbuchu. Používejte pouze stejné typy baterií. Staré a nové baterie nepoužívejte společně a od jiných výrobců.
- Baterie vždy vkládejte v souladu s polaritou (+) a (-), jak je znázorněno v prostoru pro baterie.
- Baterie jsou při požití život ohrožující. Uchovávejte všechny baterie mimo dosah dětí. V případě spolknutí baterií okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
- Nedovolte dětem vyměňovat baterie.
- Pokud nebudete výrobek delší dobu používat, vyjměte baterie.

Hlavní části výrobku
(Obr. 1 na straně 1)
1. Hořací komora
2. Přední válec
3. Pevná hadice
4. Tlačítko ZAP/VYP
5. Zadní válec
6. Kryt prostoru pro baterii (odnímatelný)
7. Měkká prodlužovací hadice

Příprava před použitím
- Odstraňte všechny ochranné obaly.
- Zkontrolujte, zda je přístroj v dobrém stavu a s veškerým příslušenstvím. V případě neúplného nebo poškozeného doručení prosím okamžitě kontaktujte dodavatele. V takovém případě zařízení nepoužívejte.
- Před použitím vyčistěte příslušenství a spotřebič (viz ==> Čištění a údržba).
- Ujistěte se, že je spotřebič zcela suchý.
- Spotřebič položte na vodorovný, stabilní a žáruvzdorný povrch, který je bezpečný proti stříkající vodě.
- Pokud chcete spotřebič uložit v budoucnu, uschovejte jeho obal.
- Návod k použití si uschovejte pro budoucí použití

POZNÁMKA! Z důvodu zbytků z výroby může spotřebič během prvních několika použití vydávat lehký zápach. To je normální a neznamená to žádnou závadu ani nebezpečí. Ujistěte se, že je spotřebič dobře větraný.

Návod k obsluze
- Zasuňte měkkou prodlužovací hadici (7) do pevné hadice (3).
- Do spalovací komory (1) vložte malé množství dřevěných třísek (nejsou součástí balení).
  Poznámka: Hořící komoru (1) nepřeplňujte. Dřevěné třísky by měly zakrývat vnitřní oblast síťového filtru tenkou vrstvou.
- Stisknutím tlačítka ZAP/VYP (4) níže výrobek ZAPNETE. Opětovným stisknutím tlačítka ZAP/VYP (4) vypněte spotřebič.



- Pomocí pochodu nebo zapalovače (není součástí balení) naneste malý plamen na horní povrch dřevěných třísek. Pohybujte plamenem tak, aby se zapálil celý odkrytý povrch. Nejlepších výsledků dosáhnete, pokud je oblast hoření rovnoměrně rozložena nebo vycentrována.
  Poznámka: Suché dřevěné třísky jsou k dispozici v obchodech s potravinami a v obchodech s hardwarem.
  VAROVÁNÍ! NEPOUŽÍVEJTE kuchyňskou svítilnu nebo zapalovač butanové svítilny.
- Jakmile je vidět, že se kouř vypouští z konce hadice (7). Hadici (7) nasměrujte a umístěte tam, kde je potřeba jídlo. Poté vložte pod kryt/plastový obal (není součástí balení), abyste zabránili úniku kouře.
- Zachyťte kouř po dobu několika sekund, dokud nebude vnitřek naplněn hustým kouřem.
- Vyjměte spotřebič spolu s měkkou prodlužovací hadicí (7), a přesto nechte potraviny několik minut zakrýt plastovým obalem.

Instalace baterie
- Sejměte kryt prostoru pro baterie (6) stisknutím pojistné svorky ve spodní části výrobku.
- Vložte 2 baterie stejného typu (3V ⎓ 2 x 1,5V , typ baterie AA, není součástí dodávky) podle značek polarity na spodní straně zadního válce (5) s bateriemi.
- Nepoužívejte současně nové a staré nebo různé typy baterií.
- Poté zavřete kryt prostoru pro baterie (6).

Záruka
Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužít. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení).
V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

Likvidace a prostředí

Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.
Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

Před vrácením do sběrného místa prosím nedestruktivně oddělte použité baterie a akumulátory, které nejsou v použitém zařízení uzavřeny, a také lampy, které lze z použitého zařízení vyjmout bez jeho zničení, od použitého zařízení. Pokud není použité vybavení odděleno za účelem přípravy k opakovanému použití.

HENDI Polska Sp. z o.o.
Technické informace a prohlášení o shodě naleznete na adrese www.hendi.com.

MAGYAR

Kézi füstölő
Hendi sz. 199992
Speciális biztonsági utasítások
A termék használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati utasítást, és őrizze meg későbbi használatra. Fontos információkat tartalmaz az Ön biztonsága érdekében, valamint üzemeltetési és karbantartási tanácsokat.
- **A termék a kész ételek, például húsok, zöldségek, hal, szósz stb. füstbe juttatására szolgál.**
- A terméket kizárólag a jelen kézikönyvben leírtak szerint használja. Ne használja a terméket a rendeltetésétől eltérő célra, mivel az személyi sérüléshez vagy a termék károsodásához vezethet.
- A termék kizárólag háztartási és beltéri használatra szolgál.
- A termék nem használható csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalatok és ismeretek híján lévő személyek (beleértve a gyermekeket is) által.
- A termék gyermekektől elzárva tartandó.
- **VIGYÁZAT!** Forró felület. Égésveszély! A termék elülső fémhengere és égőkamrája használat közben és után nagyon felforrósodik. **Tisztítás vagy tárolás céljából hagyja teljesen lehűlni a terméket, mielőtt hozzáérne a hengerhez vagy az égőkamrához.**
- Használat előtt mindig győződjön meg arról, hogy a termék megfelelően van összeszerelve. Kövesse a kézikönyvben található utasításokat. Ne használjon **sérült** terméket.
- Ne próbáljon meg az égőkamrában lévő faforgácson, fafűrészporon, szárított fűszernövényeken, főzőfűszereken vagy tealeveleken kívül mást égetni.
- Ne használja a terméket robbanásveszélyes, gyúlékony anyagok vagy más hőforrások közelében.
- Ne helyezze a termék egyetlen részét sem gáz-, elektromos vagy mikrohullámú sütőbe, illetve forró gáz- vagy elektromos égőfejre.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Használaton kívül **MINDIG** kapcsolja KI. Használat közben ne hagyja felügyelet nélkül a terméket.
- A termék használata során ne használjon falakat, függönyöket és egyéb hő- vagy gőzérzékeny anyagokat.
- Használat közben hagyjon legalább 30 cm-es távolságot az étel és a termék körül a szellőzés érdekében.
- A terméket jól szellőző helyen használja, a faforgácsok/por, a szárított fűszernövények, a főzőfűszerek és/vagy a tealevelek elégetése égési melléktermékek kibocsátását eredményezheti, amelyek hosszú ideig károsak lehetnek az egészségre.
- Mindig őrítse ki a hamut, amikor az anyagot nem gyúlékony tartályba gyűjtja.
- A termék égési kamrájában lévő faforgácsok meggyújtásakor legyen rendkívül körültekintő; a gyúlékony anyagok nem megfelelő begyújtása robbanást vagy tűzveszélyt okozhat. **Működés közben ne fordítsa túl a terméket.**
- Mindig használjon gyufát vagy öngyújtót a termék égetőkamrájában lévő anyagok meggyújtásához. NE használjon konyhai fáklyát vagy más főtőeszközt, mivel a túlzott hő károsíthatja a terméket.
- Ne irányítsa a terméket semmilyen személy vagy gyúlékony tárgy felé.
- A tömlő sérülésének elkerülése érdekében használat közben ne zárja el a kivezetést, és ne hajlítsa meg a tömlőt.
- **FIGYELEM!** Soha ne kapcsolja BE a terméket anélkül, hogy a fémhenger vagy a hálós szűrő megfelelően a helyére kerülne.
- Soha ne szerelje szét a termék egyetlen alkatrészét sem, kivéve az első hengert tisztítás céljából.
- Ne használja a terméket olyan területeken, ahol füstérzékelők, füstérzékelők vagy tűzoltó rendszerek aktiválódhatnak.
- Ne merítse a terméket vízbe vagy más folyadékba tisztítás céljából, mivel ez károsíthatja a terméket. **Egyetlen alkatrész sem tisztítható mosogatógépben.**

Az akkumulátor biztonsági utasításai
- **ROBBANÁSVESZÉLY!** A száraz akkumulátorok nem tölthetők újra, nem dobhatók tűzbe vagy rövidre zárt állapotban.
- Ne tegye ki az akkumulátorokat vagy a készüléket szélsőséges hőmérsékletnek, például közvetlen napfénynek vagy tűznek. Ne helyezze a terméket hőforrásra.
- Ha az elemek már szivárognak, tiszta ruhával vegye ki őket az elemtartóból. Az akkumulátorokat az előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa. Kerülje a kiszivárgott akkumulátorsavval való érintkezést.
- Az akkumulátorokat ki kell venni a készülékből, mielőtt leselejtezné őket. Ne távolítsa el saját maga a beépített akkumulátort! Vigye a készüléket egy képzett szakemberhez.
- Az akkumulátorokat biztonságosan kell ártalmatlanítani.
- **FIGYELEM!** Az akkumulátorok nem megfelelő behelyezése robbanást okozhat. Csak azonos akkumulátortípusokat használjon. Ne használja együtt a régi és az új elemeket, és ne használjon más gyártótól eltérő típusú elemeket.
- Az akkumulátorokat mindig a (+) és (-) polaritásnak megfelelően helyezze be az akkumulátorrekeszben látható módon.
- Lenyelve az akkumulátorok életveszélyesek. Az akkumulátorokat gyermekektől elzárva tárolja. Az elemek lenyelése esetén azonnal forduljon orvoshoz.
- Ne engedje, hogy gyermekek elemeket cseréljenek.
- Vegye ki az elemeket, ha hosszabb ideig nem fogja használni a terméket.

A termék fő részei
(1. ábra a 1. oldalon)
1. Égőkamra
2. Első henger
3. Merev tömlő
4. BE/KI nyomógomb
5. Hátsó henger
6. Akkumulátorrekesz fedele (levehető)
7. Puha hosszabbítótömlő

Használat előtti előkészületek
- Távolítson el minden védőcsomagolást és csomagolóanyagot.
- Ellenőrizze, hogy a készülék jó állapotban van-e, és az összes tartozékkal együtt. Hiányos vagy sérült szállítás esetén kérjük, azonnal lépjen kapcsolatba a szállítóval. Ebben az esetben ne használja a készüléket.
- Használat előtt tisztítsa meg a tartozékokat és a készüléket (lásd ==> Tisztítás és karbantartás).
- Ellenőrizze, hogy a készülék teljesen száraz-e.
- Helyezze a készüléket vízszintes, stabil és hőálló felületre, amely biztonságosan ellenáll a kifröccsenő víznek.
- Őrizze meg a csomagolást, ha a jövőben tárolni kívánja a készüléket.
- Őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra

MEGJEGYZÉS! A gyártási maradványok miatt a készülék enyhe szagot bocsáthat ki az első néhány használat során. Ez normális jelenség, és nem jelez semmilyen hibát vagy veszélyt. Győződjön meg arról, hogy a készülék jól szellőzik.

Üzemeltetési utasítások
- Helyezze be a lágy hosszabbítótömlőt (7) a merev tömlőbe (3).
- Helyezzen egy kis mennyiségű faforgácsot (nem tartozék) az égőkamrába (1).
  Megjegyzés: Ne töltse túl az égőkamrát (1). A faforgácsnak csak vékony réteggel kell befednie a hálós szűrő belsejét.
- Nyomja le a BE/KI gombot (4) az alábbiak szerint a termék bekapcsolásához. A készülék kikapcsolásához nyomja meg ismét a BE/KI gombot (4).

- A faforgácsok felső felületén használjon felfutót vagy öngyújtót (nem tartozék). A lángot úgy mozgassa körbe, hogy a teljes szabad felület meggyulladjon. A legjobb eredmény elérése érdekében győződjön meg arról, hogy az égő terület egyenletesen eloszlik vagy középen helyezkedik el.
  Megjegyzés: A száraz faforgácsok az élelmiszerboltokban és a hardverboltokban kaphatók.
  FIGYELMEZTETÉS! NE használjon konyhai fáklyát vagy butánfáklya stílusú öngyújtót.
- Amint a füst láthatóvá válik a tömlő (7) végéből származó kibocsátás. Irányítsa a tömlőt (7) oda, ahová az étel szükséges. Ezután tegye a fedő/műanyag borítás alá (nem tartozék), hogy megakadályozza a füst kifolyását.
- Csapdába ejti a füstöt néhány másodpercig, amíg sűrű füsttel teli belső térbe nem kerül.
- Távolítsa el a készüléket a puha hosszabbítótömlővel (7) együtt, és hagyja néhány percig műanyag fóliával betakarni az ételt.

Akkumulátor behelyezése
- Távolítsa el az elemtartó fedelét (6) a termék alján található rögzítőkapocs megnyomásával.
- Helyezzen be 2 azonos típusú elemet (3V ⎓ 2 x 1,5V , AA típusú elem, nem tartozék) a hátsó henger (5) alján található polaritás jelöléseknek megfelelően.
- Ne használjon együtt új, régi vagy különböző típusú elemeket.
- Ezután zárja le az elemtartó fedelét (6).

Jótállás
A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cserére szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot (pl. nyugtát).
A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

Elvetés és környezet

A készülék üzemen kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után.
A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészséget és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra.
Ha többet szeretne megtudni arról, hogy hová lehet a hulladékot újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalathoz. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosításért, a kezelésért és az ökológiai hulladékkezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.

Kérjük, hogy a használt berendezésben nem található elhasznált elemeket és akkumulátorokat, valamint a használt berendezésből megsemmisítés nélkül eltávolítható lámpákat a használt berendezéstől nem roncsoló módon válassza el, mielőtt visszaküldené azokat egy gyűjtőpontban. Kivéve, ha a használt berendezés el van különítve az újrafelhasználásra való előkészítéshez.

HENDI B.V.
Műszaki információkért és megfelelőségi nyilatkozatokért lásd:
www.hendi.com.

УКРАЇНСЬКИЙ

Коптильний пістолет
Генді № 199992
Спеціальні інструкції з безпеки
Уважно прочитайте цю інструкцію перед використанням виробу та збережіть її для подальшого використання. Він містить важливу інформацію для вашої безпеки, а також рекомендації щодо експлуатації та технічного обслуговування.
- **Цей продукт призначений для введення диму до готової їжі, такої як м´ясо, овочі, риба, соус тощо.**
- Використовуйте виріб лише так, як описано в цьому посібнику. Не використовуйте цей виріб для будь-яких цілей, окрім передбаченого ним використання, оскільки це може призвести до травмування або пошкодження виробу.
- Цей виріб призначений лише для побутового та внутрішнього використання.
- Цей виріб не призначений для використання особами (у тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або психічними здібностями або недостатнім досвідом і знаннями.
- Зберігайте цей виріб у недоступному для дітей місці.
- **УВАГА!** Гаряча поверхня. Небезпека опіків! Передній металевий циліндр і камера для горіння виробу сильно нагріваються під час і після використання. **Дайте виробу повністю**

охолонути, перш ніж торкатися циліндра або камери для горіння для очищення або зберігання.

- Перед використанням завжди перевіряйте правильність збирання виробу. Дотримуйтесь інструкцій, наведених у цьому посібнику. Не використовуйте **пошкоджений** виріб.
- Не намагайтеся печети в камері, що горить, окрім дрібних дерев'яних стружок, дерев'яних пилків, сушених трав, спецій, чаїв або листя чаю.
- Не використовуйте виріб поблизу вибухонебезпечних, легкозаймистих матеріалів або інших джерел нагрівання.
- Не кладіть будь-яку частину продукту в газову, електричну або мікрохвильову піч або на гарячий газ чи електричну конфорку.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ. ЗАВЖДИ ВИМКНЮЙТЕ,** коли не використовуєте пристрій. Не залишайте виріб без нагляду під час використання.
- Не використовуйте цей виріб у місці, захищеному від стін, штор та інших термочутливих матеріалів або матеріалів, чутливих до пари.
- Під час використання залиште відстань не менше 30 см навколо продукту та виробу з метою вентиляції.
- Використовуйте виріб у добре провітрюваному приміщенні, спалювання дерев'яних стружок/пилу, сушених трав, спецій та/або листя чаю може призвести до викиду побічних продуктів згоряння, які не є корисними для здоров'я протягом тривалого періоду впливу.
- Під час займання матеріалу в незаймистий контейнер завжди спорожнюйте попіл.
- Будьте дуже обережні під час займання дерев'яних стружок у згорілій камері виробу. Неналежне займання легкозаймистих матеріалів може призвести до вибуху або пожежі. **Не змінюйте виріб під час роботи.**
- Завжди запалюйте матеріали в камері, що горить, за допомогою сірника або запальнички. НЕ використовуйте кухонний факел або інший тепловий пристрій, оскільки надмірне нагрівання може пошкодити виріб.
- Не спрямовуйте виріб на будь-яку особу або займистий предмет.
- Не перекривайте шланг та не згинайте його під час використання, щоб уникнути його пошкодження.
- **УВАГА!** Ніколи не вмикайте виріб без правильного встановлення металевого циліндра або сітчастого фільтра.
- Ніколи не розбирайте будь-які деталі виробу, окрім передньої циліндри, з метою очищення.
- Уникайте використання виробу в місцях, де дим може активувати димові сигнали тривоги, детектор диму або системи пожежогасіння.
- Не занурюйте виріб у воду або інші рідини для очищення, оскільки це може пошкодити виріб. **Жодні деталі не можна мити в посудомийній машині.**

Інструкції з безпеки акумулятора

- **НЕБЕЗПЕЧНІШЕ ВИПРОБУВАННЯ!** Сухі акумулятори не можна перезаряджати або викидати у вогонь чи коротке замикання.
- Не піддавайте батареї або прилад впливу екстремальних температур, наприклад прямих сонячних променів або пожежі. Не кладіть виріб на джерело нагрівання.
- Якщо акумулятори вже протікають, вийміть їх із відсіку для акумулятора чистою тканиною. Утилізуйте батареї відповідно до положень . Уникайте контакту з витіканою кислотою акумулятора.
- Перед утилізацією батареї необхідно вийняти з приладу. Не виймайте акумулятор, що вбудовується, самостійно! Принесіть прилад до кваліфікованого фахівця.
- Батареї слід утилізувати безпечно.
- **УВАГА!** Існує небезпека вибуху, якщо акумулятори вставлено неправильно. Використовуйте тільки ті самі типи акумуляторів. Не використовуйте старі та нові акумулятори разом, а також іншого типу, відмінного від виробника.
- Завжди вставляйте батареї відповідно до полярності (+) і (-), як показано на акумуляторному відсіку.
- У разі проковтування акумулятори є небезпечними для життя. Зберігайте всі акумулятори в недоступному для дітей місці. Якщо акумулятори проковтнуті, негайно зверніться по медичну допомогу.
- Не дозволяйте дітям замінювати акумулятори.
- Виймайте батареї, коли ви не збираєтеся використовувати виріб протягом тривалого часу.

Основні частини виробу
(Рис. 1 на стор. 1)

1. Палаюча камера
2. Передній циліндр
3. Жорсткий шланг
4. Кнопка ввімкнення/вимкнення
5. Задній циліндр
6. Кришка відсіку для елемента живлення (знімна)
7. М'який подовжувальний шланг

Підготовка перед використанням

- Зніміть захисну упаковку та упаковку.
- Переконайтеся, що пристрій у хорошому стані та з усіма аксесуарами. У разі неповної або пошкодженої доставки негайно зверніться до постачальника. У цьому випадку не використовуйте пристрій.
- Перед використанням очистіть аксесуари та прилад (див. = = > Чищення та догляд).
- Переконайтеся, що прилад повністю сухий.
- Помістіть прилад на горизонтальну, стійку та жаростійку поверхню, безпечну для бризок води.
- Зберігайте упаковку, якщо ви плануєте зберігати ваш прилад у майбутньому.
- Зберігайте посібник користувача для подальшого використання

ПРИМІТКА! Через виробничі залишки прилад може випускати легкий запах під час перших декількох застосувань. Це нормально і не вказує на будь-який дефект або небезпеку. Переконайтеся, що прилад добре провітрюється.

Інструкції з експлуатації

- Вставте м'який подовжувальний шланг (7) у жорсткий шланг (3).
- Помістіть невелику кількість дерев'яних стружок (не входить до комплекту) в камеру горіння (1).
  Примітка: Не переповнюйте камеру горіння (1). Дерев'яні стружки повинні покривати внутрішню область сітчастого фільтра тонким шаром.
- Щоб увімкнути виріб, натисніть кнопку ввімкнення/вимкнення (4), як показано нижче. Натисніть ще раз кнопку ввімкнення/вимкнення (4), щоб вимкнути прилад.

- Використовуйте марш або запальничку (не входить у комплект), щоб підпести невелике полум'я до верхньої поверхні дерев'яних стружок. Перемістіть вогонь навколо, щоб запалити всю відкриту поверхню. Для отримання найкращих результатів переконайтеся, що зона горіння рівномірно розподілена або по центру.
  Примітка: Сухі дерев'яні стружки доступні в продуктових магазинах і магазинах обладнання.
  ПОПЕРЕДЖЕННЯ! НЕ використовуйте кухонний факел або легшу в стилі бутанового факел.
- Як тільки дим буде видно, він виходить із кінця шланга (7). Направте і встановіть шланг (7) там, де потрібно продути продукти. Потім покладіть під кришку/пластикову обгортку (не входить в комплект), щоб дим не потрапив.
- Уловлюйте дим на декілька секунд, доки внутрішня поверхня не заповниться щільним димом.
- Вийміть прилад разом із м'яким подовжувальним шлангом (7), і залиште страву на декілька хвилин накритою пластиковою обгорткою.

Встановлення акумулятора

- Зніміть кришку батарейного відсіку (6), натиснувши фіксатор у нижній частині виробу.
- Вставте 2 батарейки одного типу (3 В ⎓ 2 x 1,5 В , тип батарей AA, не входить в комплект) відповідно до позначок полярності в нижній частині заднього циліндра (5) з батарейками.
- Не використовуйте нові та старі або різні типи батарейок разом.
- Після цього закрийте кришку батарейного відсіку (6).

Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію).
Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

Утилізація та довкілля

При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покаране відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.
Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

Будь ласка, неруйнівно відкремлюйте відпрацьовані акумулятори та акумулятори, які не входять до комплекту використаного обладнання, а також лампи, які можна зняти з використаного обладнання, не знищуючи його, від використаного обладнання перед поверненням у пункт прийому. Якщо використане обладнання не розділене для підготовки до повторного використання.

HENDI Polska Sp. z o.o.
Для отримання технічної інформації та Декларацій відповідності див. www.hendi.com.

EESTI KEEL

Suitsupüstol
Kuulutusnumber 199992
Ohutusalased erijuhised

Enne toote kasutamist lugege see kasutusjuhend hoolikalt läbi ja säilitage edaspidiseks kasutamiseks. See sisaldab olulist teavet teie ohutuse ning töö- ja hooldusnõuannete kohta.

- **See toode on mõeldud suitsu infundeerimiseks valmistoidule nagu liha, köögiviljad, kala, kaste jne.**
- Kasutage toodet ainult käesolevas juhendis kirjeldatud viisil. Ärge kasutage seda toodet millekski muuks kui ettenähtud otstarbel, kuna see võib põhjustada kehavigastusi või toote kahjustusi.
- See toode on mõeldud kasutamiseks ainult majapidamises ja siseruumides.
- See toode ei ole mõeldud kasutamiseks isikutele (sh lastele), kellel on vähenenud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad kogemused ja teadmised.
- Hoidke toodet lastele kättesaamatus kohas.
- **ETTEVAATUST!** Kuum pind. Põletuste oht! Toote eesmine metalltoru ja põletav kamber muutuvad kasutamise ajal ja pärast seda väga kuumaks. **Laske tootel enne silindri või põletuskambri puudutamist puhastamiseks või ladustamiseks täielikult jahtuda.**
- Veenduge alati, et toode on enne kasutamist õigesti kokku pandud. Järgige selles juhendis toodud juhiseid. Ärge kasutage **kahjustatud** toodet.
- Ärge püüdke põletada põlemiskambris midagi muud kui väikesed puidukiibid, puidust saepuru, kuivatatud maitsetaimed, würtsid või teelehed.
- Ärge kasutage toodet plahvatusohtlike, tuleohtlike materjalide ega muude soojusallikate läheduses.
- Ärge asetage ühtegi osa tootest gaasi-, elektri- või mikrolaineahju ega kuumale gaasile või elektripõletile.
- **HOIATUS.** Lülitage **alati** VÄLJA, kui te seda ei kasuta. Ärge jätke toodet kasutamise ajal järelevalveta.
- Hoidke seda toodet seintest, kardinatest ja muudest kuumuse või auru suhtes tundlikest materjalidest eemal.
- Jätke vähemalt 30 cm vahet toidu ja toote ümber ventilatsiooni eesmärgil kasutamise ajal.
- Kasutage toodet hästi ventileeritavas kohas, puidukiibi/-tolmu, kuivatatud maitsetaimede, würtside ja/või teelehtede põletamine võib põhjustada põlemise kõrvalsaaduste eraldumist, mis ei ole tervisele hea pikema aja jooksul.
- Tühjendage alati tuhk, kui süütate materjali mittesüttivasse mahutisse.
- Olge äärmiselt ettevaatlik, kui süütate toote põletuskambris puidukiibid; tuleohtlike materjalide vale süütamine võib põhjustada plahvatuse või tuleohu. **Ärge keerake toodet töö ajal ümber.**
- Kasutage toote põlemiskambris olevate materjalide süütamiseks alati mängu või tulemasinat. ÄRGE kasutage köögitõrvikut ega muud kuumaseadet, kuna liigne kuumus võib toodet kahjustada.
- Ärge suunake toodet ühelegi isikule ega tuleohtlikule objektile.
- Ärge blokeerige väljapääsu ega painutage voolikut kasutamise ajal, et vältida vooliku kahjustamist.
- **ETTEVAATUST!** Ärge kunagi lülitage toodet SISSE ilma metallsilindri või võrkfiltrita, mis on õigesti paigaldatud.
- Ärge kunagi võtke puhastamiseks lahti muid toote osi peale eesmise silindri.
- Vältige toote kasutamist kohtades, kus suits võib aktiveerida suitsuanduri, suitsuanduri või tuletõrjesüsteemi.
- Ärge kastke toodet puhastamiseks vette ega muudesse vedelikesse, kuna see võib toodet kahjustada. **Ükski osa ei ole nõudepesumasinakindel.**

Aku ohutusjuhised

- **EXPLOSIONi OHT!** Kuivad akud ei tohi olla laaditavad ega visata tulesse ega lühisesse.
- Ärge hoidke akusid ega seadet äärmuslikel temperatuuridel, näiteks otsese päikesevalguse või tulekahju käes. Ärge asetage toodet küttevallikale.
- Kui akud on juba lekkinud, eemaldage need puhta lapiga akupesast. Kõrvaldage patareid vastavalt sätetele. Vältige kokkupuudet lekkinud akuhappega.
- Patareid tuleb seadmest eemaldada enne selle eemaldamist. Ärge eemaldage sisseehitatud akut ise! Viige seade kvalifitseeritud spetsialisti juurde.
- Patareid tuleb ohutult kõrvaldada.
- **ETTEVAATUST!** Kui akud on valesti sisestatud, võib tekkida plahvatusoht. Kasutage ainult samu akutüüpe. Ärge kasutage koos vanu ja uusi patareisid ning erinevat tüüpi akusid erinevatest tootjatest.
- Sisestage akud alati vastavalt (+) ja (-) polaarsusele, nagu on näidatud akusektsioonis.
- Akud on allaneelamisel eluohtlikud. Hoidke kõiki patareisid lastele kättesaamatus kohas. Kui akud on alla neelatud, pöörduge kohe arsti poole.
- Ärge lubage lastel patareisid vahetada.
- Eemaldage patareid, kui te ei kavatse toodet pikka aega kasutada.

Toote põhiosad
(Joon.1 lk 1)

1. Põletuskamber
2. Eesmine silinder
3. Jäiga voolik
4. SISSE/VÄLJA-nupp
5. Tagumine silinder
6. Akusektsiooni kate (eemaldatav)
7. Pehme pikendusvoolik

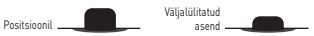
Ettevalmistused enne kasutamist

- Eemaldage kogu kaitsepakend ja mähkimine.
- Kontrollige, kas seade on heas seisukorras ja koos kõigi tarvikutega. Ebatäieliku või kahjustatud kohaletoimetamise korral võtke kohe ühendust tarnijaga. Sellisel juhul ärge seadet kasutage.
- Enne kasutamist puhastage tarvikud ja seade (vt ==> Puhastamine ja hooldus).
- Veenduge, et seade on täiesti kuiv.
- Asetage seade horisontaalsele, stabiilsele ja kuumakindlale pinnale, mis on veepritsmete eest ohutu.
- Hoidke pakendit, kui kavatsete seadet tulevikus säilitada.
- Hoidke kasutusjuhendit edaspidiseks kasutamiseks

MÄRKUS! Tootmisjääkide tõttu võib seade esimestel kasutustel tekitada kerget lõhna. See on normaalne ega viita defektile ega ohule. Veenduge, et seade on hästi ventileeritud.

Kasutusjuhend

- Sisestage pehme pikendusvoolik (7) jäika voolikusse (3).
- Asetage väike kogus puukide (ei kuulu komplekti) põlemiskambrisse (1).
  Märkus: Ärge täitke põlemiskambrit (1) üle. Puidust kiibid peaksid lihtsalt katma sisemise võrgufiltri ala õhukese kihiga.
- Vajutage seadme SISSE/VÄLJA-nuppu (4) allpool. Vajutage uuesti SISSE/VÄLJA-nuppu (4), et seade VÄLJA lülitada.



- Kasutage marssi või kergemat (ei kuulu komplekti), et kanda väike leek puidukiibi ülemisele pinnale. Liigutage leeki ümber, et süüdata kogu avatud pind. Parimate tulemuste saamiseks veenduge, et põlemisala oleks ühtlaselt jaotunud või tsentreeritud.
  Märkus: Kuivpuidust kiibid on saadaval toidupoodides ja riistvara kauplustes
  HOIATUS! ÄRGE kasutage köögitõrvikut ega butaanide põleti stiilis kergemat.
- Kui suitsu on näha vooliku (7) otsast eraldumas. Suunake ja asetage voolik (7) kohta, kus toit on vajalik. Seejärel asetage katte/plastilise ümbrise alla (ei kuulu komplekti), et vältida suitsu väljapääsu.
- Tõmmake suitsu paar sekundit, kuni sisepind on täidetud tiheda suitsuga.
- Eemaldage seade koos pehme pikendusvoolikuga (7), laske toidul veel mitu minutit plastümbrisega kaetud olla.

Aku paigaldamine

- Eemaldage akusektsiooni kate (6), vajutades toote allosas olevat lukustusklambrit.
- Sisestage 2 sama tüüpi patareid (3V ⎓ 2 x 1,5V , aku tüüp AA, ei kuulu komplekti) vastavalt polaarsusmärgistustele, mis asuvad tagatoru (5) alumises osas koos akudega.
- Ärge kasutage koos uusi ja vanu või erinevat tüüpi patareisid.
- Seejärel sulgege akupesa kate (6).

Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamisega, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhistele ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kviitung).
Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

Kõrvaldamine ja keskkond

Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanaliseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.
Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.

Palun eraldage kasutatud patareid ja akud, mis ei ole kasutatud seadmetes kinni, samuti lambid, mida saab kasutatud seadmetest ilma neid hävitamata eemaldada, kasutatud seadmetest enne nende kogumispunkti tagasipanekut. Kui kasutatud seadmed ei ole korduvaks kasutamiseks ettevalmistamiseks eraldatud.

HENDI Polska Sp. z o.o.
Tehnilist teavet ja vastavusdeklaratsioone vt www.hendi.com.

LATVISKI

Kūpināšanas pistole
Hendi Nr. 199992
Īpašas drošības instrukcijas

Pirms izstrādājuma lietošanas rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju un saglabājiet to turpmākai atsaucei. Tas satur svarīgu informāciju par jūsu drošību, kā arī ekspluatācijas un apkopes padomus.

- **Šo produktu ir paredzēts lietot dūmiem, kas tiek ievadīti gatavajā pārtikā, piemēram, gaļā, dārzeņos, zivīs, mērcē utt.**
- Lietojiet izstrādājumu tikai tā, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā. Nelietojiet šo izstrādājumu citiem mērķiem, kā tikai tam paredzētajam lietojumam, jo tas var izraisīt traumas vai izstrādājuma bojājumus.
- Šis izstrādājums ir paredzēts lietošanai tikai mājsaimniecībā un iekštelpās.
- Šo izstrādājumu nav paredzēts lietot personām (tostarp bērniem) ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, vai pieredzes un zināšanu trūkumu.
- Glabājiet šo produktu bērniem nepieejamā vietā.
- **UZMANĪBU!** Karsta virsma. Apdegumu risks! Produkta priekšējā metāla muca un degšanas kamera lietošanas laikā un pēc tās kļūs ļoti karsta. **Pirms pieskaršanās mucai vai degšanas kamerai, lai notīrītu vai uzglabātu produktu, ļaujiet tam pilnībā atdzist.**
- Pirms lietošanas vienmēr pārliecinieties, ka izstrādājums ir pareizi samontēts. Izpildiet šajā rokasgrāmatā sniegtos norādījumus. Nelietojiet **bojātu** izstrādājumu.
- Neměģiniet degšanas kamerā sadedzināt neko citu kā tikai mazus koksnes skaidas, koksnes skaidas, žāvētus garšaugus, ēdiena gatavošanas garšvielas vai tējas lapas.
- Nelietojiet izstrādājumu sprādzienbīstamu, viegli uzliesmojošu materiālu vai citu siltuma avotu tuvumā.
- Nenovietojiet nevienu izstrādājuma daļu gāzes, elektriskā vai mikroviļņu krāsnī vai uz karstas gāzes vai elektriskā degļa.
- **BRĪDINĀJUMS: VIENMĒR** IZSLĒDZIET, kad neizmantojat. Neatstājiet izstrādājumu bez uzraudzības lietošanas laikā.
- Turiet šo izstrādājumu atstatu no sienām, aizkariem un citiem pret karstumu vai tvaiku jutīgiem materiāliem.
- Lietošanas laikā atstājiet vismaz 30 cm atstatumu ap pārtiku un produktu ventilācijai.
- Lietojiet produktu labi vēdināmā vietā, koksnes skaidu/putekļu, žāvētu garšaugu, garšaugu un/vai tējas lapu dedzināšana var izraisīt sadegšanas blakusproduktu emisiju, kas ilgstoši nav labvēlīga veselībai.
- Aizdedzot materiālu neuzliesmojošā traukā, vienmēr iztukšojiet pelnus.
- Aizdedzot koksnes šķeldas izstrādājuma degšanas kamerā, ievērojiet īpašu piesardzību; nepareiza uzliesmojošu materiālu aizdegšanās var izraisīt sprādzienu vai ugunsbīstamību. **Darbības laikā neapgrieziet izstrādājumu otrādi.**
- Vienmēr izmantojiet maču vai šķiltavu, lai aizdedzinātu materiālus izstrādājuma degšanas kamerā. NELIETOJIET virtuves degli vai citu karstuma ierīci, jo pārmērīgs karstums var sabojāt izstrādājumu.
- Nevērsiet izstrādājumu pret kādu personu vai viegli uzliesmojošu priekšmetu.
- Lai izvairītos no šļūtenes bojājumiem, nenosprostojiet izeju vai nesaliecīet šļūteni lietošanas laikā.
- **UZMANĪBU!** Nekad neslēdziet izstrādājumu, ja nav pareizi ievietots metāla cilindrs vai sieta filtrs.
- Nekādā gadījumā neizjauciet nevienu izstrādājuma daļu, izņemot priekšējo mucu, tīrīšanas nolūkos.
- Izvairieties no izstrādājuma lietošanas vietās, kur dūmi var aktivizēt dūmu signalizāciju, dūmu detektoru vai ugunsgrēka slāpēšanas sistēmas.
- Neiegremdējiet izstrādājumu ūdenī vai citos šķidrumos tīrīšanai, jo tas var sabojāt izstrādājumu. **Neviena daļa nav mazgājama trauku mazgājamā mašīnā.**

Akumulatora drošības norādījumi

- **BĪSTAMĪBA NO SPRĀDZIENA!** Sausās baterijas nedrīkst atkārtoti uzlādēt, iemest ugunī vai īssavienojumā.
- Nepakļaujiet akumulatorus vai ierīci pārmērīgas temperatūras, piemēram, tiešas saules gaismas vai ugunsgrēka, iedarbībai. Nenovietojiet izstrādājumu uz apkures avota.
- Ja akumulatori jau ir noplūduši, izņemiet tos no akumulatora nodalījuma ar tīru drānu. Utilizējiet akumulatorus saskaņā ar noteikumiem. Izvairieties no saskares ar noplūdušo akumulatora skābi.
- Pirms ierīces nokasīšanas akumulatori ir jāizņem. Neizņemiet iebūvēto akumulatoru pats! Nogādājiet ierīci kvalificētam speciālistam.
- Akumulatori ir jāizmet drošā veidā.
- **UZMANĪBU!** Nepareizi ievietojot akumulatorus, pastāv sprādziena risks. Izmantojiet tikai tos pašus akumulatorus veidus. Neizmantojiet kopā vecas un jaunas baterijas un dažādu ražotāju baterijas.
- Vienmēr ievietojiet baterijas atbilstoši (+) un (-) polaritātei, kā parādīts bateriju nodalījumā.
- Baterijas ir dzīvībai bīstamas, ja tās tiek norītas. Glabājiet visas baterijas bērniem nepieejamā vietā. Ja baterijas tiek norītas, nekavējoties meklējiet medicīnisko palīdzību.
- Neļaujiet bērniem nomainīt baterijas.
- Izņemiet baterijas, kad ilgstoši nelietosiet izstrādājumu.

Izstrādājuma galvenās daļas
(1. att. 1. lpp.)
1. Degšanas kamera
2. Priekšējais cilindrs
3. Cieta šļūtene
4. Ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņš
5. Aizmugurējais cilindrs
6. Akumulatora nodalījuma pārsegs (atvienojams)
7. Mīksta pagarinājuma šļūtene

Preparāti pirms lietošanas
- Noņemiet visu aizsargiepakojumu un iesaiņojumu.
- Pārbaudiet, vai ierīce ir labā stāvoklī un ar visiem piederumiem. Nepilnīgas vai bojātas piegādes gadījumā, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar piegādātāju. Šajā gadījumā nelietojiet ierīci.
- Pirms lietošanas notīriet piederumus un ierīci (skatiet ==> Tīrīšana un apkope).
- Pārliecinieties, ka ierīce ir pilnīgi sausa.
- Novietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas un karstumizturīgas virsmas, kas ir droša pret ūdens šļakatām.
- Saglabājiet iepakojumu, ja plānojat nākotnē uzglabāt savu ierīci.
- Saglabājiet lietotāja rokasgrāmatu turpmākai atsaucei

PIEZĪME! Ražošanas atlieku dēļ ierīce var izdalīt vieglu smaku pirmajās lietošanas reizēs. Tas ir normāli un neuzrāda nekādus defektus vai apdraudējumus. Pārliecinieties, ka ierīce ir labi ventilēta.

Lietošanas norādījumi
- Ievietojiet mīksto pagarinājuma šļūteni (7) stingrajā šļūtenē (3).
- Ievietojiet nelielu daudzumu koksnes šķeldas (nav iekļautas) degšanas kamerā (1).
  Piezīme: Nepārpildiet degšanas kameru (1). Koka šķeldām vajadzētu vienkārši pārklāt iekšējo sieta filtra zonu ar plānu kārtu.
- Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu (4), kā norādīts tālāk, lai ieslēgtu izstrādājumu. Nospiediet vēlreiz ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu (4), lai izslēgtu ierīci.

- Izmantojiet gājienu vai šķiltavu (nav iekļauts komplektācijā), lai uz koka šķeldas augšējās virsmas uzklātu nelielu liesmu. Pārvietojiet liesmu apkārt, lai aizdedzinātu visu atklāto virsmu. Lai iegūtu vislabākos rezultātus, pārliecinieties, ka degšanas zona ir vienmērīgi sadalīta vai centrēta.
  Piezīme: Sausās koksnes šķeldas ir pieejamas pārtikas veikalos un datortehnikas veikalos.
  BRĪDINĀJUMS! NEIZMANTOJIET virtuves lāpu vai butāna lāpu, kas ir vieglāka.
- Kad dūmi ir redzami kā izmeši no šļūtenes gala (7). Novietojiet šļūteni (7) vajadzīgajā vietā. Tad ielieciet zem vāka/plastmasas iesaiņojuma (nav iekļauts), lai novērstu dūmu izplūšanu.
- Uz dažām sekundēm notveriet dūmus, līdz iekšējā zona ir piepildīta ar blīviem dūmiem.
- Izņemiet ierīci kopā ar mīksto pagarinājuma šļūteni (7), tomēr ļaujiet ēdienam dažas minūtes pārklāties ar plastmasas plēvi.

Akumulatora uzstādīšana
- Noņemiet akumulatora nodalījuma pārsegu (6), nospiežot fiksējošo spaili izstrādājuma apakšā.
- Ievietojiet 2 tāda paša veida baterijas (3V ⎓ 2 x 1,5V , AA tipa baterijas, nav iekļautas) saskaņā ar polaritātes marķējumiem aizmugurējā cilindra (5) apakšā ar baterijām.
- Neizmantojiet kopā jaunus un vecus vai dažādu veidu akumulatorus.
- Pēc tam aizveriet akumulatora nodalījuma pārsegu (6).

Garantija
Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvīti).
Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

Likvidēšana un vide

Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanos no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi.
Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atmest atkritumus pārstrādei, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

Lūdzu, nedestruktīvi atdaliet izlietotās baterijas un akumulatorus, kas nav ietverti izlietotajā ekipā, kā arī lampas, ko var izņemt no lietotā aprīkojuma, neizņicinot to, pirms nogādājat to atpakaļ savākšanas punktā. Ja vien lietotais aprīkojums nav atdalīts, lai to sagatavotu atkārtotai lietošanai.

HENDI Polska Sp. z o.o.
Tehnisko informāciju un atbilstības deklarācijas skatiet vietnē www.hendi.com.

LIETUVIŲ

Rūkymui skirtas pistoletas
Hendi Nr. 199992
Specialios saugos instrukcijos
Prieš naudodami gaminį atidžiai perskaitykite šį naudojimo vadovą ir pasilikite ateičiai. Jame pateikiama svarbi informacija apie Jūsų saugumą, taip pat naudojimo ir priežiūros patarimai.
- **Šis produktas skirtas dūmams, kurie patenka į gatavus maisto produktus, pvz., mėsą, daržoves, žuvį, padažą ir kt.**
- Gaminį naudokite tik taip, kaip aprašyta šiame vadove. Nenaudokite šio gaminio tik pagal paskirtį, nes jis gali sukelti sužeidimus arba sugadinti gaminį.
- Šis gaminys skirtas naudoti tik namų ūkyje ir patalpose.
- Šis gaminys nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų arba patirties ir žinių stokos.
- Laikykite šį produktą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- **PERSPĖJIMAS!** Karštas paviršius. Nudegimų pavojus! Priekinė metalinė statinė ir gaminio degimo kamera naudojimo metu ir po jo labai įkaista. **Prieš liesdami cilindrą ar degimo kamerą leiskite gaminiui visiškai atvėsti, kad būtų galima valyti ar laikyti.**
- Prieš naudodami visada įsitikinkite, kad gaminys tinkamai surinktas. Laikykitės šiame vadove pateiktų nurodymų. Nenaudokite **pažeisto** gaminio.
- Nebandykite deginti deginimo kameroje nieko, išskyrus mažus medžio drožles, medžio pjuvenas, džiovintas žoleles, kepimo prieskonius ar arbatos lapus.
- Nenaudokite gaminio šalia sprogių, degių medžiagų ar kitų šildymo šaltinių.
- Nedėkite jokios gaminio dalies į dujinę, elektrinę ar mikrobangų krosnelę arba į karštą dujų ar elektros degiklį.
- **ĮSPĖJIMAS: VISADA** IŠJUNKITE, kai nenaudojate. Nepalikite gaminio be priežiūros, kai jis naudojamas.
- Naudokite šį gaminį be sienų, užuolaidų ir kitų karščiui ar garui jautrių medžiagų.
- Naudojimo metu palikite bent 30 cm atstumą aplink maistą ir gaminį ventiliacijos tikslais.
- Naudokite gaminį gerai vėdinamoje vietoje, deginant medžio drožles / dulkes, džiovintas žoleles, virimo prieskonius ir / arbatos lapus, gali būti išmetami degimo šalutiniai produktai, kurie ilgą laiką nėra naudingi sveikatai.
- Įdegdami medžiagą į nedegų indą, visada ištuštinkite pelenus.
- Būkite ypač atsargūs, kai įdegsite medžio drožles gaminio degimo kameroje; netinkamas degių medžiagų deginimas gali sukelti sprogimą arba gaisro pavoju. **Operacijos metu neapverskite gaminio.**
- Visada naudokite atitikmenį arba žiebtuvėlį, kad uždegtumėte medžiagas gaminio degimo kameroje. NENAUDOKITE virtuvės žibinto ar kito šilumos įrenginio, nes per didelis karštis gali sugadinti gaminį.
- Nekreipkite gaminio į jokį asmenį ar degius daiktus.
- Neblokuokite išėjimo ir nelenkite žarnos, kai naudojate, kad nepažeistumėte žarnos.
- **PERSPĖJIMAS!** Niekada nejunkite gaminio ĮJUNGTA, jei metalinė statinė arba tinklinis filtras tinkamai neįdėtas.
- Niekada neišardykite jokių gaminio dalių, išskyrus priekinę cilindrą, valymo tikslais.
- Nenaudokite gaminio vietose, kur dūmai gali suaktyvinti dūmų signalizaciją, dūmų detektorių ar priešgaisrines sistemas.
- Nemerkite gaminio į vandenį ar kitus skysčius valymui, nes tai gali sugadinti gaminį. **Nėra jokių dalių, kurios būtų saugios plauti indaplovėje.**

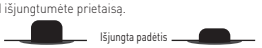
Akumuliatoriaus saugos instrukcijos
- **SPROGIMO PAVOJUS!** Sausų baterijų negalima įkrauti pakartotinai, mesti į ugnį ar trumpojo jungimo.
- Saugokite akumuliatorius ar prietaisą nuo ekstremalios temperatūros, pvz., nuo tiesioginių saulės spindulių ar gaisro. Nedėkite gaminio ant šildymo šaltinio.
- Jei baterijos jau ištekėjusios, išimkite jas iš akumuliatorius skyriaus švaria šluoste. Baterijas išmeskite pagal nuostatas. Venkite sąlyčio su išsiliejusia akumuliatoriaus rūgštimi.
- Prieš išimant akumuliatorius iš prietaiso, juos reikia išimti. Neišimkite įtaisytos baterijos patys! Atsineškite prietaisą pas kvalifikuotą specialistą.
- Baterijas reikia saugiai išmesti.
- **PERSPĖJIMAS!** Netinkamai įdėjus baterijas, kyla sprogimo pavojus. Naudokite tik tuos pačius akumuliatoriaus tipus. Nenaudokite senų ir naujų akumuliatorių kartu ir skirtingų tipų iš skirtingų gamintojų.
- Visada įdėkite akumuliatorius pagal (+) ir (-) poliškumą, kaip parodyta akumuliatoriaus skyriuje.
- Baterijos kelia pavojų gyvybei prarijus. Visas baterijas laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Nedelsdami kreipkitės į gydytoją, jei baterijos yra prarytos.
- Neleiskite vaikams keisti baterijų.
- Išimkite baterijas, kai ilgą laiką nenaudosite gaminio.

Pagrindinės produkto dalys
(1 pav., 1 psl.)
1. Deginimo kamera
2. Priekinis cilindras
3. Tvirta žarna
4. ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO mygtukas
5. Galinis cilindras
6. Akumuliatoriaus skyriaus dangtis (išimamas)
7. Minkšta ilginamoji žarna

Preparatai prieš naudojimą
- Nuimkite visas apsauginės pakuotes ir įvyniojimą.
- Patikrinkite, ar prietaisas yra geros būklės ir su visais priedais. Jei pristatymas nepilnas arba pažeistas, nedelsdami kreipkitės į tiekėją. Tokiu atveju nenaudokite prietaiso.
- Prieš naudodami išvalykite priedus ir prietaisą (žr. ==> Valymas ir priežiūra).
- Patikrinkite, ar prietaisas visiškai sausas.
- Padėkite prietaisą ant horizontalaus, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus, kuris yra saugus nuo vandens purslų.
- Jei ateityje ketinate laikyti prietaisą, laikykite pakuotę.
- Laikykite naudotojo vadovą ateičiai

PASTABA! Dėl gamybos liekanų prietaisas gali skleisti lengvą kvapą per pirmuosius kelis naudojimo būdus. Tai yra normalu ir nerodo jokio defekto ar pavojaus. Patikrinkite, ar prietaisas gerai vėdinamas.

Naudojimo instrukcijos
- Įdėkite minkštą ilginamąją žarną (7) į standžią žarną (3).
- Į degimo kamerą (1) įdėkite nedidelį kiekį medžio drožlių (neįtrauktų).
  Pastaba: Neperpildykite degimo kameros (1). Medienos drožlės turėtų tik padengti vidinio tinklelio filtro plotą plonu sluoksniu.
- Norėdami įjungti įrenginį, paspauskite toliau esantį ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO mygtuką (4). Dar kartą paspauskite ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO mygtuką (4), kad išjungtumėte prietaisą.



- Naudokite žygį arba žiebtuvėlį (neįtrauktą), kad ant medžio drožlių viršutinio paviršiaus būtų uždėta maža liepsna. Perkelkite liepsną aplink, kad uždegtumėte visą atvirą paviršių. Norėdami gauti geriausius rezultatus, įsitikinkite, kad degimo plotas yra tolygiai paskirstytas arba centruotas.
  Pastaba: Sausos medienos lustai yra prieinami maisto prekių parduotuvėse ir techninės įrangos parduotuvėse.
  ĮSPĖJIMAS! NENAUDOKITE virtuvės žibinto arba butano žibintuvėlio stiliaus žiebtuvėlio
- Pamačius dūmus iš žarnos galo (7). Tiesiogiai ir įstatykite žarną (7) ten, kur reikia maisto. Tada padėkite po dangčiu / plastikine plėvele (nepridedama), kad dūmai neišbėgtų.
- Kelias sekundes čiulpkite dūmus, kol viduje bus tiršti dūmai.
- Išimkite prietaisą kartu su minkšta ilginamaja žarna (7) ir dar keletą minučių palikite maistą uždengtą plastikine plėvele.

Akumuliatoriaus įdėjimas
- Nuimkite akumuliatoriaus skyriaus dangtį (6) paspausdami fiksavimo spaustuką gaminio apačioje.
- Įdėkite 2 to paties tipo baterijas (3V ⎓ 2 x 1,5V , AA tipo akumuliatorius, neįtrauktas) pagal poliškumo žymas galinės cilindro (5) apačioje su baterijomis.
- Nenaudokite naujų, senų ar skirtingų tipų akumuliatorių kartu.
- Po to uždarykite akumuliatoriaus skyriaus dangtį (6).

Garantija
Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).
Laikydamiesi savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasiliekame teisę keisti gaminio, pakuotės ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

Pašalinimas ir aplinka

Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įranga būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdirbimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdirbama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka.
Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdirbti, susisiekite su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už perdirbimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.

Prieš grąžindami naudotą įrangą surinkimo punkte, iš panaudotos įrangos nedestruktyviai atskirkite panaudotas baterijas ir akumuliatorius, kurie nėra užduryti naudotoje įrangoje, taip pat lempas, kurias galima išimti iš naudotos įrangos jos nesunaikinant. Jei naudojama įranga nėra atskirta, kad ją būtų galima paruošti pakartotiniam naudojimui.

HENDI Polska Sp. z o.o.
Techninė informacija ir atitikties deklaracijos pateiktos adresu www.hendi.com.

PORTUGUÊS

Defumador de alimentos
Hendi n.o 199992
Instruções especiais de segurança
Leia atentamente este manual de instruções antes de utilizar o produto e guarde-o para consulta futura. Contém informações importantes para a sua segurança, bem como conselhos de funcionamento e manutenção.
- **Este produto destina-se a ser utilizado para a infusão de fumo em alimentos acabados, tais como carne, legumes, peixe, molho, etc.**
- Utilize o produto apenas conforme descrito neste manual. Não utilize este produto para qualquer outro fim que não o previsto, uma vez que pode resultar em lesões pessoais ou danos no produto.
- Este produto destina-se apenas a utilização doméstica e em interiores.
- Este produto não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento.
- Mantenha este produto fora do alcance das crianças.
- **ATENÇÃO!** Superfície quente. Perigo de queimaduras! O corpo metálico frontal e a câmara de queima do produto ficarão muito quentes durante e após a utilização. **Deixe o produto arrefecer completamente antes de tocar no cilindro ou na câmara de ardor para limpeza ou armazenamento.**
- Certifique-se sempre de que o produto está devidamente montado antes da utilização. Siga as instruções neste manual. Não utilize um produto **danificado**.
- Não tente queimar nada além de pequenas lascas de madeira, serradura de madeira, ervas secas, especiarias ou folhas de chá na câmara de queima.
- Não utilize o produto perto de materiais explosivos, inflamáveis ou quaisquer outras fontes de aquecimento.
- Não coloque qualquer parte do produto num forno a gás, elétrico ou micro-ondas ou num queimador a gás ou elétrico quente.
- **AVISO:** DESLIGUE **SEMPRE** quando não estiver a utilizar. Não deixe o produto sem supervisão durante a utilização.
- Continue a utilizar este produto sem paredes, cortinas e outros materiais sensíveis ao calor ou ao vapor.
- Deixe pelo menos 30 cm de espaçamento em torno dos alimentos e do produto para fins de ventilação durante a utilização.
- Utilize o produto numa área bem ventilada, a queima de lascas de madeira/poeira, ervas secas, especiarias e/ou folhas de chá pode resultar na emissão de subprodutos de combustão que não são bons para a saúde durante um longo período de exposição.
- Esvazie sempre as cinzas quando acender o material num recipiente não inflamável.
- Tenha muito cuidado ao inflamar as lascas de madeira na câmara de queimadura do produto; a ignição inadequada de materiais inflamáveis pode resultar em risco de explosão ou incêndio. **Não vire o produto em demasia durante o funcionamento.**
- Utilize sempre um fósforo ou isqueiro para inflamar os materiais na câmara de queima do produto. NÃO utilize uma lanterna de cozinha ou outro dispositivo térmico, pois o calor excessivo pode danificar o produto.
- Não aponte o produto a qualquer pessoa ou objeto inflamável.
- Não bloqueie a saída nem dobre a mangueira quando estiver a ser utilizada para evitar danificar a mangueira.
- **ATENÇÃO!** Nunca ligue o produto sem que o cilindro de metal ou o filtro de rede estejam devidamente colocados.
- Nunca desmonte quaisquer peças do produto que não o cilindro frontal para fins de limpeza.
- Evite utilizar o produto em áreas onde o fumo possa ativar alarmes de fumo, detetor de fumo ou sistemas de supressão de incêndios.
- Não mergulhe o produto em água ou noutros líquidos para limpeza, pois tal pode danificar o produto. **Nenhuma peça pode ser lavada na máquina de lavar loiça.**

Instruções de segurança da bateria
- **PERIGO DE EXPLOSÃO!** As baterias secas não devem ser recarregáveis ou atiradas ao fogo ou em curto-circuito.
- Não exponha as baterias ou o aparelho a temperaturas extremas, como luz solar direta ou incêndio. Não coloque o produto numa fonte de aquecimento.
- Se as pilhas já tiverem fugas, retire-as do compartimento das pilhas com um pano limpo. Elimine as baterias de acordo com as disposições. Evite entrar em contacto com o ácido da bateria vazado.
- As pilhas devem ser retiradas do aparelho antes de serem desmontadas. Não retire a bateria de encastrar! Leve o aparelho a um profissional qualificado.
- As baterias devem ser eliminadas em segurança.
- **ATENÇÃO!** Existe o perigo de explosão se as pilhas forem inseridas incorretamente. Utilize apenas os mesmos tipos de bateria. Não utilize baterias antigas e novas em conjunto e de tipo diferente do fabricante diferente.
- Insira sempre as baterias de acordo com a polaridade (+) e (-), conforme ilustrado no compartimento das baterias.
- As baterias são potencialmente fatais se ingeridas. Guarde todas as baterias fora do alcance das crianças. Procure imediatamente ajuda médica se as pilhas forem engolidas.
- Não permita que crianças troquem as pilhas.
- Retire as pilhas quando não pretender utilizar o produto durante um longo período de tempo.

Principais partes do produto
(Fig. 1 na página 1)
1. Câmara de queima
2. Cilindro frontal
3. Mangueira rígida
4. Botão de pressão LIGAR/DESLIGAR
5. Cilindro traseiro
6. Tampa do compartimento da bateria (desmontável)
7. Mangueira de extensão macia

Preparativos antes da utilização
- Remova todas as embalagens e invólucros de proteção.
- Verifique se o dispositivo está em boas condições e com todos os acessórios. Em caso de entrega incompleta ou danificada, contacte imediatamente o fornecedor. Neste caso, não utilize o dispositivo.
- Limpe os acessórios e o aparelho antes da utilização (Consulte ==> Limpeza e manutenção).
- Certifique-se de que o aparelho está completamente seco.
- Coloque o aparelho numa superfície horizontal, estável e resistente ao calor, segura contra salpicos de água.
- Guarde a embalagem se pretender armazenar o seu aparelho no futuro.
- Guarde o manual do utilizador para referência futura

NOTA! Devido aos resíduos de fabrico, o aparelho pode emitir um odor ligeiro durante as primeiras utilizações. Isto é normal e não indica qualquer defeito ou perigo. Certifique-se de que o aparelho está bem ventilado.

Instruções de funcionamento
- Insira a mangueira de extensão macia (7) na mangueira rígida (3).
- Coloque uma pequena quantidade de aparas de madeira (não incluídas) na câmara de queima (1).
  Nota: Não encha demasiado a câmara de queima (1). As aparas de madeira devem cobrir a área interior do filtro de rede com uma camada fina.
- Prima o botão LIGAR/DESLIGAR (4) conforme indicado abaixo para LIGAR o produto. Prima novamente o botão ON/OFF (4) para desligar o aparelho.

- Utilize um arco ou isqueiro (não incluído) para aplicar uma pequena chama na superfície superior das aparas de madeira. Desloque a chama de modo a acender toda a superfície exposta. Para melhores resultados, certifique-se de que a área de queima está distribuída ou centrada uniformemente.
  Nota: As aparas de madeira seca estão disponíveis em mercearias e lojas de ferragens.
  AVISO! NÃO utilize uma tocha de cozinha ou isqueiro tipo tocha de butano.
- Quando o fumo é visto, é emitido pela extremidade da mangueira (7). Direccione e coloque a mangueira (7) no local onde os alimentos são necessários. Em seguida, coloque por baixo da cobertura/invólucro de plástico (não incluído) para evitar que o fumo escape.
- Aprisione o fumo durante alguns segundos até a área interior estar cheia de fumo denso.
- Retire o aparelho juntamente com a mangueira de extensão macia (7), mas deixe os alimentos ficarem cobertos com película de plástico durante vários minutos.

Instalação da bateria
- Remova a tampa do compartimento da bateria (6) pressionando o grampo de bloqueio na parte inferior do produto.
- Insira 2 baterias do mesmo tipo (3V ⎓ 2 x 1,5V , bateria tipo AA, não incluída) de acordo com as marcações de polaridade na parte inferior do cilindro traseiro (5) com as baterias.
- Não utilize pilhas novas e antigas ou diferentes tipos de pilhas em conjunto.
- Em seguida, feche a tampa do compartimento da bateria (6) posteriormente.

Garantia
Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo). De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

Eliminação e ambiente

Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado. O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.
Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

Separe, de forma não destrutiva, as baterias gastas e os acumuladores que não estão fechados no equipamento usado, bem como as lâmpadas que podem ser removidas do equipamento usado sem o destruir, do equipamento usado antes de o devolver num ponto de recolha. A menos que o equipamento usado esteja separado para prepará-lo para reutilização.

HENDI B.V.
Para informações técnicas e Declarações de Conformidade, consulte www.hendi.com.

ESPAÑOL

Infusor de humo
N.o Hendi 199992
Instrucciones especiales de seguridad
Lea atentamente este manual de instrucciones antes de utilizar el producto y consérvelo para futuras consultas. Contiene información importante para su seguridad, así como consejos de funcionamiento y mantenimiento.
- **Este producto está diseñado para infundir humo a los alimentos terminados como carne, verduras, pescado, salsa, etc.**
- Utilice el producto únicamente como se describe en este manual. No utilice este producto para ningún otro uso que no sea el previsto, ya que puede provocar lesiones personales o daños al producto.
- Este producto está diseñado para uso doméstico y en interiores únicamente.
- Este producto no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimientos.
- Mantenga este producto fuera del alcance de los niños.
- **¡PRECAUCIÓN!** Superficie caliente. ¡Peligro de quemaduras! El barril metálico delantero y la cámara de combustión del producto se calentarán mucho durante y después de su uso. **Deje que el producto se enfríe completamente antes de tocar el barril o la cámara de combustión para limpiarlo o almacenarlo.**
- Asegúrese siempre de que el producto esté montado correctamente antes de usarlo. Siga las instrucciones de este manual. No utilice un producto **dañado**.
- No intente quemar nada que no sea virutas de madera pequeñas, serrín de madera, hierbas secas, especias de cocina u hojas de té en la cámara de combustión.
- No utilice el producto cerca de materiales explosivos e inflamables ni de ninguna otra fuente de calor.
- No coloque ninguna parte del producto en un horno de gas, eléctrico o microondas, ni en un quemador eléctrico o de gas caliente.
- **ADVERTENCIA:** Apague **SIEMPRE** cuando no lo utilice. No deje el producto desatendido mientras esté en uso.
- Siga utilizando este producto sin paredes, cortinas ni otros materiales sensibles al calor o al vapor.
- Deje al menos 30 cm de espacio alrededor de los alimentos y el producto para ventilación durante el uso.
- Utilice el producto en un área bien ventilada, la combustión de virutas/polvo de madera, hierbas secas, especias de cocina y/o hojas de té puede provocar la emisión de subproductos de combustión que no son buenos para la salud durante un largo periodo de exposición.
- Vacíe siempre las cenizas cuando encienda material en un receptáculo no inflamable.
- Tenga mucho cuidado al encender las astillas de madera en la cámara de combustión del producto; una ignición inadecuada de materiales inflamables puede provocar un peligro de explosión o incendio. **No vuelque el producto durante el funcionamiento.**
- Utilice siempre una cerilla o un encendedor para encender los materiales de la cámara de combustión del producto. NO utilice una antorcha de cocina ni otro dispositivo de calor, ya que el calor excesivo puede dañar el producto.
- No apunte el producto a ninguna persona ni a ningún objeto inflamable.
- No bloquee la salida ni doble la manguera cuando esté en uso para evitar dañarla.
- **¡PRECAUCIÓN!** Nunca encienda el producto sin que el cilindro metálico o el filtro de malla estén colocados correctamente.
- No desarme nunca ninguna pieza del producto que no sea el barril delantero con fines de limpieza.
- Evite usar el producto en áreas donde el humo pueda activar alarmas de humo, detectores de humo o sistemas de extinción de incendios.
- No sumerja el producto en agua u otros líquidos para su limpieza, ya que esto podría dañar el producto. **Ninguna pieza es apta para lavavajillas.**

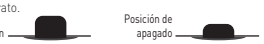
Instrucciones de seguridad de la batería
- **¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!** Las baterías secas no deben ser recargables ni deben arrojarse al fuego o cortocircuitarse.
- No exponga las baterías ni el aparato a temperaturas extremas, como la luz solar directa o el fuego. No coloque el producto sobre una fuente de calor.
- Si las baterías ya tienen fugas, retírelas del compartimento de las baterías con un paño limpio. Deseche las baterías de acuerdo con las disposiciones. Evite entrar en contacto con el ácido de la batería con fugas.
- Las baterías deben retirarse del aparato antes de desecharlas. ¡No retire usted mismo la batería incorporada! Lleve el aparato a un profesional cualificado.
- Las baterías deben desecharse de forma segura.
- **¡PRECAUCIÓN!** Existe peligro de explosión si las baterías se insertan incorrectamente. Utilice únicamente los mismos tipos de batería. No utilice baterías nuevas y viejas juntas y de diferentes tipos de fabricantes.
- Inserte siempre las baterías de acuerdo con las polaridades (+) y (-) que se ilustran en el compartimento de las baterías.
- Las baterías son potencialmente mortales si se ingieren. Guarde todas las baterías fuera del alcance de los niños. Solicite ayuda médica de inmediato si ingiere las pilas.
- No permita que los niños cambien las baterías.
- Retire las baterías cuando no vaya a utilizar el producto durante un largo periodo de tiempo.

Partes principales del producto
(Fig. 1 de la página 1)
1. Cámara de combustión
2. Cilindro delantero
3. Manguera rígida
4. Botón de encendido/apagado
5. Cilindro trasero
6. Tapa del compartimento de la batería (desmontable)
7. Manguera de extensión blanda

Preparativos antes del uso
- Retire todo el embalaje protector y la envoltura.
- Compruebe que el dispositivo está en buenas condiciones y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. En este caso, no utilice el dispositivo.
- Limpie los accesorios y el aparato antes de utilizarlos (consulte ==> Limpieza y mantenimiento).
- Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
- Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
- Conserve el embalaje si desea guardar su electrodoméstico en el futuro.
- Conserve el manual del usuario para futuras consultas

¡NOTA! Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.

Instrucciones de funcionamiento
- Inserte la manguera de extensión blanda (7) en la manguera rígida (3).
- Coloque una pequeña cantidad de virutas de madera (no incluidas) en la cámara de combustión (1).
  Nota: No llene en exceso la cámara de combustión (1). Las virutas de madera solo deben cubrir el área interior del filtro de malla con una capa fina.
- Pulse el botón de encendido/apagado (4) como se indica a continuación para encender el producto. Pulse de nuevo la tecla ON/OFF (4) para apagar el aparato.



- Use una marcha o un encendedor (no incluido) para aplicar una pequeña llama a la superficie superior de las virutas de madera. Mueva la llama para encender toda la superficie expuesta. Para obtener los mejores resultados, asegúrese de que el área de combustión esté distribuida o centrada uniformemente.
  Nota: Las virutas de madera seca están disponibles en tiendas de comestibles y ferreterías.
  ¡ADVERTENCIA! NO utilice un encendedor de antorcha de cocina o de estilo antorcha de butano.
- Una vez que se observa la emisión de humo desde el extremo de la manguera (7). Dirija y coloque la manguera (7) donde se necesita la comida. Luego, colóquela debajo de la cubierta/envoltura de plástico (no incluida) para evitar que el humo se escape.
- Atrapa el humo durante unos segundos hasta que el área interior esté llena de humo denso.
- Retire el aparato junto con la manguera de extensión blanda (7) y deje que los alimentos se cubran con un envoltorio de plástico durante varios minutos.

Instalación de la batería
- Retire la tapa del compartimento de la batería (6) presionando el clip de bloqueo en la parte inferior del producto.
- Inserte 2 baterías del mismo tipo (3V ⎓ 2 x 1,5V , tipo de batería AA, no incluida) de acuerdo con las marcas de polaridad en la parte inferior del barril trasero (5) con las baterías.
- No utilice baterías nuevas, antiguas o de diferentes tipos juntas.
- A continuación, cierre la tapa del compartimento de la batería (6).

Garantía
Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).
De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Descarte y medio ambiente

Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente. Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

Separe de forma no destructiva las baterías gastadas y los acumuladores que no estén encerrados en el equipo usado, así como las lámparas que se pueden retirar del equipo usado sin destruirlo, del equipo usado antes de devolverlo en un punto de recogida. A menos que el equipo usado esté separado para prepararlo para su reutilización.

HENDI B.V.
Para obtener información técnica y declaraciones de conformidad, consulte www.hendi.com.

SLOVENSKÝ

Fajčiarska pištoľ
Č. hendi 199992
Špeciálne bezpečnostné pokyny
Pred použitím produktu si pozorne prečítajte tento návod a odložte si ho na budúce použitie. Obsahuje dôležité informácie pre vašu bezpečnosť, ako aj rady týkajúce sa prevádzky a údržby.
- **Tento výrobok je určený na infúziu dymu do hotových potravín, ako je mäso, zelenina, ryby, omáčka atď.**
- Produkt používajte len v súlade s popisom v tejto príručke. Tento výrobok nepoužívajte na nič iné, ako na jeho určené použitie, pretože by to mohlo viesť k zraneniu osôb alebo poškodeniu výrobku.
- Tento výrobok je určený len na použitie v domácnosti a v interiéri.
- Tento produkt nie je určený na použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí.
- Tento výrobok uchovávajte mimo dosahu detí.
- **UPOZORNENIE!** Horúci povrch. Nebezpečenstvo popálenia! Predný kovový valec a horiaca komora výrobku sa počas používania a po ňom veľmi zohrejú. **Pred dotknutím sa valca alebo horiacej komory na čistenie alebo skladovanie nechajte výrobok úplne vychladnúť.**
- Pred použitím vždy skontrolujte, či je výrobok správne zostavený. Postupujte podľa pokynov v tejto príručke. **Poškodený** produkt nepoužívajte.
- Nepokúšajte sa v horiacej komore spáliť nič iné ako malé drevné piliny, drevené piliny, sušené bylinky, korenie na varenie alebo čajové listy.
- Produkt nepoužívajte v blízkosti výbušných horľavých materiálov ani iných zdrojov tepla.
- Neumiestňujte žiadnu časť výrobku do plynovej, elektrickej alebo mikrovlnnej rúry ani na horúci plynový alebo elektrický horák.
- **VAROVANIE:** Ak zariadenie nepoužívate, **VŽDY** ho vypnite. Počas používania nenechávajte výrobok bez dozoru.
- Tento výrobok používajte mimo stien, záclon a iných materiálov citlivých na teplo alebo paru.
- Počas používania nechajte okolo jedla a výrobku odstup najmenej 30 cm, aby sa zabezpečilo vetranie.
- Produkt používajte v dobre vetranom priestore. Horenie drevených triesok/prachu, sušených byliniek, korenín pri varení a/alebo čajových listov môže viesť k emisiám vedľajších produktov spaľovania, ktoré nie sú dobré pre zdravie po dlhú dobu expozície.
- Pri zapaľovaní materiálu do nehoriavej nádoby vždy vyprázdnite popol.
- Pri zapaľovaní drevených triesok v horiacej komore výrobku postupujte mimoriadne opatrne. Nesprávne vznietenie horľavých materiálov môže viesť k výbuchu alebo nebezpečenstvu požiaru. **Výrobok počas prevádzky neprevracajte.**
- Na zapálenie materiálov v horiacej komore výrobku vždy používajte zápalku alebo zapaľovač. NEPOUŽÍVAJTE kuchynský horák ani iné tepelné zariadenia, pretože nadmerné teplo môže poškodiť výrobok.
- Produkt nemierte na žiadnu osobu ani horľavé predmety.
- Počas používania neblokujte výstup ani neohýbajte hadicu, aby ste predišli poškodeniu hadice.
- **UPOZORNENIE!** Výrobok nikdy nezapínajte bez správneho umiestnenia kovového valca alebo sieťového filtra.
- Na účely čistenia nikdy nerozoberajte žiadne iné časti výrobku okrem predného valca.
- Produkt nepoužívajte v oblastiach, kde môže dym aktivovať dymové hlásiče, detektor dymu alebo protipožiarne systémy.
- Produkt pri čistení neponárajte do vody ani iných tekutín, pretože by to mohlo produkt poškodiť. **Žiadne diely nie sú vhodné do umývačky riadu.**

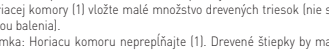
Bezpečnostné pokyny pre batériu
- **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!** Suché batérie sa nesmú nabíjať ani hádzu do ohňa alebo skratu.
- Nevystavujte batérie ani spotrebič extrémnym teplotám, ako je priame slnečné svetlo alebo oheň. Výrobok neumiestňujte na zdroj vykurovania.
- Ak už batérie vytekali, vyberte ich z priestoru pre batérie čistou handrou. Batérie likvidujte v súlade s ustanoveniami. Zabráňte kontaktu uniknutej kyseliny batérie.
- Pred likvidáciou musíte zo spotrebiča vybrať batérie. Vstavanú batériu nevyberajte sami! Spotrebič prineste ku kvalifikovanému odborníkovi.
- Batérie sa musia bezpečne zlikvidovať.
- **UPOZORNENIE!** Pri nesprávnom vložení batérií hrozí nebezpečenstvo výbuchu. Používajte len tie isté typy batérií. Staré a nové batérie nepoužívajte spolu a iného typu ako u iného výrobcu.
- Batérie vždy vkladajte v súlade s polaritou (+) a (-), ako je to znázornené v priestore pre batérie.
- Batérie sú po požití život ohrozujúce. Všetky batérie skladujte mimo dosahu detí. V prípade prehltnutia batérií okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
- Nedovoľte deťom vymieňať batérie.
- Ak výrobok nebudete dlhšiu dobu používať, vyberte z neho batérie.

Hlavné časti výrobku
(obr. 1 na strane 1)
1. Horiaca komora
2. Predný sud
3. Pevná hadica
4. Tlačidlo ZAP/VYP
5. Zadný sud
6. Kryt priestoru na batériu (odpojiteľný)
7. Mäkká predlžovacia hadica

Príprava pred použitím
- Odstráňte všetky ochranné obaly a obaly.
- Skontrolujte, či je zariadenie v dobrom stave a so všetkým príslušenstvom. V prípade neúplného alebo poškodeného doručenia okamžite kontaktujte dodávateľa. V takom prípade zariadenie nepoužívajte.
- Pred použitím príslušenstvo a spotrebič vyčistite (pozrite ==> Čistenie a údržba).
- Uistite sa, že je spotrebič úplne suchý.
- Spotrebič umiestnite na vodorovný, stabilný a teplovzdorný povrch, ktorý je bezpečný proti striekajúcej vode.
- Ak chcete spotrebič v budúcnosti uskladniť, uschovajte si ho.
- Používateľskú príručku si odložte na budúce použitie

POZNÁMKA! Z dôvodu zvyškov z výroby môže spotrebič počas prvých niekoľkých použití uvoľňovať mierny zápach. Je to normálne a neznamená to žiadnu chybu ani nebezpečenstvo. Uistite sa, že je spotrebič dobre vetraný.

Prevádzkové pokyny
- Zasuňte mäkkú predlžovaciu hadicu (7) do pevnej hadice (3).
- Do horiacej komory (1) vložte malé množstvo drevených triesok (nie sú súčasťou balenia).
  Poznámka: Horiacu komoru neprepĺňajte (1). Drevené štiepky by mali pokrývať iba vnútornú oblasť filtra pletiva tenkou vrstvou.
- Stlačením vypínača (4) nižšie ZAPNETE výrobok. Opätovným stlačením tlačidla ZAP/VYP (4) spotrebič VYPNETE.



- Pomocou pochodu alebo zapaľovača (nie je súčasťou balenia) naneste malý plameň na horný povrch drevených triesok. Plameň pohybujte okolo, aby ste zapálili celý odhalený povrch. Na dosiahnutie najlepších výsledkov sa uistite, že oblasť horenia je rovnomerne rozložená alebo vycentrovaná.
  Poznámka: Suché drevené štiepky sú k dispozícii v obchodoch s potravinami a hardvérových obchodoch.
  VAROVANIE! NEPOUŽÍVAJTE zapaľovač kuchynského horáka ani bután-ového horáka.
- Keď zbadáte dym, bude z konca hadice (7) emisie. Hadicu (7) nasmerujte a umiestnite tam, kde je potrebné jedlo. Potom ich vložte pod kryt/plastový obal (nie je súčasťou balenia), aby sa zabránilo úniku dymu.
- Zachytávajte dym niekoľko sekúnd, kým nebude vnútri naplnený hustým dymom.
- Vyberte spotrebič spolu s mäkkou predlžovacou hadicou (7), nechajte jedlo niekoľko minút zakryť plastovým obalom.

Inštalácia batérie
- Odstráňte kryt priestoru pre akumulátor (6) stlačením zaisťovacej svorky na spodnej strane výrobku.
- Vložte 2 batérie rovnakého typu (3V ⎓ 2 x 1,5V , batéria typu AA, nie je súčasťou balenia) podľa značiek polarity na spodku zadného valca (5) s batériami.
- Nepoužívajte spolu nové a staré alebo rôzne typy batérií.
- Potom zatvorte kryt priestoru pre akumulátor (6).

Záruka
Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavia do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie). V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradzujeme právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

Likvidácia a životné prostredie

Pri vyraďovaní spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vašou zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečí, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.
Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozcovia nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

Nedeštruktívne oddeľte použité batérie a akumulátory, ktoré nie sú súčasťou použitého zariadenia, ako aj lampy, ktoré je možné vybrať z použitého zariadenia bez toho, aby ste ho zničili, od použitého zariadenia pred jeho vrátením na zbernom mieste. Pokiaľ použité zariadenie nie je oddelené, aby bolo pripravené na opakované použitie.

HENDI Polska Sp. z o.o.
Technické informácie a vyhlásenia o zhode nájdete na adrese www.hendi.com.

DANSK

Røginfusionsenhed
Hendi nr. 199992
Særlige sikkerhedsanvisninger
Læs denne brugsanvisning omhyggeligt, før produktet tages i brug, og gem den til senere brug. Den indeholder vigtige oplysninger til din sikkerhed samt rådgivning om drift og vedligeholdelse.
- **Dette produkt er beregnet til røgtilførsel til færdigvarer såsom kød, grøntsager, fisk, sauce osv.**
- Brug kun produktet som beskrevet i denne vejledning. Dette produkt må ikke anvendes til andet end den tilsigtede brug, da det kan medføre personskade eller beskadigelse af produktet.
- Dette produkt er kun beregnet til husholdningsbrug og indendørs brug.
- Dette produkt er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden.
- Opbevar dette produkt utilgængeligt for børn.
- **FORSIGTIG!** Varm overflade. Fare for forbrændinger! Produktets forreste metaltønde og brændekammer bliver meget varmt under og efter brug. **Lad produktet køle helt af, før du rører ved cylinderen eller brændekammeret med henblik på rengøring eller opbevaring.**
- Sørg altid for, at produktet er samlet korrekt før brug. Følg instruktionerne i denne vejledning. Brug ikke et **beskadiget** produkt.
- Forsøg ikke at brænde andet end små træflis, træsavdust, tørrede urter, madlavning krydderier eller teblade i brændekammeret.
- Brug ikke produktet i nærheden af eksplosive, brandfarlige materialer eller andre varmekilder.
- Anbring ikke nogen del af produktet i en gas-, el- eller mikrobølgeovn eller på en varm gas- eller elektrisk brænder.
- **ADVARSEL:** Sluk **ALTID,** når den ikke er i brug. Efterlad ikke produktet uden opsyn, når det er i brug.
- Hold dette produkt fri for vægge, gardiner og andre varme- eller dampfølsomme materialer.
- Lad der være mindst 30 cm afstand omkring maden og produktet til ventilationsformål under brug.
- Brug produktet i et godt ventileret område, afbrænding af træflis/støv, tørrede urter, madlavning krydderier og / eller te blade kan resultere i emission af forbrænding biprodukter, som ikke er godt for helbredet i lang periode med eksponering.

- Tøm altid aske, når der antændes materiale i en ikke-brændbar beholder.
- Udvis ekstrem forsigtighed, når træflisene antændes i produktets forbrændingskammer. Forkert antændelse af brændbare materialer kan resultere i eksplosion eller brandfare. **Produktet må ikke væltes under drift.**
- Brug altid et match eller en lighter til at antænde materialerne i produktets brændekammer. Brug IKKE en køkkenlygte eller anden varmeenhed, da overdreven varme kan beskadige produktet.
- Produktet må ikke rettes mod nogen person eller brændbare genstande.
- Undgå at blokere udgangen eller bøje slangen, når den er i brug, for at undgå beskadigelse af slangen.
- **FORSIGTIG!** Tænd aldrig for produktet, uden at metalcylinderen eller netfilteret er sat korrekt på plads.
- Adskil aldrig andre dele af produktet end den forreste cylinder med henblik på rengøring.
- Undgå at bruge produktet i områder, hvor røg kan aktivere røgalarmer, røgdetektor eller brandhæmmende systemer.
- Nedsænk ikke produktet i vand eller andre væsker til rengøring, da dette kan beskadige produktet. **Ingen dele tåler opvaskemaskine.**

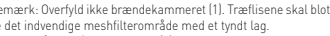
Instruktioner til batterisikkerhed
- **FARE FOR EKSPLOSION!** Tørre batterier må ikke genoplades eller kastes i brand eller kortsluttes.
- Batterier eller apparater må ikke udsættes for ekstreme temperaturer som f.eks. direkte sollys eller brand. Anbring ikke produktet på en varmekilde.
- Hvis batterierne allerede er lækket, skal de fjernes fra batterirummet med en ren klud. Bortskaf batterierne i overensstemmelse med bestemmelserne. Undgå kontakt med den lækkede batterisyre.
- Batterierne skal tages ud af apparatet, før det kasseres. Fjern ikke selv det indbyggede batteri! Bring apparatet til en kvalificeret fagperson.
- Batterierne skal bortskaffes på sikker vis.
- **FORSIGTIG!** Der er fare for eksplosion, hvis batterierne sættes forkert i. Brug kun de samme batterityper. Brug ikke gamle og nye batterier sammen og af forskellig type fra forskellige producenter.
- Isæt altid batterier i overensstemmelse (+) og (-) polaritet som vist i batterirummet.
- Batterierne er livstruende, hvis de sluges. Opbevar alle batterier utilgængeligt for børn. Søg straks lægehjælp, hvis batterierne sluges.
- Lad ikke børn skifte batterier.
- Fjern batterierne, når du ikke skal bruge produktet i længere tid.

Produktets vigtigste dele
(Fig.1 på side 1))
1. Brændende kammer
2. Forreste tønde
3. Stive slanger
4. TÆND/SLUK-trykknap
5. Bageste tønde
6. Batterirumsdæksel (aftageligt)
7. Blød forlængerslange

Forberedelser før brug
- Fjern al beskyttende emballage og indpakning.
- Kontrollér, at apparatet er i god stand og med alt tilbehør. I tilfælde af ufuldstændig eller beskadiget levering bedes du straks kontakte leverandøren. I dette tilfælde må enheden ikke anvendes.
- Rengør tilbehøret og apparatet før brug (se ==> Rengøring og vedligeholdelse).
- Sørg for, at apparatet er helt tørt.
- Anbring apparatet på en vandret, stabil og varmebestandig overflade, der er sikker mod vandstænk.
- Behold emballagen, hvis du vil opbevare dit apparat i fremtiden.
- Gem brugervejledningen til fremtidig reference

BEMÆRK! På grund af produktionsrester kan apparatet udsende en let lugt under de første få anvendelser. Dette er normalt og angiver ikke nogen defekt eller fare. Sørg for, at apparatet er godt ventileret.

Betjeningsvejledning
- Sæt den bløde forlængerslange (7) ind i den stive slange (3).
- Anbring en lille mængde træflis (medfølger ikke) i brændekammeret (1).
  Bemærk: Overfyld ikke brændekammeret (1). Træflisene skal blot dække det indvendige meshfilterområde med et tyndt lag.
- Tryk ned på tænd/sluk-knappen (4) som nedenfor for at tænde for produktet. Tryk igen på tænd-/sluk-knappen (4) for at slukke for apparatet.



- Brug en march eller en lighter (medfølger ikke) til at påføre en lille flamme på træflisernes øverste overflade. Flyt flammen rundt for at antænde hele den eksponerede overflade. For at opnå de bedste resultater skal du sørge for, at brændeområdet er jævnt fordelt eller centreret.
  Bemærk: Tørre træflis er tilgængelige i køb mandsforretninger og hardwarebutikker.
  ADVARSEL! Brug **IKKE** en køkkenlygte eller butanlygte lettere.
- Når røgen er set udledning fra enden af slangen (7). Ret og anbring slangen (7) der, hvor maden skal bruges. Læg derefter under dækslet/plastikomslaget (medfølger ikke) for at forhindre røgen i at slippe ud.
- Fang røgen i nogle få sekunder, indtil det indvendige område er fyldt med tæt røg.
- Fjern apparatet sammen med den bløde forlængerslange (7), og lad stadig maden være dækket af plastikindpakning i flere minutter.

Installation af batteri
- Fjern dækslet til batterirummet (6) ved at trykke på låseklemmen nederst på produktet.
- Indsæt 2 batterier af samme type (3V ⎓ 2 x 1,5V , batteritype AA, ikke inkluderet) i henhold til polaritetsmarkeringerne nederst på bagcylinderen (5) med batterierne.
- Brug ikke nye og gamle eller forskellige typer batterier sammen.
- Luk derefter batterirummets dæksel (6) bagefter.

Garanti
Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).
I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

Kassering og miljø

Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudstyr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet.
For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

Adskil brugte batterier og akkumulatorer, der ikke er indeholdt i det brugte udstyr, og lamper, der kan fjernes fra det brugte udstyr uden at ødelægge det, fra det brugte udstyr, før det returneres til et indsamlingssted. Medmindre det brugte udstyr er adskilt for at klargøre det til genbrug.

HENDI B.V.
For tekniske oplysninger og overensstemmelseserklæringer henvises til www.hendi.com.

SUOMALAINEN

Savupumppu
Hendi-nro 199992
Erityiset turvallisuusohjeet
Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen tuotteen käyttöä ja säilytä se myöhempää tarvetta varten. Se sisältää tärkeää tietoa turvallisuudestasi sekä käyttö- ja huolto-ohjeita.
- **Tämä tuote on tarkoitettu savun infusointiin valmiisiin elintarvikkeisiin, kuten lihaan, vihanneksiin, kalaan, kastikkeeseen jne.**
- Käytä tuotetta vain tässä oppaassa kuvatulla tavalla. Älä käytä tätä tuotetta mihinkään muuhun kuin sen tarkoitettuun käyttötarkoitukseen, sillä se voi johtaa henkilövahinkoihin tai tuotteen vaurioitumiseen.
- Tämä tuote on tarkoitettu ainoastaan kotitalous- ja sisäkäyttöön.
- Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu kokemusta tai tietoa.
- Pidä tämä tuote poissa lasten ulottuvilta.
- **HUOMIO!** Kuuma pinta. Palovammojen vaara! Tuotteen etummainen metallirunko ja polttokammio kuumenevat voimakkaasti käytön aikana ja sen jälkeen. **Anna tuotteen jäähtyä kokonaan ennen kuin kosketat runkoa tai polttokammiota puhdistusta tai säilytystä varten.**
- Varmista aina ennen käyttöä, että tuote on koottu oikein. Noudata tämän käyttöoppaan ohjeita. **Vaurioitunutta** tuotetta ei saa käyttää.
- Älä yritä polttaa palotilassa mitään muuta kuin pieniä puulastuja, puusahanpurua, kuivattuja yrttejä, mausteita tai teenlehtiä.
- Älä käytä tuotetta räjähdysalttiiden, tulenarkojen materiaalien tai muiden lämmityslähteiden läheisyydessä.
- Älä aseta mitään tuotteen osaa kaasu-, sähkö- tai mikroaaltouuniin tai kuuman kaasun tai sähköpolttimen päälle.
- **VAROITUS:** Kytke **AINA** POIS PÄÄLTÄ, kun laitetta ei käytetä. Älä jätä tuotetta ilman valvontaa käytön aikana.
- Pidä tämä tuote poissa seinistä, verhoista ja muista kuumuudelle tai höyrylle herkistä materiaaleista.
- Jätä vähintään 30 cm tilaa ruoan ja tuotteen ympärille käytön aikana ilmanvaihtoa varten.
- Käytä tuotetta hyvin tuuletetussa tilassa, puulastujen/pölyn, kuivattujen yrttien, keittomausteiden ja/tai teenlehtien polttaminen voi johtaa palamisen sivutuotteiden päästöihin, jotka eivät ole terveydelle hyväksi pitkäaikaisessa altistumisessa.
- Tyhjennä tuhka aina sytyttäessäsi materiaalia syttymättömään astiaan.
- Ole erityisen varovainen sytyttäessäsi tuotteen palotilassa olevia puulastuja. Syttyvien materiaalien virheellinen syttyminen voi aiheuttaa räjähdyksen tai tulipalon vaaran. **Älä käännä tuotetta liikaa käytön aikana.**
- Käytä aina tulitikkua tai sytytintä sytyttämään tuotteen palotilassa olevat materiaalit. ÄLÄ käytä keittiöpoltinta tai muuta lämpölaitetta, sillä liiallinen lämpö voi vahingoittaa tuotetta.
- Älä osoita tuotetta ketään henkilöä tai tulenarkaa esinettä kohti.
- Älä tuki ulostuloaukkoa tai taivuta letkua käytön aikana, jotta letku ei vaurioidu.
- **HUOMIO!** Älä koskaan kytke laitetta PÄÄLLE, jos metallirunko tai verkkosuodatin ei ole kunnolla paikallaan.
- Älä koskaan pura mitään muita tuotteen osia kuin etusylinteriä puhdistustarkoituksessa.
- Vältä tuotteen käyttöä alueilla, joilla savu voi aktivoida palohälyttimet, palohälyttimet tai palontorjuntajärjestelmät.
- Älä upota tuotetta veteen tai muihin nesteisiin puhdistusta varten, sillä se voi vahingoittaa tuotetta. **Mitään osia ei voi pestä astianpesukoneessa.**

Akun turvallisuusohjeet
- **RÄJÄHDYSVAARA!** Kuivia akkuja ei saa ladata uudelleen tai heittää tulipaloon tai oikosulkuun.
- Älä altista akkuja tai laitetta äärimmäiselle lämpötilalle, kuten suoralle auringonvalolle tai tulelle. Älä aseta tuotetta lämmityslähteeseen.
- Jos paristot ovat jo vuotaneet, poista ne akkukotelosta puhtaalla liinalla. Hävitä paristot ohjeiden mukaisesti. Vältä koskettamasta vuotanutta akkuhappoa.
- Paristot on poistettava laitteesta ennen kuin ne hävitetään. Älä irrota yhdysrakenteista akkua itse! Vie laite ammattitaitoisen ammattilaisen luo.
- Paristot on hävitettävä turvallisesti.
- **HUOMIO!** Räjähdysvaara on olemassa, jos paristot on asennettu väärin. Käytä vain samoja akkutyyppejä. Älä käytä eri valmistajien vanhoja ja uusia paristoja yhdessä.
- Aseta akut aina paristokotelossa esitetyllä tavalla (+) ja (-) napaisuuden mukaisesti.
- Paristot ovat hengenvaarallisia nieltyinä. Säilytä kaikki paristot poissa lasten ulottuvilta. Jos akkuja niellään, hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon.
- Älä anna lasten vaihtaa paristoja.
- Poista paristot, kun et aio käyttää tuotetta pitkään aikaan.

Tuotteen pääosat
(Kuva 1 sivulla 1)
1. Palotila
2. Etusylinteri
3. Jäykkä letku
4. ON/OFF-painike
5. Takasylinteri
6. Akkutilan kansi (irrotettava)
7. Pehmeä jatkoletku

Valmistelut ennen käyttöä
- Poista kaikki suojapakkaukset ja kääreet.
- Tarkista, että laite on hyvässä kunnossa ja että siinä on kaikki lisävarusteet. Jos toimitus on puutteellinen tai vahingoittunut, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan. Tässä tapauksessa laitetta ei saa käyttää.
- Puhdista lisävarusteet ja laite ennen käyttöä (katso ==> Puhdistus ja huolto).
- Varmista, että laite on täysin kuiva.
- Aseta laite vaakasuoralle, vakaalle ja lämmönkestävälle alustalle, joka on turvallinen vesiroiskeita vastaan.
- Säilytä pakkaus, jos aiot säilyttää laitettasi tulevaisuudessa.
- Säilytä käyttöopas myöhempää tarvetta varten.

HUOMAUTUS! Valmistusjäämien vuoksi laitteesta voi ensimmäisten käyttökertojen aikana lähteä kevyt tuoksu. Tämä on normaalia, eikä se merkitse mitään vikaa tai vaaraa. Varmista, että laite on hyvin tuuletettu.

Käyttöohjeet
- Työnnä pehmeä jatkoletku (7) jäykkään letkuun (3).
- Laita pieni määrä puulastuja (eivät sisälly toimitukseen) polttokammioon (1).
  Huomautus: Älä ylitäytä polttokammiota (1). Puulastujen pitäisi peittää vain sisäverkon suodatinalue ohuella kerroksella.
- Kytke tuote päälle painamalla virtapainiketta (4) alla olevan mukaisesti. Kytke laite pois päältä painamalla virtapainiketta (4) uudelleen.

- Käytä marssia tai sytytintä (ei sisälly pakkaukseen) levittääksesi pienen liekin puulastujen yläpinnalle. Liikuta liekkiä ympäriinsä sytyttääksesi koko paljaan pinnan. Parhaan tuloksen saavuttamiseksi varmista, että palava alue on tasaisesti jaettuna tai keskitettynä.
  Huomautus: Kuivat puulastut ovat saatavilla ruokakaupoista ja rautakaupoista.
  VAROITUS! ÄLÄ käytä keittiötaskulamppua tai butaanitaskulampputyylistä sytytintä.
- Kun savu näkyy, siitä poistuu päästöjä letkun päästä (7). Suuntaa ja aseta letku (7) sinne, missä ruoka on tarpeen. Aseta sitten suojuksen/muovikäärеen alle (ei sisälly pakkaukseen), jotta savua ei pääse karkaamaan.
- Tiivistä savua muutaman sekunnin ajan, kunnes sisäalue on täynnä tiheää savua.
- Poista laite yhdessä pehmeän jatkoletkun (7) kanssa ja anna ruoan olla peitettynä muovikelmulla useiden minuuttien ajan.

Akun asennus
- Irrota paristotilan kansi (6) painamalla tuotteen pohjassa olevaa lukituspidikettä.
- Aseta kaksi samantyyppistä paristoa (3V ⎓ 2 x 1,5V , paristotyyppi AA, ei sisälly toimitukseen) takasylinterin (5) pohjassa olevien napaisuusmerkintöjen mukaisesti.
- Älä käytä uusia, vanhoja tai erityyppisiä paristoja yhdessä.
- Sulje sitten paristolokeron kansi (6) jälkeenpäin.

Takuu
Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä siitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostotosite (esim. kuitti).
Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

Hävittäminen ja ympäristö

Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätelaitteistosi luovuttamalla se määrätylle keräyspisteelle. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteiden hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä.
Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräysyhtiöön. Valmistajat ja maahantuojat eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsittelystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

Erota käytetyt paristot ja akut, joita ei ole käytettyinä, sekä lamput, jotka voidaan poistaa käytetystä laitteesta tuhoamatta niitä, käytetyistä laitteista ennen niiden palauttamista keräyspisteeseen. Ellei käytettyä laitteistoa ole erotettu, jotta se voidaan valmistella uudelleenkäyttöä varten.

HENDI B.V.
Tekniset tiedot ja vaatimustenmukaisuusvakuutukset ovat osoitteessa www.hendi.com.

NORSK

Røykmisbruker
Hendi nr. 199992
Spesielle sikkerhetsinstruksjoner
Les denne bruksanvisningen nøye før du bruker produktet, og ta vare på den for fremtidig referanse. Den inneholder viktig informasjon for din sikkerhet samt drifts- og vedlikeholdsråd.
- **Dette produktet er beregnet brukt til røyktilføring i ferdigmat som kjøtt, grønnsaker, fisk, saus osv.**
- Produktet skal bare brukes som beskrevet i denne håndboken. Ikke bruk dette produktet til noe annet enn tiltenkt bruk, da det kan føre til personskade eller skade på produktet.
- Dette produktet er kun beregnet for husholdningsbruk og innendørs bruk.
- Dette produktet er ikke beregnet for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap.
- Oppbevar dette produktet utilgjengelig for barn.
- **FORSIKTIG!** Varm overflate. Fare for brannskader! Den fremre metallsylinderen og brennkammeret på produktet vil bli svært varmt under og etter bruk. **La produktet avkjøles helt før du berører sylinderen eller brennkammeret for rengjøring eller oppbevaring.**
- Sørg alltid for at produktet er riktig montert før bruk. Følg instruksjonene i denne håndboken. Ikke bruk et **skadet** produkt.
- Ikke forsøk å brenne noe annet enn små treflis, tresagflis, tørkede urter, matlagingsprydder eller teblader i brennkammeret.
- Ikke bruk produktet i nærheten av eksplosive, brennbare materialer eller andre varmekilder.
- Ikke plasser noen del av produktet i en gass-, elektrisk- eller mikrobølgeovn eller på en varm gass- eller elektrisk brenner.
- **ADVARSEL:** Slå **ALLTID** AV når den ikke er i bruk. Ikke la produktet være uten tilsyn når det er i bruk.
- Fortsett å bruke dette produktet fritt for vegger, gardiner og andre varme- eller dampfølsomme materialer.
- La det være minst 30 cm avstand rundt maten og produktet for ventilasjon under bruk.
- Bruk produktet i et godt ventilert område, brenning av treflis/støv, tørkede urter, krydderkoking og/eller teblader kan føre til utslipp av forbrenningsbiprodukter som ikke er bra for helsen over lengre perioder med eksponering.
- Tøm alltid aske når du tenner materiale i en ikke-brennbar beholder.
- Utvis ekstrem forsiktighet når du tenner treflisene i produktets brennkammer. Feil antenning av brennbare materialer kan føre til eksplosjon eller brannfare. **Ikke snu produktet under bruk.**
- Bruk alltid en fyrstikk eller lighter til å antenne materialene i produktets brennkammer. IKKE bruk en kjøkkenbrenner eller annen varmeenhet, da overdreven varme kan skade produktet.
- Ikke rett produktet mot noen person eller brannfarlig gjenstand.
- Ikke blokker utgangen eller bøy slangen når den er i bruk, for å unngå skade på slangen.
- **FORSIKTIG!** Slå aldri PÅ produktet uten at metallsylinderen eller nettfilteret er satt riktig på plass.
- Demontering aldri av andre deler av produktet enn fremre sylinder for rengjøringsformål.
- Unngå å bruke produktet i områder der røyk kan aktivere røykvarslere, røykvarslere eller brannslukkingssystemer.
- Ikke senk produktet ned i vann eller andre væsker for rengjøring, da dette kan skade produktet. **Ingen deler kan vaskes i oppvaskmaskin.**

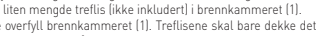
Instruksjoner for batterisikkerhet
- **FARE FOR EKSPLOSJON!** Tørre batterier må ikke lades opp eller kastes i brannen eller kortsluttes.
- Ikke utsett batterier eller apparater for ekstreme temperaturer, for eksempel fra direkte sollys eller brann. Ikke plasser produktet på en varmekilde.
- Hvis batteriene allerede er lekket, fjern dem fra batterirommet med en ren klut. Kast batteriene i henhold til bestemmelsene. Unngå kontakt med den lekkede batterisyren.
- Batteriene må tas ut av apparatet før det kastes. Ikke fjern det innebygde batteriet selv! Ta med apparatet til en kvalifisert fagperson.
- Batteriene skal avhendes på en sikker måte.
- **FORSIKTIG!** Det er fare for eksplosjon hvis batteriene settes inn feil. Bruk bare de samme batteritypene. Ikke bruk gamle og nye batterier sammen og av forskjellig type fra forskjellige produsenter.
- Sett alltid inn batteriene i henhold til (+) og (-) polaritet som vist i batterirommet.
- Batterier er livstruende ved svelging. Oppbevar alle batterier utilgjengelig for barn. Søk medisinsk hjelp umiddelbart hvis batteriene svelges.
- Ikke la barn skifte batterier.
- Ta ut batteriene når du ikke skal bruke produktet på lang tid.

Produktets hoveddeler
(Fig. 1 på side 1)
1. Brennende kammer
2. Fremre sylinder
3. Stiv slange
4. PÅ/AV-trykknapp
5. Bakre sylinder
6. Deksel til batterirom (avtakbart)
7. Myk forlengelsesslange

Forberedelser før bruk
- Fjern all beskyttende emballasje og innpakning.
- Kontroller at enheten er i god stand og med alt tilbehør. Ved ufullstendig eller skadet levering, ta kontakt med leverandøren umiddelbart. I dette tilfellet må du ikke bruke enheten.
- Rengjør tilbehøret og produktet før bruk (se ==> Rengjøring og vedlikehold).
- Sørg for at produktet er helt tørt.
- Plasser produktet på en horisontal, stabil og varmebestandig overflate som er trygg mot vannsprut.
- Ta vare på emballasjen hvis du har tenkt å oppbevare produktet i fremtiden.
- Ta vare på brukerhåndboken for fremtidig referanse

MERK! På grunn av produksjonsrester kan apparatet avgi en lett lukt i løpet av de første bruksområdene. Dette er normalt og indikerer ingen defekt eller fare. Sørg for at produktet er godt ventilert.

Bruksanvisning
- Sett den myke forlengelsesslangen (7) inn i den stive slangen (3).
- Plasser en liten mengde treflis (ikke inkludert) i brennkammeret (1).
  Merk: Ikke overfyll brennkammeret (1). Treflisene skal bare dekke det innvendige meshfilterområdet med et tynt lag.
- Trykk ned PÅ/AV-knappen (4) som nedenfor for å slå PÅ produktet. Trykk igjen på PÅ/AV-knappen (4) for å slå AV produktet.



- Bruk en marsj eller lighter (ikke inkludert) for å påføre en liten flamme på toppen av treflisene. Beveg flammen rundt for å antenne hele den eksponerte overflaten. For best resultat, sørg for at brennområdet er jevnt fordelt eller sentrert.
  Merk: Tørre trebrikker er tilgjengelige i dagligvarebutikker og maskinvarebutikker.
  ADVARSEL! IKKE bruk en kjøkkenbrenner eller butanbrennerstil lighter.
- Når røyken ses, kommer den ut av enden av slangen (7). Rett og plasser slangen (7) der maten trengs. Legg deretter under dekselet/plastomslaget (ikke inkludert) for å forhindre at røyken slipper ut.

- Tørk røyken i noen sekunder til det er fylt med tett røyk på innsiden.
- Fjern produktet sammen med den myke forlengelsesslangen (7), og la maten fortsatt dekkes med plastfolie i flere minutter.

Montering av batteri
- Fjern dekselet til batterirommet (6) ved å trykke på låseklemmen nederst på produktet.
- Sett inn 2 batterier av samme type (3V ⎓ 2 x 1,5V , batteritype AA, ikke inkludert) i henhold til polaritetsmerkene nederst på bakre sylinder (5) med batteriene.
- Ikke bruk nye og gamle eller forskjellige typer batterier sammen.
- Lukk deretter batteridekselet (6) etterpå.

Garanti
Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).
I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

Kassering og miljø

Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasseringstidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.
For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlingsselskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

Ikke separer brukte batterier og akkumulatorer som ikke er innkapslet i det brukte utstyret, samt lamper som kan fjernes fra det brukte utstyret uten å ødelegge det, fra det brukte utstyret før det returneres på et innsamlingssted. Med mindre det brukte utstyret er separert for å klargjøre det for gjenbruk.

HENDI B.V.
For teknisk informasjon og samsvarserklæringer, se www.hendi.com.

SLOVENŠČINA

Infuktor dima
Št. Hendi 199992
Posebna varnostna navodila
Pred uporabo izdelka natančno preberite ta navodila in jih shranite za prihodnjo uporabo. Vsebuje pomembne informacije za vašo varnost ter nasvete o delovanju in vzdrževanju.
- **Ta izdelek je namenjen uporabi za dim, ki se dovaja v končno hrano, kot so meso, zelenjava, ribe, omaka itd.**
- Izdelek uporabljajte samo, kot je opisano v tem priročniku. Izdelka ne uporabljajte za nič drugega kot za predvideno uporabo, saj lahko povzroči telesne poškodbe ali poškodbe izdelka.
- Ta izdelek je namenjen samo za uporabo v gospodinjstvu in v zaprtih prostorih.
- Ta izdelek ni namenjen za uporabo s strani oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja.
- Izdelek hranite izven dosega otrok.
- **POZOR!** Vroča površina. Nevarnost opeklin! Sprednji kovinski sod in pekoča komora izdelka bosta med uporabo in po njej zelo vroča. **Počakajte, da se izdelek popolnoma ohladi, preden se dotaknete cevi ali goreče komore za čiščenje ali shranjevanje.**
- Pred uporabo se vedno prepričajte, da je izdelek pravilno sestavljen. Upoštevajte navodila v tem priročniku. Ne uporabljajte **poškodovanega** izdelka.
- Ne poskušajte sežgati ničesar drugega kot majhne lesne sekance, lesni žagovino, posušena zelišča, začimbe za kuhanje ali čajne liste v pekoči komori.
- Izdelka ne uporabljajte v bližini eksplozivnih, vnetljivih materialov ali drugih virov ogrevanja.
- Ne postavljajte nobenega dela izdelka v plinsko, električno ali mikrovalovno pečico ali na vroč plin ali električni gorilnik.
- **OPOZORILO:** Ko ga ne uporabljate, **VEDNO** IZKLOPITE. Med uporabo izdelka ne puščajte brez nadzora.
- Izdelek ne uporabljajte sten, zaves in drugih materialov, občutljivih na toploto ali paro.
- Med uporabo pustite vsaj 30 cm razmika med hrano in izdelkom za namen prezračevanja.
- Izdelek uporabljajte v dobro prezračevanem prostoru, saj lahko izgorevanje lesnih sekancev/praha, posušenih zelišč, začimb za kuhanje in/ali čajnih listov povzroči emisije stranskih produktov zgorevanja, ki dolgo časa izpostavljenosti niso dobri za zdravje.
- Pri vžigu materiala v posodo, ki ni vnetljiva, vedno izpraznite pepel.
- Pri vžigu lesnih sekancev v gorilno komoro izdelka bodite zelo previdni; nepravilno vžiganje vnetljivih materialov lahko povzroči eksplozijo ali nevarnost požara. **Med delovanjem izdelka ne prevračajte.**
- Za vžig materialov v goreči komori izdelka vedno uporabite vžigalnik ali vžigalnik. NE uporabljajte kuhinjske bakle ali druge toplotne naprave, saj lahko prekomerna toplota poškoduje izdelek.
- Izdelka ne usmerjajte na nobeno osebo ali vnetljiv predmet.
- Med uporabo ne blokirajte izhoda ali upogibajte cevi, da ne poškodujete cevi.
- **POZOR!** Nikoli ne vklopite izdelka, če ni pravilno nameščen kovinski sod ali mrežasti filter.
- Za čiščenje nikoli ne razstavljajte drugih delov izdelka, razen sprednjega soda.
- Izogibajte se uporabi izdelka na območjih, kjer lahko dim aktivira alarme dima, detektor dima ali sisteme za preprečevanje požara.
- Izdelka ne potapljajte v vodo ali druge tekočine za čiščenje, saj lahko to poškoduje izdelek. **Noben del ni varen za pomivanje v pomivalnem stroju.**

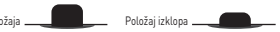
Varnostna navodila za baterijo
- **NEVARNOST EKSPLOZIJE!** Suhih baterij ne smete ponovno polniti ali jih vrgti v ogenj ali kratek stik.
- Baterije ali naprave ne izpostavljajte ekstremni temperaturi, na primer neposredni sončni svetlobi ali ognju. Izdelka ne postavljajte na vir ogrevanja.
- Če so akumulatorji že puščani, jih odstranite iz prostora za akumulator s čisto krpo. Baterije zavrzite v skladu z določbami. Izogibajte se stiku z razlito kislino akumulatorja.
- Baterije je treba pred odstranjevanjem odstraniti iz naprave. Vgradne baterije ne odstranjujte sami! Napravo pripeljite k usposobljenemu strokovnjaku.
- Baterije je treba varno odstraniti.
- **POZOR!** Če so baterije nepravilno vstavljene, obstaja nevarnost eksplozije. Uporabljajte samo enake vrste baterij. Starih in novih baterij ne uporabljajte skupaj in različnih vrst od različnih proizvajalcev.
- Baterije vedno vstavite v skladu s (+) in (-) polarnostjo, kot je prikazano v prostoru za akumulator.
- Baterije so življenjsko nevarne, če jih pogoltnete. Vse baterije hranite zunaj dosega otrok. Če baterije pogoltnete, takoj poiščite zdravniško pomoč.
- Otrokom ne dovolite menjave baterij.
- Odstranite baterije, ko izdelka dalj časa ne boste uporabljali.

Glavni deli izdelka
(Slika 1 na strani 1)
1. Goreča komora
2. Sprednja cev
3. Toga cev
4. Tipka za VKLOP/IZKLOP
5. Zadnja cev
6. Pokrov prostora za akumulator (odstranljiv)
7. Mehka cev za podaljške

Priprave pred uporabo
- Odstranite vso zaščitno embalažo in ovoj.
- Preverite, ali je pripomoček v dobrem stanju in z vsemi dodatki. V primeru nepopolne ali poškodovane dostave se nemudoma obrnite na dobavitelja. V tem primeru naprave ne uporabljajte.
- Pred uporabo očistite dodatno opremo in napravo (glejte ==> Čiščenje in vzdrževanje).
- Prepričajte se, da je naprava popolnoma suha.
- Napravo postavite na vodoravno, stabilno in toplotno odporno površino, ki je varna pred brizganjem vode.
- Če nameravate napravo shraniti v prihodnosti, jo hranite.
- Navodila za uporabo shranite za prihodnjo uporabo

OPOMBA! Zaradi proizvodnih ostankov lahko naprava v prvih nekaj uporabah oddaja lahek vonj. To je normalno in ne kaže na kakršno koli napako ali nevarnost. Prepričajte se, da je naprava dobro prezračevana.

Navodila za uporabo
- Mehko podaljševalno cev (7) vstavite v trdo cev (3).
- V gorečo komoro (1) položite majhno količino lesnih sekancev (niso priloženi).
  Opomba: Gorilne komore (1) ne napolnite preveč. Lesni sekanci morajo pokrivati samo območje notranjega mrežastega filtra s tanko plastjo.
- Pritisnite spodnji gumb za VKLOP/IZKLOP (4), da vklopite izdelek. Ponovno pritisnite tipko za VKLOP/IZKLOP (4), da izklopite napravo.



- Za nanašanje majhnega plamena na zgornjo površino lesnih sekancev uporabite pohod ali vžigalnik (ni priložen). Plamen premaknite naokoli, da se vžge celotna izpostavljena površina. Za najboljše rezultate se prepričajte, da je območje gorenja enakomerno porazdeljeno ali centrirano.
  Opomba: Suhi lesni čipi so na voljo v trgovinah z živili in trgovinah s strojno opremo.
  OPOZORILO! NE uporabljajte kuhinjske svetilke ali svetilke z butanskim slogom.
- Ko je dim viden, se s konca cevi (7) oddaja. Cev (7) usmerite in namestite tja, kjer je potrebna hrana. Nato položite pod pokrov/plastični ovoj (ni priložen), da preprečite uhajanje dima.
- Dim za nekaj sekund lovite, dokler ni v notranjosti napolnjen z gostim dimom.
- Napravo odstranite skupaj z mehko podaljševalno cevjo (7) in pustite, da živila za nekaj minut pokrijete s plastično folijo.

Namestitev akumulatorja
- Odstranite pokrov prostora za akumulator (6) s pritiskom zaklepne sponke na dnu izdelka.
- Vstavite 2 bateriji iste vrste (3V ⎓ 2 x 1,5V , vrsta baterije AA, ni vključena) glede na oznake polarnosti na dnu zadnjega soda (5) z baterijami.
- Ne uporabljajte novih in starih ali različnih vrst baterij skupaj.
- Nato zaprite pokrov prostora za akumulator (6).

Garancija
Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zloraba ljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kuplje na, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).
Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

Odstranjevanje in okolje

Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvržete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.
Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

Nedestruktivno ločite izrabljene baterije in akumulatorje, ki niso zaprti v rabljeno opremo, kot tudi svetilke, ki jih je mogoče odstraniti iz rabljene opreme, ne da bi jo uničili, iz rabljene opreme, preden jo vrnete na zbirnem mestu. Razen če je rabljena oprema ločena, da jo pripravimo za ponovno uporabo.

HENDI B.V.
Za tehnične informacije in izjave o skladnosti glejte www.hendi.com.

SVENSKA

Infunderare för rök
Hendi nr. 199992
Särskilda säkerhetsanvisningar
Läs denna bruksanvisning noggrant innan du använder produkten och spara den för framtida bruk. Den innehåller viktig information för din säkerhet samt drift- och underhållsråd.
- **Denna produkt är avsedd att användas för rök som infunderar till den färdiga maten, såsom kött, grönsaker, fisk, sås, etc.**
- Använd endast produkten enligt beskrivningen i denna handbok. Använd inte denna produkt för något annat än dess avsedda användning eftersom det kan leda till personskada eller skada på produkten.
- Denna produkt är endast avsedd för hushållsbruk och inomhusbruk.
- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller brist på erfarenhet och kunskap.
- Förvara denna produkt utom räckhåll för barn.
- **FÖRSIKTIGHET!** Varm yta. Risk för brännskador! Produktens främre metallcylinder och brännkammare blir mycket varma under och efter användning. **Låt produkten svalna helt innan du vidrör cylindern eller brännkammaren för rengöring eller förvaring.**
- Se alltid till att produkten är korrekt monterad före användning. Följ instruktionerna i denna handbok. Använd inte **skadad** produkt.
- Försök inte bränna något annat än små träflisor, sågspån, torkade örter, kryddor eller teblad i den brinnande kammaren.
- Använd inte produkten i närheten av explosiva, brandfarliga material eller andra värmekällor.
- Placera inte någon del av produkten i en gas-, el- eller mikrovågsugn eller på en varm gas- eller elbrännare.
- **VARNING:** Stäng **ALLTID** AV när den inte används. Lämna inte produkten utan uppsikt när den används.
- Håll produkten borta från väggar, gardiner och andra värme- eller ångkänsliga material.
- Lämna minst 30 cm avstånd runt maten och produkten för ventilationsändamål under användning.
- Använd produkten i ett välventilerat område, förbränning av träflisor/damm, torkade örter, matlagningskryddor och/eller teblad kan leda till utsläpp av förbränningsbiprodukter som inte är bra för hälsan under lång exponeringsperiod.
- Töm alltid aska vid antändning av material i ett icke brandfarligt kärl.
- Var ytterst försiktig vid antändning av träflisor i produktens brännkammare. Felaktig antändning av brandfarliga material kan leda till explosion eller brandrisk. **Vänd inte produkten under drift.**
- Använd alltid en tändsticka eller tändare för att tända materialen i produktens brännkammare. Använd INTE en köksbrännare eller annan värmeanordning eftersom den alltför höga värmen kan skada produkten.
- Rikta inte produkten mot någon person eller brandfarliga föremål.
- Blockera inte utgången och böj inte slangen när den används för att undvika skador på slangen.
- **FÖRSIKTIGHET!** Slå aldrig PÅ produkten utan att metallcylindern eller nätfiltret är korrekt på plats.
- Demontera aldrig några andra delar av produkten än den främre cylindern för rengöring.
- Undvik att använda produkten i områden där rök kan aktivera röklarm, rökdetektorer eller brandbekämpningssystem.
- Sänk inte ned produkten i vatten eller andra vätskor för rengöring eftersom detta kan skada produkten. **Inga delar kan diskas i diskmaskin.**

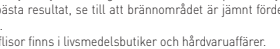
Anvisningar för batterisäkerhet
- **FARA FÖR EXPLOSION!** Torra batterier får inte laddas upp eller kastas i elden eller kortslutas.
- Utsätt inte batterierna eller apparaten för extrema temperaturer, t.ex. från direkt solljus eller brand. Placera inte produkten på en värmekälla.
- Om batterierna redan har läckt, ta bort dem från batterifacket med en ren trasa. Kassera batterierna i enlighet med bestämmelserna. Undvik att komma i kontakt med den läckta batterisyran.
- Batterierna måste tas ut ur produkten innan de kasseras. Ta inte bort det inbyggda batteriet själv! Ta med produkten till en kvalificerad yrkesman.
- Batterierna ska kasseras på ett säkert sätt.
- **FÖRSIKTIGHET!** Det finns risk för explosion om batterierna sätts i felaktigt. Använd endast samma batterityper. Använd inte gamla och nya batterier tillsammans och av annan typ från olika tillverkare.
- Sätt alltid i batterierna i enlighet med (+) och (-) polaritet som visas i batterifacket.
- Batterier är livshotande om de sväljs. Förvara alla batterier utom räckhåll för barn. Uppsök omedelbart läkare om batterierna sväljs.
- Låt inte barn byta batterier.
- Ta ut batterierna när du inte ska använda produkten under en längre tid.

Produktens huvuddelar
(Fig. 1 på sidan 1)
1. Brännkammare
2. Främre fat
3. Styv slang
4. PÅ/AV-tryckknapp
5. Bakre cylinder
6. Lock till batterifacket (frånkopplingsbart)
7. Mjuk förlängningsslang

Förberedelser före användning
- Ta bort alla skyddsförpackningar och omslag.
- Kontrollera att apparaten är i gott skick och med alla tillbehör. Vid ofullständig eller skadad leverans, kontakta leverantören omedelbart. Använd i så fall inte enheten.
- Rengör tillbehören och produkten före användning (se ==> Rengöring och underhåll).
- Se till att produkten är helt torr.
- Placera produkten på en horisontell, stabil och värmebeständig yta som är säker mot vattenstänk.
- Behåll förpackningen om du tänker förvara produkten i framtiden.
- Behåll användarhandboken för framtida referens

OBS! På grund av tillverkningsrester kan produkten avge en lätt lukt under de första användningarna. Detta är normalt och indikerar inte någon defekt eller fara. Se till att produkten är väl ventilerad.

Bruksanvisning
- För in den mjuka förlängningsslangen (7) i den styva slangen (3).
- Placera en liten mängd träflisor (ingår ej) i brännkammaren (1).
  Obs! Överfyll inte brännkammaren (1). Träflisorna ska bara täcka det inre nätfilterområdet med ett tunt lager.
- Tryck på PÅ/AV-knappen (4) enligt nedan för att slå PÅ produkten. Tryck på PÅ/AV-knappen (4) igen för att stänga AV produkten.



- Använd en marsch eller tändare (ingår ej) för att applicera en liten låga på träflisans övre yta. Flytta runt lågan så att hela den exponerade ytan antänds. För bästa resultat, se till att brännområdet är jämnt fördelat eller centrerat.
  Obs! Torra träflisor finns i livsmedelsbutiker och hårdvaruaffärer.
  VARNING! Använd **INTE** en lättare köksbrännare eller butanbrännare.
- När röken har sett utsläpp från slangänden (7). Rikta och placera slangen (7) där maten behövs. Lägg sedan under omslaget/plastomslaget (ingår ej) för att förhindra att röken läcker ut.
- Fånga röken i några sekunder tills insidan är fylld med en tät rök.
- Ta bort produkten tillsammans med den mjuka förlängningsslangen (7) och låt ändå maten täckas med plastfolie i flera minuter.

Installation av batteri
- Ta bort batterifackets lock (6) genom att trycka på låsklämman längst ner på produkten.
- Sätt i två batterier av samma typ (3V ⎓ 2 x 1,5V , batterityp AA, ingår ej) enligt polaritetsmarkeringarna längst ned på den bakre cylindern (5) med batterierna.
- Använd inte nya och gamla eller olika typer av batterier tillsammans.
- Stäng sedan batterifackets lock (6).

Garanti
Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkluderа inköpsbevis (t.ex. kvitto).
I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

Kassering och miljö

När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshantering. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön.
För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaffande, varken direkt eller genom ett offentligt system.

Se till att förbrukade batterier och ackumulatorer som inte är inkapslade i den använda utrustningen, liksom lampor som kan tas bort från den använda utrustningen utan att förstöras, separeras från den använda utrustningen innan den lämnas tillbaka till en insamlingsplats. Såvida inte den använda utrustningen är separerad för att förbereda den för återanvändning.

HENDI B. V.
För teknisk information och försäkran om överensstämmelse, se www.hendi.com.

БЪЛГАРСКИ

Пистолетът за опушване
Хенди бр. 199992
Специални инструкции за безопасност
Прочетете внимателно това ръководство с инструкции, преди да използвате продукта, и го запазете за бъдещи справки. Той съдържа важна информация за Вашата безопасност, както и съвети за експлоатация и поддръжка.
- **Този продукт е предназначен за наливане на дим в готовата храна, като месо, зеленчуци, риба, сос и др.**
- Използвайте продукта само както е описано в това ръководство. Не използвайте този продукт за нищо друго, освен за предназначението му, тъй като това може да доведе до нараняване или повреда на продукта.
- Този продукт е предназначен само за домашна употреба и употреба на закрито.
- Този продукт не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени възможности или липса на опит и знания.
- Съхранявайте този продукт на място, недостъпно за деца.
- **ВНИМАНИЕ!** Гореща повърхност. Опасност от изгаряния! Предният метален цилиндър и горящата камера на продукта ще станат много горещи по време на и след употреба. **Оставете продукта да се охлади напълно, преди да докоснете цилиндъра или горящата камера за почистване или съхранение.**
- Винаги се уверявайте, че продуктът е правилно сглобен преди употреба. Следвайте инструкциите в това ръководство. Не използвайте **повреден** продукт.
- Не се опитвайте да изгорите нищо друго, освен малки дървесни стърготини, дървени стърготини, сушени билки, подправки за готвене или чаени листа в горящата камера.
- Не използвайте продукта в близост до експлозивни, запалими материали или други източници на нагряване.
- Не поставяйте никаква част от продукта в газова, електрическа или микровълнова фурна или върху горещ газ или електрическа горелка.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ВИНАГИ** изключвайте, когато не се използва. Не оставяйте продукта без надзор, когато го използвате.
- Продължавайте да използвате този продукт без стени, завеси и други чувствителни на топлина или пара материали.
- Оставете разстояние най-малко 30 см около храната и продукта с цел вентилация по време на употреба.
- Използвайте продукта на добре проветриво място, изгарянето на дървесни стружки/прах, сушени билки, подправки за готвене и/или

чаени листа може да доведе до отделяне на странични продукти от горенето, което не е добро за здравето за дълъг период на излагане.
- Винаги използвайте пепелта, когато запалвате материал в незапалим контейнер.
- Бъдете изключително внимателни при запалване на дървесните стружки в камерата за изгаряне на продукта; неправилното запалване на запалими материали може да доведе до експлозия или опасност от пожар. **Не преобръщайте продукта по време на работа.**
- Винаги използвайте кибрит или запалка, за да запалите материалите в горивната камера на продукта. НЕ използвайте кухненски факел или друго нагряващо устройство, тъй като прекомерната топлина може да повреди продукта.
- Не насочвайте продукта към никой човек или запалим предмет.
- Не блокирайте изхода и не огъвайте маркуча, когато го използвате, за да избегнете повреда на маркуча.
- **ВНИМАНИЕ!** Никога не включвайте продукта, без металният цилиндър или мрежестият филтър да са поставени правилно.
- Никога не разглобявайте части от продукта, различни от предния цилиндър с цел почистване.
- Избягвайте да използвате продукта в зони, където димът може да активира димни аларми, детектор за дим или системи за противопожарна защита.
- Не потапяйте продукта във вода или други течности за почистване, тъй като това може да повреди продукта. **Никакви части не са безопасни за съдомиялна машина.**

Инструкции за безопасност на батерията
- **ОПАСИТЕЛНОСТ НА ЕКСПЛОЗИЯТА!** Сухите батерии не трябва да се презареждат или да се изхвърлят в огъня или в късо съединение.
- Не излагайте батериите или уреда на екстремна температура, като например от пряка слънчева светлина или пожар. Не поставяйте продукта върху източник на отопление.
- Ако батериите вече са изтекли, извадете ги от отделението за батерии с чиста кърпа. Изхвърлете батериите в съответствие с разпоредбите. Избягвайте контакт с изтеклата киселина на батерията.
- Батериите трябва да бъдат извадени от уреда, преди да бъдат изхвърлени. Не изваждайте сами вградената батерия! Донесете уреда на квалифициран професионалист.
- Батериите трябва да се изхвърлят безопасно.
- **ВНИМАНИЕ!** Съществува опасност от експлозия, ако батериите са поставени неправилно. Използвайте само едни и същи видове батерии. Не използвайте стари и нови батерии заедно и от различен тип от различни производители.
- Винаги поставяйте батериите в съответствие с (+) и (-) полярността, както е показано в отделението за батерии.
- Батериите са животозастрашаващи при поглъщане. Съхранявайте всички батерии на място, недостъпно за деца. Потърсете незабавно медицинска помощ, ако батериите се погълнат.
- Не позволявайте на деца да сменят батериите.
- Извадете батериите, когато няма да използвате продукта за дълъг период от време.

Основни части на продукта
(Фиг. 1на страница 1)
1. Горяща камера
2. Преден цилиндър
3. Твърд маркуч
4. Бутон ВКЛ./ИЗКЛ.
5. Заден цилиндър
6. Капак на отделението за батерии (с възможност за откриване)
7. Мек удължителен маркуч

Подготовка преди употреба
- Отстранете всички защитни опаковки и опаковки.
- Проверете дали устройството е в добро състояние и с всички аксесоари. В случай на непълна или повредена доставка, моля, свържете се незабавно с доставчика. В този случай не използвайте устройството.
- Почистете принадлежностите и уреда преди употреба (вижте ==> Почистване и поддръжка).
- Уверете се, че уредът е напълно сух.
- Поставете уреда върху хоризонтална, стабилна и топлоустойчива повърхност, която е безопасна срещу пръски вода.
- Съхранявайте опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда си в бъдеще.
- Запазете ръководството за потребителя за бъдещи справки

ЗАБЕЛЕЖКА! Поради остатъци от производството, уредът може да излъчва лек мирис по време на първите няколко употреби. Това е нормално и не показва никакъв дефект или опасност. Уверете се, че уредът е добре вентилиран.

Инструкции за работа
- Поставете мекия удължителен маркуч (7) в твърдия маркуч (3).
- Поставете малко количество дървесни стърготини (не са включени) в горящата камера (1).
  Забележка: Не препълвайте горящата камера (1). Дървесните стружки трябва просто да покриват вътрешната зона на мрежестия филтър с тънък слой.
- Натиснете бутона ВКЛ./ИЗКЛ. (4), както е посочено по-долу, за да включите продукта. Натиснете отново бутона ВКЛ./ИЗКЛ. (4), за да изключите уреда.

- Използвайте марш или запалка (не е включена), за да нанесете малък пламък върху горната повърхност на дървесните стружки. Преместете пламъка наоколо, за да запалите цялата открита повърхност. За най-добри резултати се уверете, че зоната за горене е равномерно разпределена или центрирана.
  Забележка: Чипове от сухо дърво се предлагат в хранителни магазини и хардуерни магазини.
  ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! НЕ използвайте кухненски факел или запалка тип бутан.
- След като димът се види, се отделя от края на маркуча (7). Насочете и поставете маркуча (7) там, където се изисква храната. След това поставете под капака/пластмасовата обвивка (не е включена), за да предотвратите изпускането на дима.
- Запушете дима за няколко секунди, докато вътре се напълни с гъст дим.
- Извадете уреда заедно с мекия удължителен маркуч (7), оставете храната да се покрие с пластмасова обвивка за няколко минути.

Инсталиране на батерията
- Свалете капака на акумулаторното отделение (6), като натиснете заключващия клипс в долната част на продукта.
- Поставете 2 батерии от същия тип (3V ⎓ 2 x 1,5V , батерия тип АА, не е включена) според полярните маркировки в долната част на задния цилиндър (5) с батериите.
- Не използвайте заедно нови и стари или различни видове батерии.
- След това затворете капака на акумулаторното отделение (6) след това.

Гаранция
Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка).
В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

Изхвърляне и околна среда

При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Ваша отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда.
За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносителите не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.

Моля, разделете безразрушително изразходваните батерии и акумулатори, които не са затворени в използваното оборудване, както и лампите, които могат да бъдат извадени от използваното оборудване, без да бъдат унищожени, от използваното оборудване, преди да го върнете в пункт за събиране. Освен ако използваното оборудване не е отделено, за да се подготви за повторна употреба.

HENDI Polska Sp.z o.o.
За техническа информация и декларации за съответствие вижте www.hendi.com.

РУССКИЙ

Коптильный пистолет
№ Hendi 199992
Специальные инструкции по технике безопасности
Перед использованием изделия внимательно прочитайте данное руководство и сохраните его для дальнейшего использования. В нем содержится важная информация для вашей безопасности, а также рекомендации по эксплуатации и техническому обслуживанию.
- **Данное изделие предназначено для использования с дымом, который подается в готовую пищу, например, мясо, овощи, рыбу, соус и т. д.**
- Используйте изделие только так, как описано в данном руководстве. Не используйте данное изделие по назначению, так как это может привести к травме или повреждению изделия.
- Данное изделие предназначено только для использования в домашних условиях и в помещении.
- Данный продукт не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями.
- Храните этот продукт в недоступном для детей месте.

ОСТОРОЖНО! Горячая поверхность. Опасность ожогов! Передний металлический цилиндр и камера сгорания продукта сильно нагреваются во время и после использования. **Дайте продукту полностью остыть, прежде чем прикасаться к цилиндру или камере сгорания для очистки или хранения.**
- Перед использованием всегда следите за тем, чтобы изделие было собрано надлежащим образом. Следуйте инструкциям в данном руководстве. Не используйте **поврежденный** продукт.
- Не пытайтесь сжигать в камере горения что-либо, кроме небольших древесных чипсов, древесной пыли, сушеных трав, кулинарных специй или чайных листьев.
- Не используйте изделие вблизи взрывчатых, легковоспламеняющихся материалов или других источников тепла.
- Не помещайте какую-либо часть изделия в газовую, электрическую или микроволновую печь, а также в горелку горячего газа или электрическую горелку.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ВСЕГДА** выключайте, когда не используете прибор. Не оставляйте изделие без присмотра во время использования.
- Не допускайте попадания в изделие стен, штор и других чувствительных к воздействию тепла или пара материалов.
- Во время использования оставьте не менее 30 см пространства вокруг продукта и изделия для вентиляции.
- Используйте продукт в хорошо проветриваемом месте, горение древесной стружки/пыль, высушенных трав, кулинарных специй и/или чайных листьев может привести к испусканию побочных продуктов горения, которые не являются полезными для здоровья в течение длительного периода воздействия.
- При воспламенении материала в негорючей емкости всегда сливайте золу.
- Соблюдайте крайнюю осторожность при воспламенении древесной стружки в камере горения изделия; неправильное воспламенение легковоспламеняющихся материалов может привести к взрыву или пожару. **Не переворачивайте изделие во время работы.**
- Всегда используйте спицу или зажигалку для воспламенения материалов в камере горения изделия. ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать кухонный фонарь или другое нагревательное устройство, поскольку чрезмерное тепло может повредить изделие.
- Не направляйте изделие на человека или легковоспламеняющийся предмет.
- Не блокируйте выход и не сгибайте шланг во избежание повреждения шланга.
- **ОСТОРОЖНО!** Никогда не включайте изделие, если металлический цилиндр или сетчатый фильтр не установлены должным образом.
- Никогда не разбирайте какие-либо детали изделия, кроме переднего цилиндра, для очистки.
- Избегайте использования изделия в зонах, где дым может активировать дымовую сигнализацию, детектор дыма или системы пожаротушения.
- Не погружайте изделие в воду или другие жидкости для очистки, так как это может повредить изделие. **Ни одна деталь не подходит для мытья в посудомоечной машине.**

Инструкции по технике безопасности при работе с аккумулятором
- **ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА!** Сухие аккумуляторы не должны перезаряжаться, бросаться в огонь или закорачиваться.
- Не подвергайте батареи или прибор воздействию экстремальных температур, например, прямых солнечных лучей или огня. Не помещайте изделие на источник нагрева.
- Если батареи уже протекают, извлеките их из батарейного отсека чистой тканью. Утилизируйте батареи в соответствии с положениями. Избегайте контакта с протекающей кислотой аккумулятора.
- Батареи должны быть извлечены из прибора перед утилизацией. Не извлекайте встроенную батарею самостоятельно! Передайте прибор квалифицированному специалисту.
- Батареи должны быть утилизированы безопасным образом.
- **ОСТОРОЖНО!** При неправильной установке батарей существует опасность взрыва. Используйте только батареи того же типа. Не используйте старые и новые батареи вместе и разного типа от разных производителей.
- Всегда вставляйте батареи в соответствии с полярностью (+) и (-), как показано на рисунке в аккумуляторном отсеке.
- При проглатывании батареи представляют угрозу для жизни. Храните все батареи в недоступном для детей месте. Немедленно обратитесь за медицинской помощью при проглатывании батарей.
- Не позволяйте детям менять батареи.
- Вынимайте батареи, если вы не собираетесь использовать изделие в течение длительного периода времени.

Основные части продукта
(Рис. 1 на стр. 1)
1. Камера горения
2. Передний цилиндр
3. Жесткий шланг
4. Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
5. Задний цилиндр
6. Крышка аккумуляторного отсека (снимаемая)
7. Мягкий удлинительный шланг

Подготовка перед использованием
- Снимите всю защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что устройство находится в хорошем состоянии и со всеми принадлежностями. В случае неполной или поврежденной доставки немедленно свяжитесь с поставщиком. В этом случае не используйте устройство.
- Перед использованием очистите принадлежности и прибор (см. ==> Очистка и техническое обслуживание).
- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Поместите прибор на горизонтальную, устойчивую и термостойкую поверхность, которая защищена от брызг воды.
- Сохраняйте упаковку, если планируете хранить прибор в будущем.
- Сохраните руководство пользователя для дальнейшего использования

ПРИМЕЧАНИЕ! Благодаря производственным остаткам прибор может излучать легкий запах во время первых нескольких применений. Это нормально и не указывает на какой-либо дефект или опасность. Убедитесь, что прибор хорошо вентилируется.

Инструкции по эксплуатации
- Вставьте мягкий удлинительный шланг (7) в жесткий шланг (3).
- Поместите небольшое количество древесной стружки (не входит в комплект) в камеру горения (1).
  Примечание: Не переполняйте камеру обжига (1). Деревянная стружка должна просто покрывать внутреннюю область сетчатого фильтра тонким слоем.
- Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ (4), как показано ниже, чтобы включить изделие. Снова нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ (4), чтобы выключить прибор.

- Используйте марш или зажигалку (не входит в комплект) для нанесения небольшого пламени на верхнюю поверхность древесной стружки. Перемещайте пламя таким образом, чтобы воспламенить всю открытую поверхность. Для достижения наилучших результатов убедитесь, что зона обжига равномерно распределена или расположена по центру.
  Примечание: Сухая древесная стружка доступна в продуктовых магазинах и магазинах оборудования.
  ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать кухонный фонарь или зажигалку бутанового типа.
- Как только дым будет виден из конца шланга (7). Направьте и поместите шланг (7) в нужное место. Затем поместите под крышку/пластиковую обертку (не входит в комплект), чтобы предотвратить вытекание дыма.
- Задерживайте дым в течение нескольких секунд до тех пор, пока внутри не появится густой дым.
- Извлеките прибор вместе с мягким удлинительным шлангом (7), оставьте продукты на несколько минут покрытыми пластиковой оберткой.

Установка аккумулятора
- Снимите крышку батарейного отсека (6), нажав на зажим в нижней части изделия.
- Вставьте 2 батареи одного типа (3 В ⎓ 2 x 1,5В , тип батареи АА, не входит в комплект) в соответствии с маркировкой полярности в нижней части заднего корпуса (5) вместе с батареями.
- Не используйте вместе новые и старые или различные типы батарей.
- Затем закройте крышку батарейного отсека (6).

Гарантия
Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).
В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

Утилизация и защита окружающей среды

При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.
Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологические утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.

Неразрушающе отделите отработанные батареи и аккумуляторы, которые не заключены в использованное оборудование, а также лампы, которые могут быть извлечены из использованного оборудования без его уничтожения, от использованного оборудования перед возвратом в пункт сбора. Если использованное оборудование не отделено для подготовки к повторному использованию.

HENDI Polska Sp.z o.o.
Для получения технической информации и сертификата соответствия, свяжитесь с нашим дистрибьютором. Список дистрибьюторов можно найти на сайте www.hendi.com.

GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.
DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.
NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.
PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.
FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.
IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.
RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.
GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.
HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.
CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.
HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligencia és gépi fordítások segítségével.
UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.
EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.
LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.
LT: PASTABA: Šis vadovas išverstas iš originalaus anglų kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.
PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.
ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.
SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.
DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.
FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.
NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.
SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.
SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättningar.
BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.
RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.
DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
FR: Variations et fautes d'impression réservés.
IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.
HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.
CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.
HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.
UA: Помилки в друку та друку збережено.
EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.
LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.
LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotos.
PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.
ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.
SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.
DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.
FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.
NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstiling reservert.
SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.
SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.
BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.
RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.

© 2023 HENDI B.V. De Klomp - The Netherlands